

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 3, 2009

OTTAWA, LE SAMEDI 3 OCTOBRE 2009

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 2009, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 2009 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 143, No. 40 — October 3, 2009

<b>Government notices</b> .....	2934
Appointments .....	2969
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2970
Commissioner of Canada Elections .....	2970
<b>Commissions</b> .....	2972
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	2999
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	3002
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	3033

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 143, n° 40 — Le 3 octobre 2009

<b>Avis du gouvernement</b> .....	2934
Nominations .....	2969
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2970
Commissaire aux élections fédérales .....	2970
<b>Commissions</b> .....	2972
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	2999
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	3002
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	3034

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06592 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Irving Oil Limited, Saint John, New Brunswick.
2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.
  - 2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of silt, sand, clay and gravel.
  3. *Duration of permit*: Permit is valid from November 2, 2009, to November 1, 2010.
    - 3.1. The loading and disposal at sea activities are restricted to the following periods: from November 2, 2009, to November 8, 2009; from January 15, 2010, to March 30, 2010; and from July 1, 2010, to November 1, 2010.
  4. *Loading site(s)*: Irving Oil Limited Docks 1, 2, and 3, slope area and turning basin, Courtenay Bay: 45°16.31' N, 66°02.25' W (NAD83), as described in Figure 1 titled "Proposed Sediment Sampling Plan" August 2009, submitted in support of the permit application.
  5. *Disposal site(s)*: Black Point, 45°12.68' N, 66°01.10' W (NAD83).
  6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using a clam-shell dredge.
  7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via towed or self-propelled barges.
  8. *Method of disposal*: Disposal shall take place in accordance with the dredged material disposal plan required by paragraph 14.2 of this permit.
  9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 68 000 m<sup>3</sup> scow measure.
  10. *Fees*: The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.
  11. *Inspection*:
    - 11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.
    - 11.2. Ships operating under the authority of this permit shall be marked in accordance with the *Collision Regulations* of the *Canada Shipping Act* when located on or in the waterway.
  12. *Contractors*: The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.
  13. *Reporting and notification*:
    - 13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06592, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Irving Oil Limited, Saint John (Nouveau-Brunswick).
2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.
  - 2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de limon, de sable, d'argile et de gravier.
  3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 2 novembre 2009 au 1<sup>er</sup> novembre 2010.
    - 3.1. Les activités de chargement et d'immersion en mer doivent être effectuées entre le 2 novembre et le 8 novembre 2009, entre le 15 janvier et le 30 mars 2010 et entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 1<sup>er</sup> novembre 2010.
  4. *Lieu(x) de chargement* : Les quais pétroliers de Irving Oil Limited n<sup>os</sup> 1, 2 et 3, zone de pente et bassin de virage, baie Courtenay : 45°16,31' N., 66°02,25' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin n° 1 intitulé « Proposed Sediment Sampling Plan » août 2009, présenté à l'appui de la demande de permis.
  5. *Lieu(x) d'immersion* : La pointe Black, 45°12,68' N., 66°01,10' O. (NAD83).
  6. *Méthode de chargement* : Le dragage se fera à l'aide de drague à benne à demi-coquille.
  7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion à l'aide de péniches remorquées ou automotrices.
  8. *Méthode d'immersion* : Toute immersion doit respecter le plan d'immersion des matières draguées requis au paragraphe 14.2 de ce permis.
  9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 68 000 m<sup>3</sup> chaland.
  10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.
  11. *Inspection* :
    - 11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.
    - 11.2. Les navires visés par le présent permis doivent être identifiés tel qu'il est prescrit par le *Règlement sur les abordages* de la *Loi sur la marine marchande du Canada* lorsqu'ils se trouvent dans la voie navigable.
  12. *Entrepreneurs* : Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.
  13. *Rapports et avis* :
    - 13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : le nom ou le numéro d'identification du navire, de

the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to

(a) Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-3897 (fax), adrian.macdonald@ec.gc.ca (email);

(b) Mr. Mark Dalton, Environmental Enforcement, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-490-0775 (fax), mark.dalton@ec.gc.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, 506-364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email); and

(d) Mr. Robert MacDougall, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 1009, St. George, New Brunswick E5C 3S9, 506-755-5061 (fax), macdougallr@mar.dfo-mpo.gc.ca (email).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Mr. Adrian MacDonald, as identified in paragraph 13.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal site(s) used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

13.3. At all times, a copy of this permit and of documents and drawings referenced in this permit shall be available at the loading site and on all powered ships directly engaged in the loading and disposal operations.

#### 14. *Special precautions:*

14.1. The loading and disposal at sea referred to under this permit shall be carried out in accordance with the mitigation measures summarized in Table 10-1 of the environmental assessment report titled "CEAA Screening — Disposal at Sea Application for the 2009-2010 Maintenance Dredging Program, Irving Oil Terminals and Pipelines G.P., Courtenay Bay, Saint John, NB" (September 2009).

14.2. The Permittee shall submit a dredged material disposal plan to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 13.1, for approval by Environment Canada prior to commencement of the first dredging operation authorized by this permit. The plan shall address procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at the disposal site(s), vessel tracking, and a schedule for use of the disposal site. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of Environment Canada.

I. R. GEOFFREY MERCER  
*Environmental Protection Operations Directorate  
 Atlantic Region*  
 On behalf of the Minister of the Environment

la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, le nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à :

a) Monsieur Adrian MacDonald, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courriel);

b) Monsieur Mark Dalton, Application de la loi en matière d'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-490-0775 (télécopieur), mark.dalton@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, 506-364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);

d) Monsieur Robert MacDougall, Pêches et Océans Canada, Case postale 1009, St. George (Nouveau-Brunswick) E5C 3S9, 506-755-5061 (télécopieur), macdougallr@mar.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le Directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, au soin de M. Adrian MacDonald, identifié au paragraphe 13.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

13.3. Une copie de ce permis et des documents et des dessins visés par le présent permis doivent être conservées en tout temps au lieu de chargement ainsi que sur tout navire participant directement aux opérations de chargement et d'immersion.

#### 14. *Précautions spéciales :*

14.1. Le chargement et l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis doivent être réalisés conformément aux mesures d'atténuation telles qu'énoncées au tableau 10-1 du rapport de l'évaluation environnementale intitulé « CEAA Screening — Disposal at Sea Application for the 2009-2010 Maintenance Dredging Program, Irving Oil Terminals and Pipelines G.P., Courtenay Bay, Saint John, NB » (septembre 2009).

14.2. Le titulaire doit présenter un plan pour l'immersion des matières draguées à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 13.1, aux fins d'approbation avant le début des opérations. Le plan doit inclure des méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées au(x) lieu(x) d'immersion, la surveillance des navires, les volumes des matières destinées pour chaque lieu d'immersion et un horaire pour l'usage de chaque lieu d'immersion. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis. Toute modification apportée au plan requiert l'approbation écrite d'Environnement Canada.

*Direction des activités de protection de l'environnement  
 Région de l'Atlantique*  
 I. R. GEOFFREY MERCER  
 Au nom du ministre de l'Environnement

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice with respect to animate substances  
(micro-organisms) on the Domestic Substances List*

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substance, any person described in Schedule 2 to this notice, who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than March 30, 2010, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to DSL Surveys Coordinator at the above address or at 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 819-953-7156 (outside of Canada) [telephone], 819-953-7155 or 1-800-410-4314 (fax) or at [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca) (email).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request in writing to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

VINCENZA GALATONE  
*Acting Director General  
Chemical Sectors Directorate*

GEORGE ENEI  
*Acting Director General  
Science and Risk Assessment Directorate*  
On behalf of the Minister of the Environment

**SCHEDULE 1**

## List of Substances

Strain Identification Number	Substance Name
ATCC <sup>1</sup> 8010	<i>Arthrobacter globiformis</i>
ATCC 9642	<i>Aspergillus brasiliensis</i> (formerly <i>Aspergillus niger</i> )
ATCC 22342	<i>Aspergillus awamori</i>
ATCC 11866	<i>Aspergillus oryzae</i>
13563-0	<i>Bacillus amyloliquefaciens</i>
ATCC 14579	<i>Bacillus cereus</i>
ATCC 9500	<i>Bacillus circulans</i>

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis concernant les substances animées  
(micro-organismes) inscrites sur la Liste intérieure*

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 30 mars 2010, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au ministre de l'Environnement, aux soins du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur des enquêtes sur la LIS à l'adresse susmentionnée ou au 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada) [téléphone], au 819-953-7155 ou 1-800-410-4314 (télécopieur) ou au [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca) (courriel).

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite de toute personne à qui le présent avis s'applique, prolonger le délai dans lequel cette personne doit se conformer au présent avis. Les personnes souhaitant une telle prolongation doivent soumettre une demande écrite à Environnement Canada, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

*La directrice générale intérimaire  
Direction des secteurs des produits chimiques*  
VINCENZA GALATONE

*Le directeur général intérimaire  
Direction des sciences et de l'évaluation des risques*  
GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

**ANNEXE 1**

## Liste des substances

Numéro d'identification de la souche	Nom de la substance
ATCC <sup>1</sup> 8010	<i>Arthrobacter globiformis</i>
ATCC 9642	<i>Aspergillus brasiliensis</i> (anciennement <i>Aspergillus niger</i> )
ATCC 22342	<i>Aspergillus awamori</i>
ATCC 11866	<i>Aspergillus oryzae</i>
13563-0	<i>Bacillus amyloliquefaciens</i>
ATCC 14579	<i>Bacillus cereus</i>
ATCC 9500	<i>Bacillus circulans</i>

Strain Identification Number	Substance Name
ATCC 12713	<i>Bacillus licheniformis</i>
ATCC 55406	<i>Bacillus licheniformis</i>
ATCC 14581	<i>Bacillus megaterium</i>
ATCC 842	<i>Bacillus polymyxa</i>
ATCC 55407	<i>Bacillus polymyxa</i>
ATCC 6051	<i>Bacillus subtilis</i>
ATCC 6051A	<i>Bacillus subtilis</i>
ATCC 55405	<i>Bacillus subtilis</i>
11685-3	<i>Bacillus subtilis strain</i>
16970-5	<i>Bacillus sp.</i>
ATCC 13367	<i>Bacillus thuringiensis</i>
ATCC 9950	<i>Candida utilis</i>
ATCC 486	<i>Cellulomonas biazotea</i>
ATCC 6205	<i>Chaetomium globosum</i>
ATCC 13048	<i>Enterobacter aerogenes</i>
ATCC 700368	<i>Escherichia hermanii</i>
ATCC 4698	<i>Micrococcus luteus</i>
16969-4	<i>Nitrobacter sp.</i>
ATCC 25391	<i>Nitrobacter winogradskyi</i>
16972-7	<i>Nitrococcus sp.</i>
16971-6	<i>Nitrosococcus sp.</i>
ATCC 25978	<i>Nitrosomonas europaea</i>
16968-3	<i>Nitrosomonas sp.</i>
13540-4	<i>Paenibacillus polymyxa strain</i>
ATCC 31480	<i>Pseudomonas aeruginosa</i>
ATCC 700370	<i>Pseudomonas aeruginosa</i>
ATCC 700371	<i>Pseudomonas aeruginosa</i>
ATCC 13867	<i>Pseudomonas sp.</i>
ATCC 13525	<i>Pseudomonas fluorescens</i>
ATCC 31483	<i>Pseudomonas putida</i> (formerly <i>Pseudomonas fluorescens</i> )
ATCC 12633	<i>Pseudomonas putida</i>
ATCC 31800	<i>Pseudomonas putida</i>
ATCC 700369	<i>Pseudomonas putida</i>
ATCC 17587	<i>Pseudomonas stutzeri</i>
ATCC 17001	<i>Rhodopseudomonas palustris</i>
F53	<i>Saccharomyces cerevisiae</i>
ATCC 74252	<i>Trichoderma reesei</i>
13637-2	Complex microbial culture (consortium)

<sup>1</sup> ATCC stands for American Type Culture Collection

## SCHEDULE 2

### Persons Required to Provide Information

1. This notice applies to any person who, during the 2008 calendar year, manufactured or imported a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, or in a product.

2. This notice does not apply to a substance in transit through Canada.

Numéro d'identification de la souche	Nom de la substance
ATCC 12713	<i>Bacillus licheniformis</i>
ATCC 55406	<i>Bacillus licheniformis</i>
ATCC 14581	<i>Bacillus megaterium</i>
ATCC 842	<i>Bacillus polymyxa</i>
ATCC 55407	<i>Bacillus polymyxa</i>
ATCC 6051	<i>Bacillus subtilis</i>
ATCC 6051A	<i>Bacillus subtilis</i>
ATCC 55405	<i>Bacillus subtilis</i>
11685-3	<i>Bacillus subtilis strain</i>
16970-5	<i>Bacillus sp.</i>
ATCC 13367	<i>Bacillus thuringiensis</i>
ATCC 9950	<i>Candida utilis</i>
ATCC 486	<i>Cellulomonas biazotea</i>
ATCC 6205	<i>Chaetomium globosum</i>
ATCC 13048	<i>Enterobacter aerogenes</i>
ATCC 700368	<i>Escherichia hermanii</i>
ATCC 4698	<i>Micrococcus luteus</i>
16969-4	<i>Nitrobacter sp.</i>
ATCC 25391	<i>Nitrobacter winogradskyi</i>
16972-7	<i>Nitrococcus sp.</i>
16971-6	<i>Nitrosococcus sp.</i>
ATCC 25978	<i>Nitrosomonas europaea</i>
16968-3	<i>Nitrosomonas sp.</i>
13540-4	<i>Paenibacillus polymyxa strain</i>
ATCC 31480	<i>Pseudomonas aeruginosa</i>
ATCC 700370	<i>Pseudomonas aeruginosa</i>
ATCC 700371	<i>Pseudomonas aeruginosa</i>
ATCC 13867	<i>Pseudomonas sp.</i>
ATCC 13525	<i>Pseudomonas fluorescens</i>
ATCC 31483	<i>Pseudomonas putida</i> (anciennement <i>Pseudomonas fluorescens</i> )
ATCC 12633	<i>Pseudomonas putida</i>
ATCC 31800	<i>Pseudomonas putida</i>
ATCC 700369	<i>Pseudomonas putida</i>
ATCC 17587	<i>Pseudomonas stutzeri</i>
ATCC 17001	<i>Rhodopseudomonas palustris</i>
F53	<i>Saccharomyces cerevisiae</i>
ATCC 74252	<i>Trichoderma reesei</i>
13637-2	Culture microbienne complexe (consortium)

<sup>1</sup> ATCC signifie American Type Culture Collection

## ANNEXE 2

### Personnes tenues de communiquer les renseignements

1. Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2008, a manufacturé ou importé une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange ou en produit.

2. Le présent avis ne s'applique pas aux substances en transit au Canada.

**SCHEDULE 3***Information Required*

1. The definitions in this section apply in this notice.  
“calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.  
“manufacture” includes any activity where a substance is isolated from its natural environment or obtained from an independent supplier and is grown or multiplied.  
“mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined.
2. If the person subject to the notice is a company, response to the notice shall be submitted on a company-wide basis. The person shall include information with respect to each facility in their single response on behalf of the entire company.
3. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

**ANNEXE 3***Renseignements requis*

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.  
« année civile » Période de douze mois consécutifs commençant le 1<sup>er</sup> janvier.  
« fabriquer » Comprend toute activité par laquelle une substance est isolée de son environnement naturel ou est obtenue auprès d'un fournisseur indépendant pour être cultivée ou multipliée.  
« mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées.
2. Si la personne sujette à cet avis est une entreprise, la réponse à cet avis doit être soumise à l'échelle de l'entreprise. La personne devra inclure les renseignements pour chacune des installations dans sa réponse unique au nom de toute l'entreprise.
3. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :



**Identification and Declaration Form**

Identification

Name of the person (e.g. company): \_\_\_\_\_

Canadian head office street address (and mailing address, if different from the street address): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Federal Business Number<sup>2</sup>: \_\_\_\_\_

Contact name for CEPA 1999 section 71 notices: \_\_\_\_\_

Title of the contact: \_\_\_\_\_

Contact's street and mailing addresses (if different from above): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ Fax number (if any): \_\_\_\_\_

Email (if any): \_\_\_\_\_

Request for Confidentiality

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. (*Specify the parts [e.g. columns] of the information that you request be treated as confidential and include the reason for your request.*)

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.

_____ Name (print)	_____ Title
_____ Signature	_____ Date of signature

Provide the information no later than March 30, 2010, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time to the attention of the  
 DSL Surveys Coordinator, Chemicals Management Plan  
 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3  
 Email: [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca)  
 Telephone: 1-800-567-1999 (Toll Free in Canada) or 819-953-7156 (Outside of Canada)  
 Fax: 819-953-7155 or 1-800-410-4314  
[www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca)

<sup>2</sup> Federal business number is a nine-digit registration number issued by the Canada Revenue Agency (CRA) to Canadian businesses that register for one or more of the following: corporate income tax; importer/exporter account number; payroll (source) deductions (trust accounts); or goods and services tax. This number can be found on all forms issued to a business by the CRA. The first nine digits that appear on these forms is the Federal business number.

**Formulaire d'identification et de déclaration**Identification

Nom de la personne (par exemple le nom de l'entreprise) : \_\_\_\_\_

Adresse municipale du siège social de l'entreprise au Canada (et l'adresse postale si elle diffère de l'adresse municipale) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Numéro d'entreprise fédéral<sup>2</sup> : \_\_\_\_\_

Nom du répondant pour les avis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) : \_\_\_\_\_

Titre du répondant : \_\_\_\_\_

Adresses municipale et postale du répondant (si différentes de celles ci-dessus) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Numéro de télécopieur (s'il existe) : \_\_\_\_\_

Courriel (s'il existe) : \_\_\_\_\_

Demande de confidentialité

- En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentielles. (*Préciser la partie [par exemple les colonnes] des renseignements et inclure les motifs de votre décision.*)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Nom (en lettres moulées)\_\_\_\_\_  
Titre\_\_\_\_\_  
Signature\_\_\_\_\_  
Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 30 mars 2010, à 15 h, heure avancée de l'Est à l'attention du :  
 Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Plan de gestion des produits chimiques  
 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3  
 Courriel : [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca)  
 Téléphone : 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada)  
 Télécopieur : 819-953-7155 ou 1-800-410-4314  
[www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca)

<sup>2</sup> Le numéro d'entreprise fédéral est le numéro d'inscription à neuf chiffres attribué par l'Agence du revenu du Canada (ARC) à toute entreprise canadienne qui s'inscrit à au moins un des comptes suivants : impôt sur le revenu des sociétés; importations-exportations; retenues (comptes en fiducie) salariales (à la source); taxe sur les produits et services. Ce numéro paraît sur tous les formulaires émis à une entreprise par l'ARC. Les neuf premiers chiffres de la série apparaissant sur les formulaires constituent le numéro d'entreprise.

4. (1) For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured or imported whether alone, in a mixture or product, during the 2008 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the name of the substance;
- (b) the strain identification number;
- (c) whether the substance was manufactured or imported;
- (d) the total quantity of the substance that was manufactured or imported, reported in kilograms; and
- (e) each applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS)<sup>3</sup> code(s) with respect to each of the person's activities with the substance, or the product or mixture containing the substance.

(2) For the purpose of paragraphs (1)(c) and (d), where both manufacture and import are applicable, report as separate entries.

Name of the substance (a)	Strain identification number (b)	Whether the substance was manufactured or imported (report either Manufacture or Import) (c)	Total quantity imported or manufactured in 2008 (kg) (d)	NAICS code(s) <sup>3</sup> (e)

5. (1) For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured or imported whether alone, in a mixture, or product, during the 2008 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the strain identification number set out in Schedule 1;
- (b) each applicable Use Code set out in section 6;
- (c) for each applicable Use Code, the quantity of the substance that was manufactured or imported reported in kilograms;
- (d) for each applicable Use Code, the concentration or range of concentrations, reported as cfu/ml or cfu/g, of the substance in the mixture or product;
- (e) for each applicable Use Code, the top five trade names representing imported or manufactured products containing the substance;
- (f) for each applicable Use Code, whether any known or anticipated final substance, mixture, or product is intended for use in commercial activities, by indicating "yes" or "no"; and
- (g) for each applicable Use Code, whether any known or anticipated final substance, mixture, or product is intended for use in consumer activities, by indicating "yes" or "no".

(2) Where code 99 is applicable for paragraph (1)(b), a written description of the mixture or product must be provided.

4. (1) Pour chaque substance inscrite à l'annexe 1, seule, en mélange ou en produit qu'une personne a manufacturée ou importée au cours de l'année civile 2008, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance;
- b) le numéro d'identification de la souche;
- c) une indication à savoir si la substance a été manufacturée ou importée;
- d) la quantité totale, en kilogrammes, de la substance qui a été manufacturée ou importée;
- e) chacun des codes appropriés à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)<sup>3</sup> correspondant à chacune des activités faites par la personne de la substance, y compris la substance présente dans un produit ou un mélange.

(2) Aux fins des paragraphes (1)c) et d) ci-dessus, consigner les renseignements sous forme d'entrées distinctes lorsque la fabrication et l'importation s'appliquent.

Nom de la substance (a)	Numéro d'identification de la souche (b)	Indication à savoir si la substance a été manufacturée ou importée (indiquer fabrication ou importation) (c)	Quantité totale de la substance manufacturée ou importée en 2008 (kg) (d)	Codes du SCIAN <sup>3</sup> (e)

5. (1) Pour chaque substance inscrite à l'annexe 1, seule, en mélange, ou en produit qu'une personne a manufacturée ou importée au cours de l'année civile 2008, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le numéro d'identification de la souche décrit à l'annexe 1;
- b) le ou les codes d'utilisation applicables décrits à l'article 6;
- c) la quantité, en kilogrammes, de la substance qui a été manufacturée ou importée pour chaque code d'utilisation;
- d) pour chaque code d'utilisation, la concentration ou une plage de concentrations (en ufc/mL ou en ufc/g) de la substance présente dans le mélange ou le produit;
- e) pour chaque code d'utilisation, les cinq appellations commerciales les plus importantes qui représentent les produits manufacturés ou importés contenant la substance;
- f) pour chacun des codes d'utilisation, indiquer si l'usage final connu ou prévu de la substance, du mélange ou du produit est destiné à des activités commerciales en indiquant « oui » ou « non »;
- g) pour chacun des codes d'utilisation, indiquer si l'usage final connu ou prévu de la substance, du mélange ou du produit est destiné à des activités domestiques en indiquant « oui » ou « non ».

(2) Veuillez fournir une description écrite lorsque le code 99 s'applique au paragraphe (1)b).

<sup>3</sup> A list of six-digit North American Industry Classification System (NAICS) codes is available at the following Statistics Canada Internet site: [www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu.htm](http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu.htm). Note that the NAICS codes Internet address is case sensitive.

<sup>3</sup> Une liste de codes à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) est disponible à l'adresse Internet de Statistique Canada suivante : [www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu\\_f.htm](http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu_f.htm). Notez que l'adresse Internet exige de distinguer les majuscules des minuscules.

Strain identification number (described in Schedule 1) (a)	Use Code(s) (described in section 6) (b)	Quantity per Use Code (kg) (c)	Concentration or range of concentrations (cfu/g) (d)	Top five trade names (e)	Intended for use in commercial activities? (Indicate "yes" or "no") (f)	Intended for use in consumer activities? (Indicate "yes" or "no") (g)

Numéro d'identification de la souche (décrit à l'annexe 1) (a)	Code d'utilisation (décrit à l'article 6) (b)	Quantité par code d'utilisation (kg) (c)	Concentration ou plage de concentrations (ufc/g) (d)	Les cinq principales appellations commerciales (e)	Destiné à l'usage commercial? (indiquer « oui » ou « non ») (f)	Destiné à l'usage domestique? (indiquer « oui » ou « non ») (g)

6. For the purposes of section 5, the following are the Use Codes and their corresponding description:

#### Use codes

Code No.	Description
1	Absorbent or adsorbent
2	Bioenergy, biofuel production or biomass conversion
3	Biodegradation
4	Biological waste treatment
5	Bioremediation
6	Catalyst, accelerator, initiator, activator
7	Climate control
8	Composting
9	Cosmetic product or preparation of cosmetic products
10	Custodial, cleaning and other related products
11	Drain cleaning or degreasing
12	Drilling mud additive, oil recovery agent or oil well treatment agent
13	Environmental probes
14	Fertilizer
15	Enzyme or chemical production
16	Flocculating, precipitating or clarifying agent
17	Food production or food processing
18	Fragrance, perfume or deodorizer
19	Fuel or fuel additive
20	Forestry, wood products or wood treatment
21	Industrial gas production
22	Leather or tanning
23	Livestock feed
24	Mineral leaching
25	Metallurgical
26	Mining
27	Natural health products, human biologics or medical devices
28	Organic chemicals, industrial
29	Organic chemicals, specialty
30	Organo metallic chemicals
31	Oxidizing agent
32	Paint and coating
33	Paint flocculants, degraders
34	Pest control

6. Dans le cadre de l'article 5, vous trouverez ci-dessous les codes d'utilisation et leur description correspondante :

#### Codes d'utilisation

Code	Description
1	Absorbant ou adsorbant
2	Bioénergie, production de biocarburants ou conversion de la biomasse
3	Biodégradation
4	Traitement biologique des déchets
5	Bioremédiation
6	Catalyseur, accélérateur, initiateur, activateur
7	Régulation du climat
8	Compostage
9	Produit cosmétique ou préparation de produits cosmétiques
10	Produits d'entretien, de nettoyage et autres produits connexes
11	Produits de débouchage et de dégraissage
12	Additifs de boue de forage, les agents de récupération du pétrole ou les agents de traitement de puits de pétrole
13	Sondes environnementales
14	Engrais
15	Enzymes ou production de produits chimiques
16	Agents flocculants, précipitants ou clarifiants
17	Production alimentaire ou transformation des aliments
18	Fragrances, parfums ou désodorisants
19	Carburants ou additifs pour carburant
20	Exploitation forestière, produits du bois ou traitement du bois
21	Production de gaz industrielle
22	Cuir ou tannage
23	Alimentation destinée au bétail
24	Lixiviation du minerai
25	Métallurgie
26	Exploitation minière
27	Produits de santé naturels, produits biologiques ou appareils médicaux
28	Produits chimiques organiques industriels
29	Produits chimiques organiques spécialisés
30	Produits chimiques organométalliques
31	Agent oxydant
32	Peintures et revêtements
33	Agents flocculants et d'altération pour peintures
34	Produits antiparasitaires

Code No.	Description
35	Petroleum processing
36	Pharmaceutical preparation
37	Photosensitive agent - fluorescent agent, brightener or ultraviolet absorber
38	Polymer additive
39	Pigment, dye and printing ink
40	Plastics
41	Plating and surface finishing
42	Preservative
43	Processing aid
44	Pulp and paper processing
45	Research and development
46	Refined petroleum and coal agent
47	Rubber products
48	Septic tank or recreational vehicle tank additive
49	Sequestering agent
50	Stripper, etcher, discharge printing agent or de-inker
51	Surfactant - detergent, emulsifier, wetting agent or dispersant
52	Soap and cleaning products or mixtures
53	Textile processing
54	Wastewater treatment
55	Waste treatment
56	Water conditioners, pond treatment or aquarium treatment
57	Wax separation
99	Use(s) other than that (those) listed above (specify)

Code	Description
35	Traitement du pétrole
36	Préparation de produits pharmaceutiques
37	Agents photosensibles - agents fluorescents, brillanters ou absorbeurs d'ultraviolets
38	Additifs de polymérisation
39	Pigments, teintures et encres d'imprimerie
40	Plastiques
41	Placage et finition de surface
42	Agent de conservation
43	Additif
44	Industrie des pâtes et papiers
45	Recherche et développement
46	Produits pétroliers et houillers raffinés
47	Produits en caoutchouc
48	Additifs pour fosses septiques ou pour réservoirs de véhicules récréatifs
49	Agents de séquestration
50	Décapants, graveurs, agents d'impression par enlèvement, solvants pour encre
51	Surfactants - détergents, émulsionnants, agents mouillants ou dispersants
52	Savons et produits ou mélanges de nettoyage
53	Transformation des textiles
54	Traitement des eaux usées
55	Traitement des déchets
56	Adoucisseurs d'eau, traitement des bassins ou des aquariums
57	Séparation des cires
99	Utilisation(s) différente(s) de celle(s) énumérée(s) ci-dessus (Préciser)

## EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the notice.)*

The *Domestic Substances List* (DSL) was compiled in the early nineties to identify substances that were in commerce in Canada between 1984 and 1986. At the time of compilation, basic information such as quantities, uses and industry sector were also collected. More recent information on the quantity manufactured or imported and general Use Codes of substances on the DSL would contribute to the understanding of substances currently in Canadian commerce. This information would complement information collected and/or generated as part of the DSL assessment process to inform prioritization of the substances and subsequent risk assessment and management activities.

This notice, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, requires information on 45 substances.

This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances listed in Schedule 1 to this notice.

Pursuant to subsection 71(3) of the Act, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is March 30, 2010, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time.

## NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)*

La *Liste intérieure* (LI) a été dressée au début des années 1990 afin d'identifier les substances commercialisées au Canada entre 1984 et 1986. Au moment de la compilation, des renseignements de base tels que les quantités, les utilisations et les secteurs industriels ont également été recueillis. Des renseignements plus récents relatifs aux quantités manufacturées ou importées ainsi qu'aux codes d'utilisation générale des substances figurant à la LI contribueront à la compréhension des substances actuellement commercialisées au Canada. Ces renseignements compléteront l'information recueillie ou générée dans le cadre du processus d'évaluation de la LI en vue d'éclairer l'établissement des priorités ayant trait aux substances et aux activités ultérieures d'évaluation et de gestion des risques.

En application de l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, cet avis oblige de fournir les renseignements sur 45 substances.

Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites à l'annexe 1 de l'avis.

En vertu du paragraphe 71(3) de la Loi, les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est le 30 mars 2010, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Persons, including companies, who have a past, current or future interest in any substances may identify themselves as a stakeholder for the substance using the *Stakeholder Interest* form. Please identify the substances of interest to your company and specify your activity or potential activity with the substances (import, manufacture). You will be included in any future mailings regarding section 71 notices applicable for these substances and may be contacted for further information regarding your activity/interest in these substances. This form is available on the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca).

Persons that do not meet the requirements to respond may complete a *Declaration of Non-Engagement* form for the notice. Receipt of this form will allow the Government of Canada to remove the name of these persons from further mailings pertaining to the substances in the notice. This form is available on the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca).

The Ministers are also inviting the submission of additional information that is deemed beneficial by interested stakeholders. Organizations that may be interested in submitting additional information in response to this invitation include those that manufacture, import or export this substance whether alone, in a mixture or in a product.

Compliance with the Act is mandatory. Subsection 272(1) of the Act provides that

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
  - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
  - (c) an order or a direction made under this Act;
- [...]

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
  - (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,
- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
  - (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
  - (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
  - (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and

Les personnes, y compris les entreprises, qui ont un intérêt commercial présent futur à l'égard d'une des substances décrites au présent avis peuvent soumettre la *Déclaration des parties intéressées*. Veuillez mentionner les substances d'intérêt pour votre entreprise et indiquer votre activité actuelle ou potentielle relative à la substance (importation ou fabrication). En ajoutant votre nom à la liste de distribution, vous pourriez être amenés à répondre à de futurs avis en vertu de l'article 71 ou être sollicités à fournir des renseignements sur vos activités à l'égard de ces substances. Cette déclaration est disponible sur le site Web portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

Toute personne qui n'est pas tenue de répondre à l'avis peut remplir la *Déclaration de non-implication*. À la réception de cette déclaration, le gouvernement du Canada pourra rayer le nom de cette personne de la liste de distribution de futurs envois reliés à cet avis. Cette déclaration est disponible sur le site Web portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

Les ministres demandent également de fournir des renseignements supplémentaires jugés utiles par les parties intéressées. Les organisations qui pourraient souhaiter fournir des renseignements supplémentaires en réponse à cette invitation sont notamment celles qui fabriquent, importent ou exportent la substance seule, dans un mélange ou dans un produit.

L'observation de la Loi est obligatoire. À cet égard, le paragraphe 272(1) de la Loi prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
  - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
  - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
- [...]

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
  - b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :
- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
  - b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
  - b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
  - c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;

(d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at [enforcement.environmental@ec.gc.ca](mailto:enforcement.environmental@ec.gc.ca). A copy of the Policy is available at the following Internet site: [www.ec.gc.ca/CEPARegistry/policies](http://www.ec.gc.ca/CEPARegistry/policies).

Provide your information no later than March 30, 2010, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time to the attention of the DSL Surveys Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-567-1999 (toll free in Canada), 819-953-7156 (outside of Canada), 819-953-7155 or 1-800-410-4314 (fax), [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca) (email). An electronic copy of this notice is available at the following Internet address: [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca).

[40-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

#### *Notice with respect to certain inanimate substances (chemicals) on the Domestic Substances List*

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than March 30, 2010, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to DSL Surveys Coordinator at the above address or at 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 819-953-7156 (outside of Canada) [telephone], 819-953-7155 or 1-800-410-4314 (fax) or at [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca) (email).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the

d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la Loi ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaudra. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi à [enforcement.environmental@ec.gc.ca](mailto:enforcement.environmental@ec.gc.ca). Une copie de la Politique est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices).

Fournir les renseignements au plus tard le 30 mars 2010, à 15 h, heure avancée de l'Est, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada), 819-953-7155 ou 1-800-410-4314 (télécopieur), [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca) (courriel). Une version électronique du présent avis est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca).

[40-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

#### *Avis concernant certaines substances inanimées (chimiques) inscrites sur la Liste intérieure*

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 30 mars 2010, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au ministre de l'Environnement, aux soins du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur des enquêtes sur la LIS à l'adresse susmentionnée ou au 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada) [téléphone], au 819-953-7155 ou 1-800-410-4314 (télécopieur) ou au [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca) (courriel).

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite de toute personne à qui le présent avis s'applique, prolonger le délai dans lequel cette

person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request in writing to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

VINCENZA GALATONE  
Acting Director General  
Chemical Sectors Directorate

GEORGE ENEI  
Acting Director General  
Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

personne doit se conformer au présent avis. Les personnes souhaitant une telle prolongation doivent soumettre une demande écrite à Environnement Canada, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Plan de gestion des produits chimiques à l'adresse suivante : 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

*La directrice générale intérimaire  
Direction des secteurs des produits chimiques*

VINCENZA GALATONE  
*Le directeur général intérimaire  
Direction des sciences et de l'évaluation des risques*  
GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

### SCHEDULE 1

#### List of Substances

Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN <sup>1</sup> )	Substance Name
50-06-6	2,4,6(1H,3H,5H)-Pyrimidinetrione, 5-ethyl-5-phenyl-
51-79-6	Carbamic acid, ethyl ester
56-49-5	Benz[j]aceanthrylene, 1,2-dihydro-3-methyl-
56-75-7	Acetamide, 2,2-dichloro-N-[2-hydroxy-1-(hydroxymethyl)-2-(4-nitrophenyl)ethyl]-, [R-(R,R)]-
58-36-6	10H-Phenoxarsine, 10,10'-oxybis-
59-88-1	Hydrazine, phenyl-, monohydrochloride
60-11-7	Benzenamine, N,N-dimethyl-4-(phenylazo)-
60-35-5	Acetamide
61-82-5	1H-1,2,4-Triazol-3-amine
62-44-2	Acetamide, N-(4-ethoxyphenyl)-
62-55-5	Ethanethioamide
62-73-7	Phosphoric acid, 2,2-dichloroethenyl dimethyl ester
64-86-8	Acetamide, N-(5,6,7,9-tetrahydro-1,2,3,10-tetramethoxy-9-oxobenz[a]heptalen-7-yl)-, (S)-
71-48-7	Acetic acid, cobalt(2++) salt
72-57-1	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethyl[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, tetrasodium salt
74-88-4	Methane, iodo-
74-96-4	Ethane, bromo-
75-00-3	Ethane, chloro-
75-25-2	Methane, tribromo-
76-01-7	Ethane, pentachloro-
76-03-9	Acetic acid, trichloro-
77-47-4	1,3-Cyclopentadiene, 1,2,3,4,5-hexachloro-
77-62-3	Phenol, 2,2'-methylenebis[4-methyl-6-(1-methylcyclohexyl)-
78-13-7	Silicic acid, tetrakis(2-ethylbutyl) ester
78-33-1	Phenol, 4-(1,1-dimethylethyl)-, phosphate (3:1)
78-88-6	1-Propene, 2,3-dichloro-
79-00-5	Ethane, 1,1,2-trichloro-
79-43-6	Acetic acid, dichloro-
80-56-8	Bicyclo[3.1.1]hept-2-ene, 2,6,6-trimethyl-
81-14-1	Ethanone, 1-[4-(1,1-dimethylethyl)-2,6-dimethyl-3,5-dinitrophenyl]-
81-15-2	Benzene, 1-(1,1-dimethylethyl)-3,5-dimethyl-2,4,6-trinitro-
81-81-2	2H-1-Benzopyran-2-one, 4-hydroxy-3-(3-oxo-1-phenylbutyl)-
85-60-9	Phenol, 4,4'-butylidenebis[2-(1,1-dimethylethyl)-5-methyl-
86-30-6	Benzenamine, N-nitroso-N-phenyl-
86-74-8	9H-Carbazole
87-62-7	Benzenamine, 2,6-dimethyl-

### ANNEXE 1

#### Liste des substances

Numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS <sup>1</sup> )	Nom chimique
50-06-6	5-Éthyl-5-phényl-2,4,6(1H,3H,5H)-pyrimidinetrione
51-79-6	Carbamate d'éthyle
56-49-5	1,2-Dihydro-3-méthylbenz[j]acéanthrylène
56-75-7	d(-)-Thréo 2,2-dichloro-N-[2-hydroxy-1-(hydroxyméthyl)-2-(4-nitrophényl)éthyl]acétamide
58-36-6	Oxyde de diphénoxarsin-10-yle
59-88-1	Chlorure de phénylhydrazinium
60-11-7	4-Diméthylaminoazobenzène
60-35-5	Acétamide
61-82-5	3-Amino-1H-1,2,4-triazole
62-44-2	4-Éthoxyacétanilide
62-55-5	Thioacétamide
62-73-7	Phosphate de 2,2-dichlorovinyle et de diméthyle
64-86-8	N-[(7S)-5,6,7,9-tétrahydro-1,2,3,10-tétraméthoxy-9-oxobenz[a]heptalen-7-yl]acétamide
71-48-7	Di(acétate) de cobalt
72-57-1	3,3'-[(3,3'-Diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonate] de tétrasodium
74-88-4	Iodométhane
74-96-4	Bromoéthane
75-00-3	Chloroéthane
75-25-2	Bromoforme
76-01-7	Pentachloroéthane
76-03-9	Acide trichloroacétique
77-47-4	Hexachlorocyclopentadiène
77-62-3	2,2'-Méthylènebis[6-(1-méthylcyclohexyl)-p-crésol]
78-13-7	Orthosilicate de tétrakis(2-éthylbutyle)
78-33-1	Phosphate de tris(p-tert-butylphényle)
78-88-6	2,3-Dichloropropène
79-00-5	1,1,2-Trichloroéthane
79-43-6	Acide dichloroacétique
80-56-8	2,6,6-Triméthylbicyclo[3.1.1]hept-2-ène
81-14-1	4'-tert-Butyl-2',6'-diméthyl-3',5'-dinitroacétophénone
81-15-2	5-tert-Butyl-2,4,6-trinitro-m-xylène
81-81-2	4-Hydroxy-3-(3-oxo-1-phénylbutyl)coumarine
85-60-9	6,6'-Di-tert-butyl-4,4'-butylidenedi-m-crésol
86-30-6	Nitrosodaniline
86-74-8	Carbazole
87-62-7	2,6-Xylidine



Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN <sup>1</sup> )	Substance Name	Numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS <sup>1</sup> )	Nom chimique
87-66-1	1,2,3-Benzenetriol	87-66-1	1,2,3-Trihydroxybenzène
87-90-1	1,3,5-Triazine-2,4,6(1H,3H,5H)-trione, 1,3,5-trichloro-	87-90-1	1,3,5-Trichloro-1,3,5-triazine-2,4,6(1H,3H,5H)-trione
88-24-4	Phenol, 2,2'-methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-ethyl-	88-24-4	6,6'-Di-tert-butyl-4,4'-diéthyl-2,2'-méthylènediphénol
88-85-7	Phenol, 2-(1-methylpropyl)-4,6-dinitro-	88-85-7	2-(1-Méthylpropyl)-4,6-dinitrophénol
90-04-0	Benzenamine, 2-methoxy-	90-04-0	2-Méthoxybenzèneamine
94-75-7	Acetic acid, (2,4-dichlorophenoxy)-	94-75-7	Acide 2,4-dichlorophénoxyacétique
95-48-7	Phenol, 2-methyl-	95-48-7	2-Méthylphénol
95-51-2	Benzenamine, 2-chloro-	95-51-2	2-Chloroaniline
95-53-4	Benzenamine, 2-methyl-	95-53-4	2-Méthylbenzèneamine
95-54-5	1,2-Benzenediamine	95-54-5	o-Phénylènediamine
95-55-6	Phenol, 2-amino-	95-55-6	2-Aminophénol
95-76-1	Benzenamine, 3,4-dichloro-	95-76-1	3,4-Dichloroaniline
95-80-7	1,3-Benzenediamine, 4-methyl-	95-80-7	4-Méthyl-m-phénylènediamine
96-09-3	Oxirane, phenyl-	96-09-3	(Époxyéthyl)benzène
96-18-4	Propane, 1,2,3-trichloro-	96-18-4	1,2,3-Trichloropropane
96-23-1	2-Propanol, 1,3-dichloro-	96-23-1	1,3-Dichloropropan-2-ol
96-45-7	2-Imidazolidinethione	96-45-7	Imidazolidine-2-thione
97-56-3	Benzenamine, 2-methyl-4-[(2-methylphenyl)azo]-	97-56-3	4-o-Tolylazo-o-toluidine
98-88-4	Benzoyl chloride	98-88-4	Chlorure de benzoyle
99-09-2	Benzenamine, 3-nitro-	99-09-2	3-Nitroaniline
100-00-5	Benzene, 1-chloro-4-nitro-	100-00-5	1-Chloro-4-nitrobenzène
100-40-3	Cyclohexene, 4-ethenyl-	100-40-3	4-Vinylcyclohexène
100-63-0	Hydrazine, phenyl-	100-63-0	Phénylhydrazine
101-20-2	Urea, N-(4-chlorophenyl)-N'-(3,4-dichlorophenyl)-	101-20-2	1-(4-chlorophényl)-3-(3,4-dichlorophényl)uréé
101-61-1	Benzenamine, 4,4'-methylenebis[N,N-dimethyl-	101-61-1	4,4'-Méthylènebis(N,N-diméthylaniline)
101-67-7	Bis(4-octylphenyl)amine	101-67-7	Bis(4-octylphényl)amine
101-68-8	Benzene, 1,1'-methylenebis[4-isocyanato-	101-68-8	Diisocyanate de 4,4'-méthylènediphényle
101-77-9	Benzenamine, 4,4'-methylenebis-	101-77-9	4,4'-Méthylènedianiline
101-84-8	Benzene, 1,1'-oxybis-	101-84-8	Oxyde de diphényle
101-90-6	Oxirane, 2,2'-[1,3-phenylenebis(oxyethylene)]bis-	101-90-6	m-Bis(2,3-époxypropoxy)benzène
103-33-3	Diazene, diphenyl-	103-33-3	Azobenzène
106-44-5	Phenol, 4-methyl-	106-44-5	4-Méthylphénol
106-49-0	Benzenamine, 4-methyl-	106-49-0	4-Méthylbenzèneamine
106-87-6	7-Oxabicyclo[4.1.0]heptane, 3-oxiranyl-	106-87-6	7-Oxa-3-oxiranylbicyclo[4.1.0]heptane
106-92-3	Oxirane, [(2-propenyloxy)methyl]-	106-92-3	Oxyde d'allyle et de 2,3-époxypropyle
106-94-5	Propane, 1-bromo-	106-94-5	1-Bromopropane
107-46-0	Disiloxane, hexamethyl-	107-46-0	Hexaméthyldisiloxane
108-39-4	Phenol, 3-methyl-	108-39-4	3-Méthylphénol
108-44-1	Benzenamine, 3-methyl-	108-44-1	3-Méthylbenzèneamine
108-45-2	1,3-Benzenediamine	108-45-2	m-Phénylènediamine
110-71-4	Ethane, 1,2-dimethoxy-	110-71-4	1,2-Diméthoxyéthane
110-85-0	Piperazine	110-85-0	Pipérazine
110-88-3	1,3,5-Trioxane	110-88-3	1,3,5-Trioxane
111-41-1	Ethanol, 2-[(2-aminoethyl)amino]-	111-41-1	2-(2-Aminoéthylamino)éthanol
112-49-2	2,5,8,11-Tetraoxadodecane	112-49-2	1,2-Bis(2-méthoxyéthoxy)éthane
112-76-5	Octadecanoyl chloride	112-76-5	Chlorure de stéaroyle
116-14-3	Ethene, tetrafluoro-	116-14-3	Tétrafluoroéthylène
118-82-1	Phenol, 4,4'-methylenebis[2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-	118-82-1	2,2',6,6'-Tétra-tert-butyl-4,4'-méthylènediphénol
118-96-7	Benzene, 2-methyl-1,3,5-trinitro-	118-96-7	2,4,6-Trinitrotoluène
119-61-9	Methanone, diphenyl-	119-61-9	Benzophénone
119-93-7	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, 3,3'-dimethyl-	119-93-7	4,4'-Bi-o-toluidine
120-95-6	Phenol, 2,4-bis(1,1-dimethylpropyl)-	120-95-6	2,4-Di-tert-pentylphénol
121-14-2	Benzene, 1-methyl-2,4-dinitro-	121-14-2	2,4-Dinitrotoluène
121-19-7	Arsonic acid, (4-hydroxy-3-nitrophenyl)-	121-19-7	Acide 4-hydroxy-3-nitrophénylarsonique
121-69-7	Benzenamine, N,N-dimethyl-	121-69-7	N,N-Diméthylaniline
121-82-4	1,3,5-Triazine, hexahydro-1,3,5-trinitro-	121-82-4	Perhydro-1,3,5-trinitro-1,3,5-triazine
122-39-4	Benzenamine, N-phenyl-	122-39-4	N-Phénylaniline
122-60-1	Oxirane, (phenoxymethyl)-	122-60-1	Oxyde de 2,3-époxypropyle et de phényle
123-30-8	Phenol, 4-amino-	123-30-8	4-Aminophénol
127-82-2	Benzenesulfonic acid, 4-hydroxy-, zinc salt (2:1)	127-82-2	Bis(4-hydroxybenzènesulfonate) de zinc
127-85-5	Arsonic acid, (4-aminophenyl)-, monosodium salt	127-85-5	hydrogeno-4-aminophénylarsonate de sodium

Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN <sup>1</sup> )	Substance Name	Numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS <sup>1</sup> )	Nom chimique
128-39-2	Phenol, 2,6-bis(1,1-diméthylethyl)-	128-39-2	2,6-Di-tert-butylphénol
131-18-0	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dipentyl ester	131-18-0	Phtalate de dipentyle
131-52-2	Phenol, pentachloro-, sodium salt	131-52-2	Pentachlorophénolate de sodium
132-27-4	[1,1'-Biphenyl]-2-ol, sodium salt	132-27-4	2-Biphénylate de sodium
132-33-2	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-[(2-arsonophenyl)azo]-3-hydroxy-	132-33-2	Acide 4-[(2-arsonophényl)azo]-3-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonique
133-06-2	1H-Isoindole-1,3(2H)-dione, 3a,4,7,7a-tetrahydro-2-[(trichlorométhyl)thio]-	133-06-2	N-(Trichlorométhylthio)cyclohex-4-ène-1,2-dicarboximide
133-07-3	1H-Isoindole-1,3(2H)-dione, 2-[(trichlorométhyl)thio]-	133-07-3	N-(Trichlorométhylthio)phtalimide
135-20-6	Benzenamine, N-hydroxy-N-nitroso-, ammonium salt	135-20-6	N-Nitroso-N-phénylhydroxylamine, sel d'ammonium
136-23-2	Zinc, bis(dibutylcarbamodithioato-S,S')-, (T-4)-	136-23-2	Bis(dibutylthiocarbamate) de zinc
136-35-6	1-Triazene, 1,3-diphényl-	136-35-6	1,3-Diphényltriazenè
136-40-3	2,6-Pyridinediamine, 3-(phénylazo)-, monohydrochloride	136-40-3	Monohydrochlorure de 2,6-diamino-3-phénylazopyridine
136-52-7	Hexanoic acid, 2-éthyl-, cobalt(2++) salt	136-52-7	Bis(2-éthylhexanoate) de cobalt
136-53-8	Hexanoic acid, 2-éthyl-, zinc salt	136-53-8	Bis(2-éthylhexanoate) de zinc
137-26-8	Thioperoxydicarbonic diamide, tetraméthyl-	137-26-8	Disulfure de tétraméthylthiurame
137-30-4	Zinc, bis(diméthylcarbamodithioato-S,S')-, (T-4)-	137-30-4	bis(N,N-Diméthylthiocarbamate) de zinc
141-62-8	Tetrasiloxane, decaméthyl-	141-62-8	Décaméthyltétrasiloxane
141-63-9	Pentasiloxane, dodecaméthyl-	141-63-9	Dodécaméthylpentasiloxane
141-90-2	4(1H)-Pyrimidinone, 2,3-dihydro-2-thioxo-	141-90-2	2-Thiouracile
150-68-5	Urea, N'-(4-chlorophényl)-N,N-diméthyl-	150-68-5	3-(4-chlorophényl)-1,1-diméthylurée
155-04-4	2(3H)-Benzothiazolethione, zinc salt	155-04-4	Disulfure de zinc et de di(benzothiazol-2-yle)
156-43-4	Benzenamine, 4-éthoxy-	156-43-4	4-Éthoxybenzènamine
218-01-9	Chrysène	218-01-9	Chrysène
271-89-6	Benzofuran	271-89-6	Benzofurane
288-88-0	1H-1,2,4-Triazole	288-88-0	1,2,4-Triazole
301-04-2	Acetic acid, lead(2++) salt	301-04-2	Di(acétate) de plomb
302-17-0	1,1-Ethanediol, 2,2,2-trichloro-	302-17-0	2,2,2-Trichloroéthane-1,1-diol
333-41-5	Phosphorothioic acid, O,O-diéthyl O-[6-méthyl-2-(1-méthylethyl)-4-pyrimidinyl] ester	333-41-5	Phosphorothioate de O,O-diéthyle et de O-2-isopropyl-6méthylpyrimidine-4-yle
373-02-4	Acetic acid, nickel(2++) salt	373-02-4	Di(acétate) de nickel
492-80-8	Benzenamine, 4,4'-carbonimidoylbis[N,N-diméthyl-	492-80-8	4,4'-Carbonimidoylbis[N,N-diméthylaniline]
495-54-5	1,3-Benzenediamine, 4-(phénylazo)-	495-54-5	4-(Phénylazo)benzène-1,3-diamine
507-28-8	Arsonium, tetraphényl-, chloride	507-28-8	Chlorure de tétraphénylarsonium
513-79-1	Carbonic acid, cobalt(2++) salt (1:1)	513-79-1	Carbonate de cobalt
517-51-1	Naphthacène, 5,6,11,12-tetraphényl-	517-51-1	5,6,11,12-Tétraphénylnaphtacène
523-31-9	1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(phénylméthyl) ester	523-31-9	Phtalate de dibenzyle
532-82-1	1,3-Benzenediamine, 4-(phénylazo)-, monohydrochloride	532-82-1	Monochlorhydrate de 4-phénylazophénylène-1,3-diamine
541-05-9	Cyclotrisiloxane, hexaméthyl-	541-05-9	Hexaméthylcyclotrisiloxane
543-90-8	Acetic acid, cadmium salt	543-90-8	Di(acétate) de cadmium
548-62-9	Methanaminium, N-[4-bis[4-(diméthylamino)phényl]méthylène]-2,5-cyclohexadien-1-ylidène]-N-méthyl-, chloride	548-62-9	Chlorure de [4-[4,4'-bis(diméthylamino)benzhydrylidène]cyclohexa-2,5-diène-1-ylidène]diméthylammonium
553-72-0	Benzoic acid, zinc salt	553-72-0	Dibenzoate de zinc
554-00-7	Benzenamine, 2,4-dichloro-	554-00-7	2,4-Dichloroaniline
556-52-5	Oxiranemethanol	556-52-5	2,3-Époxypropan-1-ol
557-05-1	Octadecanoic acid, zinc salt	557-05-1	Distéarate de zinc
557-07-3	9-Octadecenoic acid (Z)-, zinc salt	557-07-3	(Z)-9-Octadécénoate de zinc
557-08-4	10-Undecenoic acid, zinc salt	557-08-4	Diundéc-10-énoate de zinc
557-09-5	Octanoic acid, zinc salt	557-09-5	Diocéanoate de zinc
557-21-1	Zinc cyanide	557-21-1	Cyanure de zinc
557-28-8	Propanoic acid, zinc salt	557-28-8	Dipropionate de zinc
557-34-6	Acetic acid, zinc salt	557-34-6	Di(acétate) de zinc
569-61-9	Benzenamine, 4-[(4-aminophényl)(4-imino-2,5-cyclohexadien-1-ylidène)méthyl]-, monohydrochloride	569-61-9	4,4'-(4-Iminocyclohexa-2,5-diénylidèneméthylène)dianiline, chlorhydrate
569-64-2	Methanaminium, N-[4-[4-(diméthylamino)phényl]phénylméthylène]-2,5-cyclohexadien-1-ylidène]-N-méthyl-, chloride	569-64-2	Chlorure de [4-[α-[4-(diméthylamino)phényl]benzylidène]cyclohexa-2,5-diène-1-ylidène]diméthylammonium
573-58-0	1-Naphthalenesulfonic acid, 3,3'-[[1,1'-biphényl]-4,4'-diylbis(azo)]bis[4-amino-, disodium salt	573-58-0	3,3'-[[1,1'-Biphényl]-4,4'-diylbis(azo)]bis(4-aminonaphtalène-1-sulfonate) de disodium
591-78-6	2-Hexanone	591-78-6	Hexan-2-one
603-32-7	Arsine, triphényl-	603-32-7	Triphénylarsine
606-20-2	Benzène, 2-méthyl-1,3-dinitro-	606-20-2	2,6-Dinitrotoluène
612-82-8	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, 3,3'-diméthyl-, dihydrochloride	612-82-8	4,4'-Bi-o-toluidine, dichlorhydrate

Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN <sup>1</sup> )	Substance Name	Numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS <sup>1</sup> )	Nom chimique
630-20-6	Ethane, 1,1,1,2-tétrachloro-	630-20-6	1,1,1,2-Tétrachloroéthane
632-99-5	Benzenamine, 4-[(4-aminophényl)(4-imino-2,5-cyclohexadien-1-ylidène)méthyl]-2-méthyl-, monohydrochloride	632-99-5	[4-(4-Aminophényl)(4-iminocyclohexa-2,5-diénylidène)méthyl]-2-méthylaniline, chlorhydrate
637-03-6	Arsine, oxophényl-	637-03-6	Oxyde de phénylarsine
793-24-8	1,4-Benzenediamine, N-(1,3-diméthylbutyl)-N'-phényl-	793-24-8	N-1,3-Diméthylbutyl-N'-phényl-p-phénylènediamine
823-40-5	1,3-Benzenediamine, 2-méthyl-	823-40-5	2-Méthyl-m-phénylènediamine
842-07-9	2-Naphthalenol, 1-(phénylazo)-	842-07-9	1-Phénylazo-2-naphtol
1120-71-4	1,2-Oxathiolane, 2,2-dioxyde	1120-71-4	1,3-Propanesultone
1153-05-5	Arsine oxide, triphényl-	1153-05-5	Oxyde de triphénylarsine
1191-79-3	Octadecanoic acid, barium cadmium salt (4:1:1)	1191-79-3	Tétrastéarate de baryum et de cadmium
1303-86-2	Boron oxide	1303-86-2	Trioxyde de dibore
1303-96-4	Borax	1303-96-4	Borax
1307-86-4	Cobalt hydroxide	1307-86-4	Trihydroxyde de cobalt
1307-96-6	Cobalt oxide	1307-96-6	Oxyde de cobalt
1313-27-5	Molybdenum oxide	1313-27-5	Trioxyde de molybdène
1314-13-2	Zinc oxide	1314-13-2	Oxyde de zinc
1314-22-3	Zinc peroxide	1314-22-3	Peroxyde de zinc
1314-98-3	Zinc sulfide	1314-98-3	Sulfure de zinc
1317-42-6	Cobalt sulfide	1317-42-6	Sulfure de cobalt
1327-33-9	Antimony oxide	1327-33-9	Oxyde d'antimoine
1330-43-4	Boron sodium oxide	1330-43-4	Tétraborate de disodium anhydre
1332-07-6	Boric acid, zinc salt	1332-07-6	Acide borique, sel de zinc
1345-04-6	Antimony sulfide	1345-04-6	Sulfure d'antimoine
1345-05-7	C.I. Pigment White 5	1345-05-7	Sulfure de zinc et sulfate de baryum
1560-69-6	Propanoic acid, cobalt(2++) salt	1560-69-6	Propionate de cobalt(2++)
1638-12-6	Benzene, 1,3-bis(4-phénoxyphénoxy)-	1638-12-6	1,3-Bis(4-phénoxyphénoxy)benzène
1694-09-3	Benzenemethanaminium, N-[4-[[4-(diméthylamino)phényl][4-éthyl[(3-sulfophényl)méthyl]amino]phényl]méthylène]-2,5-cyclohexadien-1-ylidène]-N-éthyl-3-sulfo-, hydroxide, inner salt, sodium salt	1694-09-3	(4-[[4-(Diméthylamino)phényl][4-éthyl(3-sulfonatobenzyl)amino]phényl]méthylène)cyclohexa-2,5-dién-1-ylidène (éthyl)(3-sulfonatobenzyl)ammonium, sel de sodium
2191-10-8	Octanoic acid, cadmium salt	2191-10-8	Di(octanoate) de cadmium
2210-79-9	Oxirane, [(2-méthylphénoxy)méthyl]-	2210-79-9	Oxyde de 2,3-époxypropyle et de o-tolyle
2223-93-0	Octadecanoic acid, cadmium salt	2223-93-0	Distéarate de cadmium
2223-95-2	Octadecanoic acid, nickel(2++) salt	2223-95-2	Stéarate de nickel(2++)
2374-14-3	Cyclotrisiloxane, 2,4,6-triméthyl-2,4,6-tris(3,3,3-trifluoropropyl)-	2374-14-3	2,4,6-Triméthyl-2,4,6-tris(3,3,3-trifluoropropyl)cyclotrisiloxane
2420-98-6	Hexanoic acid, 2-éthyl-, cadmium salt	2420-98-6	Bis(2-éthylhexanoate) de cadmium
2429-74-5	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, tétrasodium salt	2429-74-5	3,3'-{[3,3'-Diméthoxy(1,1'-biphényl)-4,4'-diyl]bis(azo)}bis(5-amino-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonate) de tétrasodium
2451-62-9	1,3,5-Triazine-2,4,6(1H,3H,5H)-trione, 1,3,5-tris(oxiranylméthyl)-	2451-62-9	1,3,5-Tris(oxiranylméthyl)-1,3,5-triazine-2,4,6(1H,3H,5H)-trione
2452-01-9	Dodecanoic acid, zinc salt	2452-01-9	Dilaurate de zinc
2455-71-2	Benzene, 1,3-bis(3-phénoxyphénoxy)-	2455-71-2	1,3-Bis(3-phénoxyphénoxy)benzène
2475-45-8	9,10-Anthracenedione, 1,4,5,8-tetraamino-	2475-45-8	1,4,5,8-Tétraaminoanthraquinone
2536-05-2	Benzene, 1,1'-méthylènebis[2-isocyanato-	2536-05-2	Diisocyanate de méthylène-2,2'-diphényle
2605-44-9	Dodecanoic acid, cadmium salt	2605-44-9	Dilaurate de cadmium
2627-95-4	Disiloxane, 1,3-diéthényl-1,1,3,3-tetraméthyl-	2627-95-4	1,1,3,3-Tétraméthyl-1,3-divinyldisiloxane
2646-17-5	2-Naphthalenol, 1-[(2-méthylphényl)azo]-	2646-17-5	1-(o-Tolylazo)napht-2-ol
2832-40-8	Acetamide, N-[4-[(2-hydroxy-5-méthylphényl)azo]phényl]-	2832-40-8	N-[4-(2-Hydroxy-5-tolylazo)phényl]acétamide
3026-22-0	Benzoic acid, cadmium salt	3026-22-0	Dibenzoate de cadmium
3081-14-9	1,4-Benzenediamine, N,N'-bis(1,4-diméthylpentyl)-	3081-14-9	N,N'-Bis(1,4-diméthylpentyl)-p-phénylènediamine
3147-75-9	Phenol, 2-(2H-benzotriazol-2-yl)-4-(1,1,3,3-tetraméthylbutyl)-	3147-75-9	2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-(1,1,3,3-tetraméthylbutyl)phénol
3296-90-0	1,3-Propanediol, 2,2-bis(bromométhyl)-	3296-90-0	2,2-Bis(bromométhyl)propane-1,3-diol
3486-35-9	Carbonic acid, zinc salt (1:1)	3486-35-9	Carbonate de zinc
3761-53-3	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-[(2,4-diméthylphényl)azo]-3-hydroxy-, disodium salt	3761-53-3	1-(2,4-Diméthylphénylazo)-2-hydroxynaphtalène-3,6-disulfonate de disodium
3779-63-3	1,3,5-Triazine-2,4,6(1H,3H,5H)-trione, 1,3,5-tris(6-isocyanatohexyl)-	3779-63-3	Isocyanate de (2,4,6-trioxotriazine-1,3,5(2H,4H,6H)-triy)tris(hexaméthylène)
3896-11-5	Phenol, 2-(5-chloro-2H-benzotriazol-2-yl)-6-(1,1-diméthylethyl)-4-méthyl-	3896-11-5	2-(5-chloro-2H-benzotriazol-2-yl)-6-(1,1-diméthylethyl)-4-méthylphénol
3982-82-9	Trisiloxane, 1,3,3,5-tetraméthyl-1,1,5,5-tétraphényl-	3982-82-9	1,3,3,5-Tétraméthyl-1,1,5,5-tétraphényltrisiloxane
4035-89-6	Imidodicarbonic diamide, N,N',2-tris(6-isocyanatohexyl)-	4035-89-6	1,3,5-Tris(6-isocyanatohexyl)biuret
4066-02-8	Phenol, 2,2'-méthylènebis[6-cyclohexyl-4-méthyl-	4066-02-8	2,2'-Méthylènebis(6-cyclohexyl-p-crésol)
4167-05-9	Benzoic acid, 4-(1,1-diméthylethyl)-, cadmium salt	4167-05-9	4-tert-butylbenzoate de cadmium

Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN <sup>1</sup> )	Substance Name	Numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS <sup>1</sup> )	Nom chimique
4170-30-3	2-Butenal	4170-30-3	Butène-2-al
4175-37-5	Benzenamine, 4-octyl-N-phenyl-	4175-37-5	4-Octyl-N-phénylaniline
4221-80-1	Benzoic acid, 3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-, 2,4-bis(1,1-dimethylethyl)phenyl ester	4221-80-1	3,5-Di-tert-butyl-4-hydroxybenzoate de 2,4-di-tert-butylphényle
4259-15-8	Zinc, bis[O,O-bis(2-ethylhexyl) phosphorodithioato-S,S']-, (T-4)-	4259-15-8	Bis(dithiophosphate) de zinc et de bis[O,O-bis(2-éthylhexyle)]
4454-16-4	Hexanoic acid, 2-ethyl-, nickel(2++) salt	4454-16-4	Bis(2-éthylhexanoate) de nickel
4468-02-4	Zinc, bis(D-gluconato-O1,O2)-	4468-02-4	Bis(D-gluconato-O1,O2)zinc
4980-54-5	Benzoic acid, 4-(1,1-dimethylethyl)-, zinc salt	4980-54-5	p-tert-Butylbenzoate de zinc
4995-91-9	Octanoic acid, nickel(2++) salt	4995-91-9	Octanoate de nickel(2++)
5470-11-1	Hydroxylamine, hydrochloride	5470-11-1	Chlorure d'hydroxylammonium
5530-30-3	Phenol, 4-butyl-2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-	5530-30-3	4-Butyl-2,6-di-tert-butylphénol
5873-54-1	Benzene, 1-isocyanato-2-[(4-isocyanatophenyl)methyl]-	5873-54-1	Isocyanate de o-(p-isocyanatobenzyl)phényle
5970-45-6	Acetic acid, zinc salt, dihydrate	5970-45-6	dihydrate d'acétate de zinc
6362-80-7	Benzene, 1,1'-(1,1-dimethyl-3-methylene-1,3-propanediyl)bis-	6362-80-7	1,1'-(1,1-Diméthyl-3-méthylène-1,3-propanediyl)dibenzène
6386-38-5	Benzenepropanoic acid, 3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-, methyl ester	6386-38-5	3-(3,5-Di-tert-butyl-4-hydroxyphényl)propionate de méthyle
6427-86-7	Hexadecanoic acid, cadmium salt	6427-86-7	Hexadécanoate de cadmium
6683-19-8	Benzenepropanoic acid, 3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-, 2,2-bis[[3-[3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxyphényl]-1-oxopropoxy]methyl]-1,3-propanediyl ester	6683-19-8	Tétrakis(3-(3,5-di-tert-butyl-4-hydroxyphényl)propionate de pentaérythritol
6700-85-2	Octanoic acid, cobalt salt	6700-85-2	Acide octanoïque, sel de cobalt
6846-50-0	Propanoic acid, 2-methyl-, 2,2-dimethyl-1-(1-methylethyl)-1,3-propanediyl ester	6846-50-0	Diisobutyrate de 1-isopropyl-2,2-diméthyltriméthylène
7059-16-7	Zinc, bis(O,O-dioctyl phosphorodithioato-S,S')-, (T-4)-	7059-16-7	Bis(dithiophosphate) de zinc et de bis(O,O-dioctyle)
7440-41-7	Beryllium	7440-41-7	Béryllium
7446-19-7	Sulfuric acid, zinc salt (1:1), monohydrate	7446-19-7	Monohydrate de sulfate de zinc anhydre
7446-20-0	Sulfuric acid, zinc salt (1:1), heptahydrate	7446-20-0	Heptahydrate de sulfate de zinc anhydre
7446-26-6	Diphosphoric acid, zinc salt (1:2)	7446-26-6	Pyrophosphate de dizinc
7446-34-6	Selenium sulfide	7446-34-6	Sulfide de sélénium
7481-89-2	Cytidine, 2',3'-dideoxy-	7481-89-2	2,3-Didésoxycytidine
7542-09-8	Carbonic acid, cobalt salt	7542-09-8	Acide carbonique, sel de cobalt
7580-31-6	Hexanoic acid, 2-ethyl-, nickel salt	7580-31-6	Acide 2-éthylhexanoïque, sel de nickel
7646-85-7	Zinc chloride	7646-85-7	Chlorure de zinc
7647-18-9	Antimony chloride	7647-18-9	Pentachlorure d'antimoine
7727-18-6	Vanadium, trichlorooxo-	7727-18-6	Oxytrichlorure de vanadium
7733-02-0	Sulfuric acid, zinc salt (1:1)	7733-02-0	Sulfate de zinc
7779-86-4	Dithionous acid, zinc salt (1:1)	7779-86-4	Dithionite de zinc
7779-88-6	Nitric acid, zinc salt	7779-88-6	Nitrate de zinc
7779-90-0	Phosphoric acid, zinc salt (2:3)	7779-90-0	Bis(orthophosphate) de trizinc
7789-36-8	Magnesium borate	7789-36-8	Borate de magnésium
7789-38-0	Bromic acid, sodium salt	7789-38-0	Bromate de sodium
7803-55-6	Vanadate, ammonium	7803-55-6	Trioxovanadate d'ammonium
8001-58-9	Creosote	8001-58-9	Créosote
8048-07-5	C.I. Pigment Yellow 35	8048-07-5	Jaune de sulfure de zinc et de cadmium
9016-87-9	Isocyanic acid, polymethylenepolyphenylene ester	9016-87-9	Diisocyanate de polyméthylène polyphénylène
10025-91-9	Stibine, trichloro-	10025-91-9	Trichlorure d'antimoine
10034-93-2	Hydrazine, sulfate (1:1)	10034-93-2	Sulfate d'hydrazinium(2++)
10039-54-0	Hydroxylamine, sulfate (2:1) (salt)	10039-54-0	Sulfate de bis(hydroxylammonium)
10043-35-3	Boric acid	10043-35-3	Acide borique
10046-00-1	Hydroxylamine, sulfate (1:1) (salt)	10046-00-1	Hydrogènesulfate d'hydroxylammonium
10081-67-1	Benzenamine, 4-(1-methyl-1-phenylethyl)-N-[4-(1-methyl-1-phenylethyl)phenyl]-	10081-67-1	4-(1-Méthyl-1-phényléthyl)-N-[4-(1-méthyl-1-phényléthyl)phényl]aniline
10141-05-6	Nitric acid, cobalt(2++) salt	10141-05-6	Dinitrate de cobalt
10196-67-5	Tetradecanoic acid, cadmium salt	10196-67-5	Myristate de cadmium
10468-30-1	9-Octadecenoic acid (Z)-, cadmium salt	10468-30-1	(Z)-9-Octadécénoate de cadmium
10595-60-5	1,2-Ethanediamine, N-(1,3-dimethylbutylidene)-N'-[2-[(1,3-dimethylbutylidene)amino]ethyl]-	10595-60-5	N,N'-Bis(1,3-diméthylbutylidène)-2,2'-iminobis(éthylamine)
10605-21-7	Carbamic acid, 1H-benzimidazol-2-yl-, methyl ester	10605-21-7	Benzimidazol-2-ylcarbamate de méthyle
11071-15-1	Antimonate(2-), bis[μ-[2,3-dihydroxybutanedioate(4-)-O1,O2:O3,O4]]di-, dipotassium, stereoisomer	11071-15-1	Bis[μ-[tartrato(4-)-O1,O2:O3,O4]]diantimonate(2-) de dipotassium, stéréoisomère
11099-11-9	Vanadium oxide	11099-11-9	Oxyde de vanadium
11112-10-0	Antimony sodium oxide	11112-10-0	Oxyde d'antimoine et de sodium
11113-50-1	Boric acid	11113-50-1	Acide borique

Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN <sup>1</sup> )	Substance Name	Numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS <sup>1</sup> )	Nom chimique
12001-85-3	Naphthenic acids, zinc salts	12001-85-3	Acides naphthéniques, sels de zinc
12122-17-7	Hydrozincite	12122-17-7	Hydrozincite
12602-23-2	Cobalt, bis[carbonato(2-)]hexahydroxypenta-	12602-23-2	Di[carbonato(2-)]hexahydroxypentacobalt
12767-90-7	Boron zinc oxide	12767-90-7	Undécaoxyde d'hexabore et de dizinc
13189-00-9	2-Propenoic acid, 2-methyl-, zinc salt	13189-00-9	Méthacrylate de zinc
13281-14-6	Benzene, 1-(3-phenoxyphenoxy)-3-(4-phenoxyphenoxy)-	13281-14-6	1-(m-Phénoxyphénoxy)-3-(p-phénoxyphénoxy)benzène
13438-45-4	Benzenesulfonic acid, 4-methyl-, zinc salt	13438-45-4	Di(4-toluènesulfonate) de zinc
13455-36-2	Phosphoric acid, cobalt(2++) salt (2:3)	13455-36-2	Bis(orthophosphate) de tricobalt
13463-39-3	Nickel carbonyl, (T-4)-	13463-39-3	Tétracarbonylnickel
13463-41-7	Zinc, bis(1-hydroxy-2(1H)-pyridinethionato-O,S)-, (T-4)-	13463-41-7	1,1'-Dioxyde de bis(2-pyridylthio)zinc
13497-94-4	Silver vanadium oxide	13497-94-4	Trioxyde d'argent et de vanadium
13560-89-9	1,4:7,10-Dimethanodibenzo[a,e]cyclooctene, 1,2,3,4,7,8,9,10,13,13,14,14-dodecachloro-1,4,4a,5,6,6a,7,10,10a,11,12,12a-dodecahydro-	13560-89-9	1,6,7,8,9,14,15,16,17,17,18,18-Dodécachloropentacyclo[12.2.1.16,9.02,13.05,10]octadéca-7,15-diène
13586-82-8	Hexanoic acid, 2-ethyl-, cobalt salt	13586-82-8	Acide 2-éthylhexanoïque, sel de cobalt
13586-84-0	Octadecanoic acid, cobalt salt	13586-84-0	Acide stéarique, sel de cobalt
13598-37-3	Phosphoric acid, zinc salt (2:1)	13598-37-3	Bis(dihydrogénophosphate) de zinc
13840-56-7	Boric acid, sodium salt	13840-56-7	Acide orthoborique, sel de sodium
13927-77-0	Nickel, bis(dibutylcarbomodithioato-S,S')-, (SP-4-1)-	13927-77-0	Bis(dibutylthiocarbamate) de nickel
14024-63-6	Zinc, bis(2,4-pentanedionato-O,O')-, (T-4)-	14024-63-6	Bis(pentane-2,4-dionato-O,O')zinc
14059-33-7	Bismuth vanadium oxide	14059-33-7	Tétraoxyde de bismuth et de vanadium
14239-68-0	Cadmium, bis(diethylcarbomodithioato-S,S')-, (T-4)-	14239-68-0	Bis(diéthylthiocarbamate) de cadmium
14263-89-9	Benzenediazonium, 4-chloro-2-nitro-, tetrachlorozincate(2-) (2:1)	14263-89-9	Tétrachlorozincate de 4-chloro-2-nitrobenzènediazonium (1:2)
14324-55-1	Zinc, bis(diethylcarbomodithioato-S,S')-, (T-4)-	14324-55-1	Bis(diéthylthiocarbamate) de zinc
14516-71-3	Nickel, (1-butanamine)[[2,2'-thiobis[4-(1,1,3,3-tetraméthylbutyl)phénolato]](2-)-O,O',S]-	14516-71-3	(Butylamine){2,2'-thiobis[4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénolato(2-)]-O,O',S}nickel
14639-97-5	Zincate(2-), tetrachloro-, diammonium, (T-4)-	14639-97-5	Tétrachlorozincate(2-) de diammonium
14639-98-6	Zincate(3-), pentachloro-, triammonium	14639-98-6	Pentachlorozincate(3-) de triammonium
14726-36-4	Zinc, bis[bis(phenylmethyl)carbomodithioato-S,S']-, (T-4)-	14726-36-4	Bis(dibenzylthiocarbamate) de zinc
14970-39-9	1H-1,2,4-Triazolium, 5-[4-(diethylamino)phényl]azo]-1,4-diméthyl-, trichlorozincate(1-)	14970-39-9	Trichlorozincate(1-) de 5-[4-(diéthylamino)phényl]azo]-1,4-diméthyl-1H-1,2,4-triazolium
15245-44-0	1,3-Benzenediol, 2,4,6-trinitro-, lead(2++) salt (1:1)	15245-44-0	2,4,6-Trinitro-m-phénylénate de plomb
15317-78-9	Nickel, bis[bis(2-méthylpropyl)carbomodithioato-S,S']-, (SP-4-1)-	15317-78-9	Bis(diisobutylthiocarbamate)nickel
15337-18-5	Zinc, bis(dipentylcarbomodithioato-S,S')-, (T-4)-	15337-18-5	Bis(dipentylthiocarbamate) de zinc
15337-60-7	Dodecanoic acid, barium cadmium salt	15337-60-7	Acide laurique, sel de baryum et de cadmium
15432-85-6	Antimonate, sodium	15432-85-6	Antimonate de sodium
15521-65-0	Nickel, bis(diméthylcarbomodithioato-S,S')-, (SP-4-1)-	15521-65-0	Bis(diméthylthiocarbamate) de nickel
15545-48-9	Urea, N'-(3-chloro-4-méthylphényl)-N,N-diméthyl-	15545-48-9	3-(3-Chloro-p-tolyl)-1,1-diméthylurée
15721-78-5	Benzenamine, 4-(1,1,3,3-tetraméthylbutyl)-N-[4-(1,1,3,3-tetraméthylbutyl)phényl]-	15721-78-5	Bis(4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phényl)amine
15751-00-5	Nickel(2++), hexakis(1H-imidazole-N3)-, dichlorure, (OC-6-11)-	15751-00-5	Dichlorure d'hexakis(1H-imidazole-N3)nickel(2++)
15874-48-3	Phosphorodithioic acid, O,O-dipropyl ester, antimony(3++) salt	15874-48-3	Tris(dithiophosphate) d'antimoine et de tris(O,O-dipropyle)
15874-52-9	Phosphorodithioic acid, O,O-bis(2-éthylhexyl) ester, antimony(3++) salt	15874-52-9	Tris(dithiophosphate) d'antimoine et de tris(O,O-bis(2-éthylhexyle))
15890-25-2	Antimony, tris(dipentylcarbomodithioato-S,S')-, (OC-6-11)-	15890-25-2	Tris(dipentylthiocarbamate-S,S')antimoine
15991-76-1	Antimony, tris[bis(2-éthylhexyl)carbomodithioato-S,S']-, (OC-6-11)-	15991-76-1	Tris[bis(2-éthylhexyl)thiocarbamate-S,S']antimoine
16260-27-8	Tetradecanoic acid, zinc salt	16260-27-8	Dimyrystate de zinc
16883-83-3	1,2-Benzenedicarboxylic acid, 2,2-diméthyl-1-(1-méthylethyl)-3-(2-méthyl-1-oxopropoxy)propyl phénylméthyle ester	16883-83-3	Phtalate de benzyle et de 3-isobutyryloxy-1-isopropyl-2,2-diméthylpropyle
18015-76-4	Methanaminium, N-[4-[4-(diméthylamino)phényl]phénylméthylène]-2,5-cyclohexadien-1-ylidène]-N-méthyl-, ethanedioate	18015-76-4	Oxalate de {4-[p-(diméthylamino)benzhydrylidène]cyclohexa-2,5-dién-1-ylidène}diméthylammonium
19900-65-3	Benzenamine, 4,4'-méthylènebis[2-éthyl-	19900-65-3	4,4'-Méthylènebis(2-éthylaniline)
20427-58-1	Zinc hydroxide	20427-58-1	Hydroxyde de zinc
20437-10-9	Nickel, [[1,1'-[1,2-phénylènebis(nitrilométhylidyne)]]bis[2-naphthalenolato]](2-)-N,N',O,O']-, (SP-4-2)-	20437-10-9	[[1,1'-[1,2-Phénylènebis(nitrilométhylidyne)]]bis[2-naphtolato]](2-)-N,N',O,O']nickel
21041-93-0	Cobalt hydroxide	21041-93-0	Dihydroxyde de cobalt
23128-74-7	Benzenepropanamide, N,N'-1,6-hexanediybis[3,5-bis(1,1-diméthylethyl)-4-hydroxy-	23128-74-7	N,N'-Hexane-1,6-diybis[3-(3,5-di-tert-butyl-4-hydroxyphényl)propionamide]
23214-92-8	5,12-Naphthacenedione, 10-[4-(3-amino-2,3,6-tridéoxy-α-L-lyxohexopyranosyl)oxy]-7,8,9,10-tétrahydro-6,8,11-trihydroxy-8-(hydroxyacetyl)-1-méthoxy-, (8S-cis)-	23214-92-8	(8S,10S)-10-(4-amino-5-hydroxy-6-méthyl-tétrahydro-2H-pyran-2-yloxy)-6,8,11-trihydroxy-8-(2-hydroxyacetyl)-1-méthoxy-7,8,9,10-tétrahydrotétracène-5,12-dione
24308-84-7	Benzenesulfonic acid, zinc salt	24308-84-7	Bis(benzènesulfinate) de zinc

Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN <sup>1</sup> )	Substance Name	Numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS <sup>1</sup> )	Nom chimique
24345-02-6	Benzenesulfinic acid, 4-methyl-, zinc salt	24345-02-6	Bis[p-toluènesulfinate] de zinc
24602-86-6	Morpholine, 2,6-dimethyl-4-tridecyl-	24602-86-6	2,6-Diméthyl-4-tridécylmorpholine
24887-06-7	Zinc, bis(hydroxymethanesulfinato-OS,O1)-, (T-4)-	24887-06-7	Bis(hydroxyméthanesulfinate) de zinc
25103-54-2	Zinc, bis(O,O-diisodecyl phosphorodithioato-S,S')-	25103-54-2	Phosphorodithioate de zinc et d'isodécyle
25103-58-6	tert-Dodecanethiol	25103-58-6	tert-Dodécane-thiol
25155-23-1	Phenol, dimethyl-, phosphate (3:1)	25155-23-1	Phosphate de trixyle
25167-32-2	Benzenesulfonic acid, oxybis[dodecyl-, disodium salt	25167-32-2	2,2'(ou 3,3')-Oxybis[5(ou 2)-dodécylbenzènesulfonate] de disodium
25168-05-2	Benzene, chloromethyl-	25168-05-2	Chlorotoluène
25321-14-6	Benzene, methyl-dinitro-	25321-14-6	Dinitrotoluène
25322-17-2	Naphthalenesulfonic acid, dinonyl-	25322-17-2	Acide dinonylnaphtalènesulfonique
25537-17-1	Phosphonic acid, (1-hydroxyethylidene)bis-, zinc salt	25537-17-1	Sel de zinc de l'acide (1-hydroxyéthylidène)bisphosphonique
25550-98-5	Phosphorous acid, diisodecyl phenyl ester	25550-98-5	Phosphite de diisodécyle et de phényle
25619-56-1	Naphthalenesulfonic acid, dinonyl-, barium salt	25619-56-1	Bis(dinonylnaphtalènesulfonate) de baryum
25640-78-2	1,1'-Biphenyl, (1-methylethyl)-	25640-78-2	(1-Méthyléthyl)-1,1'-biphényle
26446-73-1	Phosphoric acid, bis(methylphenyl) phenyl ester	26446-73-1	Phosphate de bis(méthylphényle) et de phényle
26447-14-3	Oxirane, [(methylphenoxy)methyl]-	26447-14-3	[(Tolyloxy)méthyl]oxirane
26447-40-5	Benzene, 1,1'-methylènebis[isocyanato-	26447-40-5	1,1'-méthylènebis(4-isocyanatobenzène)
26544-38-7	2,5-Furandione, dihydro-3-(tetrapropenyl)-	26544-38-7	Dihydro-3-(tétrapropényl)furane-2,5-dione
26603-23-6	Benzenamine, ar-octyl-N-(octylphenyl)-	26603-23-6	Bis(octylphényl)amine
26741-53-7	2,4,8,10-Tetraoxa-3,9-diphosphaspiro[5.5]undecane, 3,9-bis[2,4-bis(1,1-diméthylethyl)phenoxy]-	26741-53-7	3,9-Bis(2,4-di-tert-butylphénoxy)-2,4,8,10-tétraoxa-3,9-diphosphaspiro[5.5]undécane
27177-41-9	Benzenamine, ar-nonyl-N-phenyl-	27177-41-9	Ar-nonyldiphénylamine
27251-75-8	1,2,4-Benzenetricarboxylic acid, triisooctyl ester	27251-75-8	Benzène-1,2,4-tricarboxylate de triisooctyle
27253-29-8	Neodecanoic acid, zinc salt	27253-29-8	Néodécanoate de zinc
27253-31-2	Neodecanoic acid, cobalt salt	27253-31-2	Acide néodécanoïque, sel de cobalt
27288-44-4	Acetic acid, mercapto-, isooctyl ester, antimony(3++) salt	27288-44-4	Tris[2-(isooctyloxy)-2-oxoéthanthioliolate] d'antimoine(3++)
27342-69-4	Cyclotetrasiloxane, tetraethenyltetramethyl-	27342-69-4	Tétraméthyltétravinylcyclotétrasiloxane
27574-34-1	Nickel, [[2,2'-thiobis[4-(1,1,3,3-tetraméthylbutyl)phénolato]](2)-O,O',S]-	27574-34-1	[[2,2'-Thiobis[4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénolato]](2)-O,O',S]nickel
27987-25-3	1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(methylcyclohexyl) ester	27987-25-3	1,2-Benzènedicarboxylate de bis(méthylcyclohexyle)
28016-00-4	Naphthalenesulfonic acid, dinonyl-, zinc salt	28016-00-4	Bis(dinonylnaphtalènesulfonate) de zinc
28214-91-7	Naphthalenesulfonic acid, dinonyl-, lithium salt	28214-91-7	Dinonylnaphtalènesulfonate de lithium
28300-74-5	Antimonate(2-), bis[μ-[2,3-dihydroxybutanedioato(4-)-O1,O2:O3,O4]]di-, dipotassium, trihydrate, stereoisomer	28300-74-5	Tartrate double d'antimoine et de potassium
28629-66-5	Zinc, bis(O,O-diisooctyl phosphorodithioato-S,S')-	28629-66-5	Bis(dithiophosphate) de zinc et de bis(O,O-diisooctyle)
28777-98-2	2,5-Furandione, dihydro-3-(octadecenyl)-	28777-98-2	Dihydro-3-(octadécényl)furane-2,5-dione
29036-02-0	Quaterphenyl	29036-02-0	Quaterphényle
29204-84-0	Nickel, bis[2,3-bis(hydroxyimino)-N-phenylbutanamidato-N2,N3]-	29204-84-0	Bis[2,3-bis(hydroxyimino)-N-phénylbutyramidato-N2,N3]nickel
29638-69-5	Antimonate, tetrapotassium	29638-69-5	Heptaoxyde de diantimoine et de tétrapotassium
29761-21-5	Phosphoric acid, isodecyl diphenyl ester	29761-21-5	Phosphate d'isodécyle et de diphényle
30172-67-9	Benzene, bis(phenylmethyl)-	30172-67-9	Dibenzylbenzène
30260-72-1	Benzenesulfonic acid, dodecyl(sulfophenoxy)-	30260-72-1	Acide dodécyl(sulfophénoxy)benzènesulfonique
30260-73-2	Benzenesulfonic acid, oxybis[dodecyl-	30260-73-2	Acide oxybis(dodécylbenzènesulfonique)
30516-87-1	Thymidine, 3'-azido-3'-deoxy-	30516-87-1	3'-Azido-3'-désoxythymidine
30744-85-5	Pentanamide, N-[5-[[4-[2,4-bis(1,1-diméthylpropyl)phénoxy]-1-oxobutyl]amino]-2-chlorophényl]-4,4-diméthyl-3-oxo-2-[4-[[4-(phénylméthoxy)phényl]sulfonyl]phénoxy]-	30744-85-5	N-[5-[[4-[2,4-Bis(1,1-diméthylpropyl)phénoxy]-1-oxobutyl]amino]-2-chlorophényl]-4,4-diméthyl-3-oxo-2-[4-[[4-(phénylméthoxy)phényl]sulfonyl]phénoxy]valéramide
30947-30-9	Phosphonic acid, [[3,5-bis(1,1-diméthylethyl)-4-hydroxyphényl]méthyl]-, monoethyl ester, nickel(2++) salt (2:1)	30947-30-9	Bis[[[3,5-bis(1,1-diméthyléthyl)-4-hydroxyphényl]méthyl]phosphonate] de nickel(2++) et de diéthyle
31037-84-0	Butanamide, 2-[2,4-bis(1,1-diméthylpropyl)phénoxy]-N-(3,5-dichloro-2-hydroxy-4-méthylphényl)-	31037-84-0	2-[2,4-Bis(tert-pentyl)phénoxy]-N-(3,5-dichloro-2-hydroxy-p-tolyl)butyramide
31570-04-4	Phenol, 2,4-bis(1,1-diméthylethyl)-, phosphite (3:1)	31570-04-4	Phosphite de tris(2,4-ditert-butylphényle)
31851-03-3	Phenol, 2,6-bis[[3-(1,1-diméthylethyl)-2-hydroxy-5-méthylphényl]octahydro-4,7-méthano-1H-indényl]-4-méthyl-	31851-03-3	2,6-Bis[[3-(tert-butyl-2-hydroxy-5-méthylphényl)octahydro-4,7-méthanoindényl]-4-méthylphénol
32588-76-4	1H-isoindole-1,3(2H)-dione, 2,2'-(1,2-ethanediyl)bis[4,5,6,7-tetrabromo-	32588-76-4	N,N'-Éthylènebis(3,4,5,6-tétrabromophthalimide)
33204-76-1	Cyclotetrasiloxane, 2,2,4,6,6,8-hexaméthyl-4,8-diphényl-, cis-	33204-76-1	cis-2,2,4,6,6,8-Hexaméthyl-4,8-diphényl-cyclotétrasiloxane
33684-80-9	Methanesulfonic acid, zinc salt	33684-80-9	Méthanesulfonate de zinc
33908-66-6	Antimonate, sodium, (OC-6-11)-	33908-66-6	Hexahydroantimonate de sodium
34137-09-2	Benzenepropanoic acid, 3,5-bis(1,1-diméthylethyl)-4-hydroxy-, (2,4,6-trioxo-1,3,5-triazine-1,3,5(2H,4H,6H)-triy)tri-2,1-ethanediyl ester	34137-09-2	Tris[3-(3,5-di-tert-butyl-4-hydroxyphényl)propionate] de (2,4,6-trioxo-1,3,5-triazine-1,3,5(2H,4H,6H)-triy)triéthylène

Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN <sup>1</sup> )	Substance Name	Numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS <sup>1</sup> )	Nom chimique
35074-77-2	Benzenepropanoic acid, 3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-, 1,6-hexanediyl ester	35074-77-2	Bis[3-(3,5-di-tert-butyl-4-hydroxyphényl)propionate] d'hexaméthylène
35958-30-6	Phenol, 2,2'-ethylidenebis[4,6-bis(1,1-dimethylethyl)-	35958-30-6	2,2'-Éthylidènebis[4,6-di-tert-butylphénol]
36388-36-0	1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis[[tetradecahydro-1,4a-dimethyl-7-(1-methylethyl)-1-phenanthrenyl]methyl] ester	36388-36-0	Phtalate de bis[[1,4a-diméthyl-7-(1-méthyléthyl)tétradécahydrophénanthryl]méthyle]
36437-37-3	Phenol, 2-(2H-benzotriazol-2-yl)-4-(1,1-dimethylethyl)-6-(1-methylpropyl)-	36437-37-3	2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-(tert-butyl)-6-(sec-butyl)phénol
36443-68-2	Benzenepropanoic acid, 3-(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-5-methyl-, 1,2-ethanediylbis(oxy-2,1-ethanediyl) ester	36443-68-2	Bis[3-(5-tert-butyl-4-hydroxy-m-tolyl)propionate] d'éthylènebis(oxyéthylène)
36878-20-3	Bis(nonylphenyl)amine	36878-20-3	Bis(nonylphényl)amine
37300-23-5	C.I. Pigment Yellow 36	37300-23-5	C.I. jaune pigment 36
37853-59-1	Benzene, 1,1'-[1,2-ethanediylbis(oxy)]bis[2,4,6-tribromo-	37853-59-1	1,1'-(Éthane-1,2-diylbis(oxy))bis(2,4,6-tribromobenzène)
38656-51-8	Benzenediazonium, 2,5-diethoxy-4-[(4-methylphenyl)thio]-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	38656-51-8	Tétrachlorozincate de 2,5-diéthoxy-4-[(4-méthylphényl)thio]benzènediazonium (1:2)
38714-47-5	Zinc(2+), tetraammine-, (T-4)-, carbonate (1:1)	38714-47-5	Carbonate de tétraamminezinc(2+)
39455-80-6	Ammonium sodium vanadium oxide	39455-80-6	Oxyde d'ammonium, de sodium et de vanadium
40601-76-1	1,3,5-Triazine-2,4,6(1H,3H,5H)-trione, 1,3,5-tris[[4-(1,1-dimethylethyl)-3-hydroxy-2,6-dimethylphenyl]methyl]-	40601-76-1	1,3,5-Tris[[4-tert-butyl-3-hydroxy-2,6-xyl]méthyl]-1,3,5-triazine-2,4,6(1H,3H,5H)-trione
40861-29-8	Carbonic acid, ammonium zinc salt (2:2:1)	40861-29-8	Biscarbonate de diammonium et de zinc
42405-40-3	Zinc, bis[3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-2-hydroxybenzoato-O1,O2]-, (T-4)-	42405-40-3	Bis(3,5-di-tert-butyl-2-hydroxybenzoato-O1,O2)zinc, (T-4)
42757-55-1	Benzene, 1,1'-sulfonylbis[3,5-dibromo-4-(2,3-dibromopropoxy)-	42757-55-1	Bis[3,5-dibromo-4-(2,3-dibromopropoxy)phényl]sulfone
43126-83-6	tert-Dodecanethiol, silver(1++) salt	43126-83-6	tert-Dodécane-thiolate d'argent
49757-42-8	Benzene, 1,1',1''-(chloromethylidene)tris[4-methoxy-	49757-42-8	Chlorure de 4,4',4''-triméthoxytrityle
50594-66-6	Benzoic acid, 5-[2-chloro-4-(trifluoromethyl)phenoxy]-2-nitro-	50594-66-6	Acide 5-[2-chloro-4-(trifluorométhyl)phénoxy]-2-nitrobenzoïque
50851-34-8	Benzene, dimethylbis(phenylmethyl)-	50851-34-8	Dibenzyl-diméthylbenzène
51449-18-4	Nickel, bis[1-[4-(diethylamino)phenyl]-2-phenyl-1,2-ethenedithiolato(2-)-S,S']-	51449-18-4	Bis{1-[4-(diéthylamino)phényl]-2-phényléthylène-1,2-dithiolato(2-)-S,S'}nickel
51731-04-5	Octadecanoic acid, zinc salt, basic	51731-04-5	Acide octadécanoïque, sel de zinc, basique
52108-54-0	Phosphoric acid, 2-ethylhexyl ester, zinc salt	52108-54-0	Phosphate de 2-éthylhexyle, sel de zinc
52434-90-9	1,3,5-Triazine-2,4,6(1H,3H,5H)-trione, 1,3,5-tris(2,3-dibromopropyl)-	52434-90-9	1,3,5-Tris(2,3-dibromopropyl)-1,3,5-triazine-2,4,6(1H,3H,5H)-trione
52572-38-0	Benzenediazonium, 3-methyl-4-(1-pyrrolidinyl)-, trichlorozincate(1-)	52572-38-0	Trichlorozincate de 3-méthyl-4-(pyrrolidin-1-yl)benzènediazonium
52769-39-8	1H-1,2,4-Triazolium, dimethyl-3-[[4-[methyl(phenylmethyl)amino]phenyl]azo]-, trichlorozincate(1-)	52769-39-8	Trichlorozincate(1-) de 3-[4-[benzylméthylamino]phénylazo]diméthyl-1H-1,2,4-triazolium
53520-67-5	2,5-Furandione, 3-(eicosenyl)dihydro-	53520-67-5	Anhydride 3-éicosénylsuccinique
53894-23-8	1,2,4-Benzenetricarboxylic acid, triisononyl ester	53894-23-8	Benzène-1,2,4-tricarboxylate de triisononyle
53980-88-4	2-Cyclohexene-1-octanoic acid, 5(or 6)-carboxy-4-hexyl-	53980-88-4	Acide 5(ou 6)-carboxy-4-hexylcyclohex-2-én-1-octanoïque
54261-67-5	Zinc, bis[O,O-bis(dodecylphenyl) phosphorodithioato-S,S']-	54261-67-5	Bis(dithiophosphate) de zinc et de bis[bis(dodécylphényle)]
55700-14-6	Cyclohexanebutanoic acid, cadmium salt	55700-14-6	Bis(4-cyclohexylbutyrate) de cadmium
56803-37-3	Phosphoric acid, (1,1-dimethylethyl)phenyl diphenyl ester	56803-37-3	Phosphate de tert-butylphényle et de diphényle
57866-49-6	Lignosulfonic acid, zinc salt	57866-49-6	Lignosulfonate de zinc
58239-72-8	2,5-Furandione, dihydro-3-(isooctadecenyl)-	58239-72-8	Dihydro-3-(isooctadécényl)furane-2,5-dione
58965-66-5	Benzene, 1,2,4,5-tetrabromo-3,6-bis(pentabromophenoxy)-	58965-66-5	1,2,4,5-Tétrabromo-3,6-bis(pentabromophénoxy)benzène
60223-95-2	Naphthalenedisulfonic acid, dinonyl-	60223-95-2	Acide dinonylnaphtalènesulfonique
60247-61-2	Pentanamide, N-[2-chloro-5-[(hexadecylsulfonyl)amino]phenyl]-2-[4-[(4-hydroxyphenyl)sulfonyl]phenoxy]-4,4-dimethyl-3-oxo-	60247-61-2	N-[2-Chloro-5-[(hexadécylsulfonyl)amino]phényl]-2-[4-[(4-hydroxyphényl)sulfonyl]phénoxy]-4,4-diméthyl-3-oxovaléramide
60580-61-2	1,3-Benzenedicarboxylic acid, 5-nitro-, zinc salt (1:1)	60580-61-2	5-Nitroisophthalate de zinc
61617-00-3	2H-Benzimidazole-2-thione, 1,3-dihydro-4(or 5)-methyl-, zinc salt (2:1)	61617-00-3	1,3-Dihydro-4(ou 5)-méthyl-2H-benzimidazole-2-thione, sel de zinc (1:2)
61789-34-2	Naphthenic acids, cadmium salts	61789-34-2	Acides naphthéniques, sels de cadmium
61789-51-3	Naphthenic acids, cobalt salts	61789-51-3	Acides naphthéniques, sels de cobalt
61951-96-0	Neodecanoic acid, cadmium salt	61951-96-0	Néodécanoate de cadmium
63224-47-5	Benzenediazonium, 4-[(2,6-dichloro-4-nitrophenyl)azo]-2,5-dimethoxy-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	63224-47-5	Tétrachlorozincate de 4-[(2,6-dichloro-4-nitrophénylazo)-2,5-diméthoxybenzènediazonium (1:2)
63512-65-2	Naphthalenesulfonic acid, diisononyl-	63512-65-2	Acide diisononylnaphtalènesulfonique
63568-29-6	Naphthalenesulfonic acid, diisononyl-, ammonium salt	63568-29-6	Diisononylnaphtalènesulfonate d'ammonium
63568-30-9	Naphthalenesulfonic acid, diisononyl-, lead(2++) salt	63568-30-9	Bis(diisononylnaphtalènesulfonate) de plomb
63589-47-9	Phenoxazin-5-ium, 3,7-bis(diethylamino)-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	63589-47-9	Tétrachlorozincate de 3,7-bis(diéthylamino)phénoxazin-5-ium (1:2)
63589-49-1	1H-Pyrazolium, 2-cyclohexyl-3-[[4-(diethylamino)phenyl]azo]-1-methyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	63589-49-1	Tétrachlorozincate de bis[2-cyclohexyl-3-[4-(diéthylamino)phénylazo]-1-méthyl-1H-pyrazolium]
63681-54-9	Benzenesulfonic acid, dodecyl-, compd. with 4-(phenylazo)-1,3-benzenediamine (1:1)	63681-54-9	Acide dodécylbenzènesulfonique, composé avec la 4-(phénylazo)benzène-1,3-diamine (1:1)

Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN <sup>1</sup> )	Substance Name	Numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS <sup>1</sup> )	Nom chimique
64051-35-0	Phenol, (1,1,3,3-tetramethylbutyl)-, hydrogen phosphate, compd. with N-ethylethanamine (1:1)	64051-35-0	Hydrogénophosphate de bis[(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phényle], composé avec la diéthylamine (1:1)
65045-87-6	Zinc, bis[O,O-bis[2-(4-nonylphenoxy)ethyl] phosphorodithioato-S,S']-, (T-4)-	65045-87-6	Hydrogénophosphorodithioate de 1-mercapto-2-(4-nonylphénoxy)éthyle, sel de zinc
65046-95-9	Zinc, bis(2-methoxybenzoato-O1,O2)-, (T-4)-	65046-95-9	Bis(o-méthoxybenzoato-O1,O2)zinc (T-4)
65150-98-3	Thiazolium, 2-[[4-(diethylamino)phenyl]azo]-3-methyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	65150-98-3	Tétrachlorozincate(2-) de bis[2-[4-(diéthylamino)phénylazo]-3-méthylthiazolium]
65652-41-7	Phosphoric acid, bis[(1,1-dimethylethyl)phenyl] phenyl ester	65652-41-7	Phosphate de di-tert-butylphényle et de phényle
67873-91-0	1,3,5-Triazine-2,4,6(1H,3H,5H)-trione, 1,3,5-tris[(5-isocyanato-1,3,3-trimethylcyclohexyl)methyl]-	67873-91-0	Triisocyanate de 3,3',3''-[(1H,3H,5H)-2,4,6-trioxo-1,3,5-triazine-1,3,5-triyltris(méthylène)]tris[3,3,5,5-triméthylcyclohexyle]
68092-45-5	Benzoic acid, 3-methyl-, cadmium salt	68092-45-5	3-méthylbenzoate de cadmium
68092-46-6	Benzoic acid, 3-methyl-, zinc salt	68092-46-6	3-méthylbenzoate de zinc
68186-89-0	C.I. Pigment Black 25	68186-89-0	Périclase grise de cobalt et de nickel
68330-69-8	2-Cyclohexene-1-octanoic acid, 5(or 6)-carboxy-4-hexyl-, pentyl ester	68330-69-8	Acide 5(ou 6)-carboxy-4-hexylcyclohex-2-ène-1-octanoïque, ester pentylique
68411-46-1	Benzenamine, N-phenyl-, reaction products with 2,4,4-trimethylpentene	68411-46-1	Dianiline, produits de réaction avec le 2,4,4-triméthylpentène
68442-22-8	Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(2-ethylhexyl and iso-Bu) esters, zinc salts	68442-22-8	Phosphorodithioates mixtes d'O,O-bis(2-éthylhexyle) et d'isobutyle, sels de zinc
68442-68-2	Benzenamine, N-phenyl-, styrenated	68442-68-2	Benzenamine comprenant des groupements styrène, N-phenyl-
68457-13-6	Cobalt, borate neodecanoate complexes	68457-13-6	Cobalt, complexes de néodécanoate et de borate
68457-79-4	Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(iso-Bu and pentyl) esters, zinc salts	68457-79-4	Acide phosphorodithioïque, mélange d'esters O,O-bis(isobutyle et pentyle), sels de zinc
68478-53-5	Cadmium, benzoate p-tert-butylbenzoate complexes	68478-53-5	Cadmium, complexes de benzoate et de p-tert-butylbenzoate
68512-49-2	Cadmium zinc sulfide, copper chloride-doped	68512-49-2	Sulfure de cadmium, solution solide avec le sulfure de zinc dopée au chlorure de cuivre
68515-60-6	1,2,4-Benzenetricarboxylic acid, tri-C <sub>7-9</sub> -branched and linear alkyl esters	68515-60-6	Acide benzène-1,2,4-tricarboxylique, esters de trialkyles en C <sub>7-9</sub> , ramifiés et linéaires
68527-01-5	Alkenes, C <sub>12-30</sub> α-, bromo chloro	68527-01-5	Alcènes en C <sub>12-30</sub> , α-, bromo chloro
68540-77-2	1-Anthracenediazonium, 9,10-dihydro-9,10-dioxo-, chloride, compd. with zinc chloride	68540-77-2	Chlorure de 9,10-dihydro-9,10-dioxoanthracène-1-diazonium, composé avec le dichlorure de zinc
68586-20-9	Benzenamine, ar-(1,7,7-trimethylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)-N-[(1,7,7-trimethylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)phenyl]-	68586-20-9	ar-(1,7,7-Triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)-N-[(1,7,7-triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)phényl]aniline
68608-77-5	Benzenamine, 2-ethyl-N-(2-ethylphenyl)-, (tripropenyl) derivs	68608-77-5	Bis(o-éthylphényl)amine dérivés (tripropenyles)
68608-93-5	C.I. Pigment Violet 48	68608-93-5	Borate rouge-bleu de cobalt et de magnésium
68610-13-9	C.I. Pigment Violet 47	68610-13-9	Phosphate violet de cobalt et de lithium
68611-70-1	Zinc sulfide, copper chloride-doped	68611-70-1	Sulfure de zinc dopé au chlorure de cuivre
68611-72-3	Zinc, C <sub>6-19</sub> -branched carboxylate naphthenate complexes	68611-72-3	Zinc, complexes de naphthénate et de carboxylate ramifié en C <sub>6-19</sub>
68649-42-3	Phosphorodithioic acid, O,O-di-C <sub>1-14</sub> -alkyl esters, zinc salts	68649-42-3	Acide phosphorodithioïque, esters de O,O-dialkyles en C <sub>1-14</sub> , sels de zinc
68784-31-6	Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(sec-Bu and 1,3-dimethylbutyl) esters, zinc salts	68784-31-6	Acide phosphorodithioïque, esters mixtes d'O,O-bis(sec-butyle et 1,3-diméthylbutyle), sels de zinc
68815-09-8	Naphthenic acids, vanadium salts	68815-09-8	Acides naphthéniques, sels de vanadium
68936-17-4	1H-Imidazolium, 2-[[4-(dimethylamino)phenyl]azo]-1,3-dimethyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	68936-17-4	Tétrachlorozincate(2-) de bis[2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-1,3-diméthyl-1H-imidazolium]
68988-45-4	Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(2-ethylhexyl and iso-Bu and pentyl) esters, zinc salts	68988-45-4	Phosphorodithioates mixtes d'O,O-bis(2-éthylhexyle, isobutyle et pentyle), sels de zinc
68988-46-5	Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(iso-Bu and isooctyl and pentyl) esters, zinc salts	68988-46-5	Acide phosphorodithioïque, mélange d'esters O,O-bis(isobutyle, isooctyle et pentyle), sels de zinc
68988-62-5	Zinc, benzoate p-tert-butylbenzoate complexes	68988-62-5	Zinc, complexes de benzoate et de p-tert-butylbenzoate
69012-71-1	Leach residues, zinc ore-calcine, cobalt repulp	69012-71-1	Résidus de lessivage, minerai de zinc, calcine, refonte du cobalt
69012-72-2	Leach residues, zinc ore-calcine, zinc cobalt	69012-72-2	Résidus de lessivage, minerai de zinc, calcine, zinc-cobalt
69121-20-6	Octadecanoic acid, 12-hydroxy-, cadmium salt (2:1)	69121-20-6	12-Hydroxyoctadécanoate de cadmium(2++)
69304-37-6	Disiloxane, 1,3-dichloro-1,1,3,3-tetrakis(1-methylethyl)-	69304-37-6	1,3-Dichloro-1,1,3,3-tétraisopropylsiloxane
69851-61-2	Benzenepropanamide, N,N'-1,3-propanediylbis[3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-	69851-61-2	N,N'-Propane-1,3-diylbis[3-(3,5-di-tert-butyl-4-hydroxyphényl)propionamide]
69852-41-1	Benzothiazolium, 2-[[4-[ethyl(2-hydroxyethyl)amino]phenyl]azo]-6-methoxy-3-methyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	69852-41-1	Tétrachlorozincate de bis[2-[[4-[éthyl(2-hydroxyéthyl)amino]phényl]azo]-6-méthoxy-3-méthylbenzothiazolium]
70321-86-7	Phenol, 2-(2H-benzotriazol-2-yl)-4,6-bis(1-methyl-1-phenylethyl)-	70321-86-7	2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4,6-bis(1-méthyl-1-phényléthyl)phénol
71888-89-6	1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C <sub>6-8</sub> -branched alkyl esters, C <sub>7</sub> -rich	71888-89-6	Phtalates de dialkyles ramifiés en C <sub>6-8</sub> , riches en C <sub>7</sub>
71889-22-0	Nickel, [μ-(piperazine-N1:N4)]bis[3-[1-[(4,5,6,7-tetrachloro-1-oxo-1H-isoindol-3-yl)hydrazono]ethyl]-2,4(1H,3H)-quinolinedionato (2-)]di-	71889-22-0	[μ-(Pipérazine-N1:N4)]bis[3-[1-[(4,5,6,7-tétrachloro-1-oxo-1H-isoindol-3-yl)hydrazono]éthyl]quinoléine-2,4(1H,3H)-dionato (2-)]dinickel



Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN <sup>1</sup> )	Substance Name	Numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS <sup>1</sup> )	Nom chimique
72102-51-3	3H-Indolium, 2-[2-[4-(diethylamino)phenyl]ethenyl]-1,3,3-trimethyl-, trichlorozincate(1-)	72102-51-3	Trichlorozincate(1-) de 2-[p-(diéthylamino)styril]-1,3,3-triméthyl-3H-indolium
72333-14-3	Benzenediazonium, 2-chloro-5-(4-chlorophenoxy)-4-(diethylamino)-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	72333-14-3	Tétrachlorozincate de 2-chloro-5-(4-chlorophénoxy)-4-diéthylaminobenzènediazonium (1:2)
72379-36-3	1H-1,2,4-Triazolium, 5-[[4-[ethyl(phenylmethyl)amino]phenyl]azo]-1,4-dimethyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	72379-36-3	Tétrachlorozincate de bis[5-[[4-[benzyléthylamino]phényl]azo]-1,4-diméthyl-1H-1,2,4-triazolium]
72379-37-4	1H-1,2,4-Triazolium, 3-[[4-[ethyl(phenylmethyl)amino]phenyl]azo]-1,2-dimethyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	72379-37-4	Tétrachlorozincate(2-) de bis[3-[[4-[benzyléthylamino]phényl]azo]-1,2-diméthyl-1H-1,2,4-triazolium]
73003-83-5	Arsonium, tetraphenyl-, chloride, compd. with hydrochloric acid (1:1)	73003-83-5	Chlorure de tétraphénylarsonium, composé avec l'acide hydrochlorique (1:1)
73398-89-7	Xanthylum, 3,6-bis(diethylamino)-9-[2-(methoxycarbonyl)phenyl]-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	73398-89-7	Tétrachlorozincate de 3,6-bis(diéthylamino)-9-[2-(méthoxycarbonyl)phényl]xanthylum
75660-25-2	1,3-Benzenediamine, 4-(phenylazo)-, monoacetate	75660-25-2	Monoacétate de 4-(phénylazo)benzène-1,3-diamine
77245-35-3	Nickel, bis[[didécyl (1,2-dicyano-1,2-ethenediyl)bis[carbamate]](2-)]-	77245-35-3	Bis{[didécyl(1,2-dicyanovinylène)dicarbamate](2-)}nickel
79234-33-6	1,3-Benzenediamine, 4-(phenylazo)-, acetate	79234-33-6	Acétate de 4-(phénylazo)benzène-1,3-diamine
84370-79-6	tert-Decanoic acid, zinc salt	84370-79-6	tert-Décanoate de zinc
84605-29-8	Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(1,3-dimethylbutyl and iso-Pr) esters, zinc salts	84605-29-8	Phosphorodithioate d'esters O,O-bis(1,3-diméthylbutylique et isopropylique), sels de zinc
85203-81-2	Hexanoic acid, 2-ethyl-, zinc salt, basic	85203-81-2	Acide 2-éthylhexanoïque, sel de zinc, basique
85298-60-8	Zinc, bis(diisononylcarbomodithioato-S,S')	85298-60-8	Bis(diisononyldithiocarbamate-S,S')zinc
85298-61-9	Nickel, bis(diisononylcarbomodithioato-S,S')	85298-61-9	Bis[(7-méthyl-octyl)carbomodithioato-S,S']nickel
85392-14-9	Benzene, 1,1'-methylenebis[2-isocyanato-3-[(2-isocyanatophenyl)methyl]-	85392-14-9	Diisocyanate de 2,2'-méthylènebis[6-(o-isocyanatobenzyl)phényle]
85423-11-6	Benzene, 2-isocyanato-1,3-bis[[2-isocyanato-3-[(2-isocyanatophenyl)methyl]phényl]methyl]-	85423-11-6	Isocyanate de 2,6-bis[2-isocyanato-3-[(2-isocyanatophényl)méthyl]benzyl]phényle
85480-88-2	Benzothiazolium, 3-(3-amino-3-oxopropyl)-2-[(1-ethyl-2-phenyl-1H-indol-3-yl)azo]-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	85480-88-2	Tétrachlorozincate de bis[3-(3-amino-3-oxopropyl)-2-[(1-éthyl-2-phényl-1H-indol-3-yl)azo]benzothiazolium]
85940-28-9	Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(2-ethylhexyl and iso-Bu and iso-Pr) esters, zinc salts	85940-28-9	Acide phosphorodithioïque, mélange d'esters O,O-bis(2-éthylhexyl, isobutyl et isopropyl), sels de zinc
89347-09-1	1,3,4-Thiadiazole, 2,5-bis(tert-nonyldithio)-	89347-09-1	2,5-Bis(tert-nonyldithio)-1,3,4-thiadiazole
91053-46-2	Leach residues, zinc ore-calcine, cadmium-copper ppt.	91053-46-2	Résidus de lessivage, calcine de minerai de zinc, précipité cadmium-cuivre
92221-02-8	Vanadium, tetrachloro(2-pyridinamine-N1)-	92221-02-8	Tétrachloro(pyridin-2-amine-N')vanadium
93783-70-1	1,3,4-Thiadiazolium, 5-bis[1-methylethylamino]-2-[[4-(dimethylamino)phenyl]azo]-3-methyl-, trichlorozincate(1-)	93783-70-1	Trichlorozincate(1-) de 5-(diisopropylamino)-2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-méthyl-1,3,4-thiadiazolium
93859-05-3	1,3,5-Triazine-2,4,6-(1H,3H,5H)-trione, 1,3-bis(6-isocyanatohexyl)-5-(3-isocyanato-4-methylphenyl)-	93859-05-3	1,3-Bis(6-isocyanatohexyl)-5-(3-isocyanato-p-tolyl)-1,3,5-triazine-2,4,6-(1H,3H,5H)-trione
93859-11-1	1,3,5-Triazine-2,4,6-(1H,3H,5H)-trione, 1-(6-isocyanatohexyl)-3,5-bis(3-isocyanato-4-methylphenyl)-	93859-11-1	1-(6-Isocyanatohexyl)-3,5-bis(3-isocyanato-p-tolyl)-1,3,5-triazine-2,4,6-(1H,3H,5H)-trione
93951-12-3	Butanamide, 2-[2,4-bis(1,1-dimethylpropyl)phenoxy]-N-(3,5-dichloro-4-ethyl-2-hydroxyphenyl)-	93951-12-3	2-[2,4-Bis(tert-pentyl)phénoxy]-N-(3,5-dichloro-4-éthyl-2-hydroxyphényl)butyramide
94109-09-8	1,2,4-Benzenetricarboxylic acid, tritridecyl ester	94109-09-8	Benzène-1,2,4-tricarboxylate de tri(tridécyle)
94246-88-5	Cobalt, (2-ethylhexanoato-O)(isooctanoato-O)-	94246-88-5	(2-Éthylhexanoato-O)(isooctanoato-O)cobalt
101747-77-7	Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(iso-Bu and iso-Pr and pentyl) esters, zinc salts	101747-77-7	Phosphorodithioate d'un mélange de O,O-bis(iso-Bu, iso-Pr et pentyle), sels de zinc
103122-66-3	Carbamic acid, [(2-methylpropoxy)thioxomethyl]-, ethyl ester	103122-66-3	(Isobutoxythiocarbonyl)carbamate d'éthyle
113706-15-3	Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(sec-Bu and isooctyl) esters, zinc salts	113706-15-3	Acide phosphorodithioïque, mélange d'ester d'O,O-bis(sec-butyle et isooctyle), sels de zinc
114792-68-6	Benzene, trimethylbis(phenylmethyl)-	114792-68-6	Dibenzyltriméthylbenzène
121053-28-9	Electrolytes, cobalt-manufg.	121053-28-9	Électrolytes, raffinage du cobalt
121053-29-0	Slimes and Sludges, cobalt refining	121053-29-0	Schlamms et boues de raffinage du cobalt
121053-30-3	Slimes and Sludges, cobalt electrolytic	121053-30-3	Schlamms et boues d'électrolyse du cobalt
124222-14-6	Flue dust, cobalt-refining	124222-14-6	Cendres volantes, raffinage du cobalt
124222-15-7	Residues, cobalt-refining	124222-15-7	Résidus de raffinage de cobalt
124751-08-2	Zinc, ammine casein complexes	124751-08-2	Complexes d'amminecaséinezinc
125275-86-7	Nickelate(1-), (formato-O)[sulfato(2-)-O]-, hydrogen	125275-86-7	(Formiato-O)[sulfato(2-)-O]nickelate(1-) d'hydrogène
125275-87-8	Nickelate(1-), (acetato-O)[sulfato(2-)-O]-, hydrogen	125275-87-8	(Acétato-O)[sulfato(2-)-O]nickelate(1-) d'hydrogène
125378-96-3	Naphthalenedisulfonic acid, dinonyl-, compd. with pyridine (1:1)	125378-96-3	Acide dinonylnaphtalènesulfonique, composé (1:1) avec la pyridine
125494-58-8	Zinc, C <sub>9,28</sub> -neocarboxylate 2-ethylhexanoate naphthenate complexes	125494-58-8	Zinc, complexes de néo-C <sub>9,28</sub> -carboxylate, de 2-éthylhexanoate et de naphtéate
129618-39-9	Solutions, cobalt hydrometallurgical	129618-39-9	Solutions, fabrication de cobalt, procédé hydrométallurgique

Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN <sup>1</sup> )	Substance Name
139682-59-0	Zinc, benzoate p-tert-butylbenzoate di-Bu phosphate mono-Bu phosphate oxo complexes
184378-08-3	Benzenamine, N-phenyl-, reaction products with isobutylene and 2,4,4-trimethylpentene

<sup>1</sup> **CAS RN**: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

## SCHEDULE 2

### *Persons Required to Provide Information*

1. This notice applies to any person who, during the 2008 calendar year, manufactured or imported a total quantity greater than 100 kg of a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item.
2. This notice does not apply to a substance that is
  - (a) in transit through Canada; or
  - (b) a hazardous waste or hazardous recyclable material within the meaning of the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* and that is imported in 2008 pursuant to a permit issued under those Regulations.

## SCHEDULE 3

### *Information Required*

1. The definitions in this section apply in this notice.
 

“calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.

“manufacture” includes to produce or to prepare a substance, and also the incidental production of a substance at any level of concentration.

“manufactured item” means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design, including clothing, empty storage containers, electrical gear and appliances or parts thereof, office and consumer electronics or parts thereof, tiles, electrical wire, foam slabs or shapes and plastic film, pipes, tubes or profiles, plywood, brake linings, fibres, leather, paper, yarns, dyed fabric, matches, flares, photographic films, and batteries.

“mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including a prepared formulation, hydrate, and reaction mixture that are characterized in terms of their constituents.

“product” excludes mixture and manufactured item.
2. If the person subject to the notice is a company, response to the notice shall be submitted on a company-wide basis. The person shall include information with respect to each facility in their single response on behalf of the entire company.
3. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

Numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS <sup>1</sup> )	Nom chimique
139682-59-0	Zinc, benzoate p-tert-butylbenzoate di-Bu phosphate mono-Bu phosphate complexes oxo
184378-08-3	Produits de réaction de la N-phénylbenzénamine avec l'isobutylène et le 2,4,4-triméthylpentène

<sup>1</sup> **NE CAS**: Numéro de registre du Chemical Abstracts Service. Les renseignements sur le Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

## ANNEXE 2

### *Personnes tenues de communiquer les renseignements*

1. Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2008, a manufacturé ou importé une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé;
2. Le présent avis ne s'applique pas à la substance qui est :
  - (a) en transit au Canada;
  - (b) un déchet dangereux ou une matière recyclable dangereuse au sens du *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* et qui est importé en 2008 en vertu d'un permis attribué sous ces règlements.

## ANNEXE 3

### *Renseignements requis*

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.
 

« année civile » Période de douze mois consécutifs commençant le 1<sup>er</sup> janvier.

« article manufacturé » Article doté d'une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant en tout ou en partie, notamment les vêtements, les contenants d'entreposage vides, les appareils électriques et domestiques ainsi que les pièces correspondantes, l'équipement électronique de bureau ou de consommateur ainsi que les pièces correspondantes, les carrelages, les fils électriques, les blocs ou les formes en mousse et les films plastiques, les tuyaux, les tubes ou les profilés, le contre-plaqué, les garnitures de freins, les fibres, le cuir, le papier, les fils textiles, les tissus teints, les allumettes, les balises, les pellicules photographiques et les piles.

« fabriquer » Comprend la production ou la préparation d'une substance, y compris la production fortuite d'une substance à tout niveau de concentration.

« mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparées, les hydrates et les mélanges de réaction qui sont caractérisés en terme de leurs constituants.

« produit » Ce terme exclut mélange et article manufacturé.
2. Si la personne assujettie à cet avis est une entreprise, la réponse à cet avis doit être transmise à l'échelle de l'entreprise. La personne doit inclure les renseignements pour chacune des installations dans sa réponse unique au nom de toute l'entreprise.
3. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

**Identification and Declaration Form**

Identification

Name of the person (e.g. company): \_\_\_\_\_

Canadian head office street address (and mailing address, if different from the street address): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Federal Business Number<sup>2</sup>: \_\_\_\_\_

Contact name for CEPA 1999 section 71 notices : \_\_\_\_\_

Title of the contact: \_\_\_\_\_

Contact's street and mailing addresses (if different from above): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ Fax number (if any): \_\_\_\_\_

Email (if any): \_\_\_\_\_

Request for Confidentiality

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. (*Specify the parts [e.g. sections, tables] of the information that you request be treated as confidential and include the reason for your request.*)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.

\_\_\_\_\_

Name (print)

\_\_\_\_\_

Title

\_\_\_\_\_

Signature

\_\_\_\_\_

Date of signature

Provide the information no later than March 30, 2010, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time to the attention of the  
 DSL Surveys Coordinator, Chemicals Management Plan  
 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3  
 Email: [DLS.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DLS.SurveyCo@ec.gc.ca)  
 Telephone: 1-800-567-1999 (Toll Free in Canada) or 819-953-7156 (Outside of Canada)  
 Fax: 819-953-7155 or 1-800-410-4314  
[www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca)

<sup>2</sup> Federal business number is a nine-digit registration number issued by the Canada Revenue Agency (CRA) to Canadian businesses that register for one or more of the following: corporate income tax; importer/exporter account number; payroll (source) deductions (trust accounts); or goods and services tax. This number can be found on all forms issued to a business by the CRA. The first nine-digits that appear on these forms is the Federal business number.

**Formulaire d'identification et de déclaration**Identification

Nom de la personne (par exemple le nom de l'entreprise) : \_\_\_\_\_

Adresse municipale du siège social de l'entreprise au Canada (et l'adresse postale si elle diffère de l'adresse municipale) :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_Numéro d'entreprise fédéral<sup>2</sup> : \_\_\_\_\_

Nom du répondant pour les avis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) : \_\_\_\_\_

Nom du répondant : \_\_\_\_\_

Adresses municipale et postale du répondant (si différentes de celles ci-dessus) : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Numéro de télécopieur (s'il existe) : \_\_\_\_\_

Courriel (s'il existe) : \_\_\_\_\_

Demande de confidentialité

- En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentielles. (*Préciser la partie [par exemple, les articles, les tableaux] des renseignements et inclure les motifs de votre demande.*)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Nom (en lettres moulées)\_\_\_\_\_  
Titre\_\_\_\_\_  
Signature\_\_\_\_\_  
Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 30 mars 2010, à 15 h, heure avancée de l'Est à l'attention du :

Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Plan de gestion des produits chimiques

200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3

Courriel : [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca)

Téléphone : 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada)

Télécopieur : 819-953-7155 ou 1-800-410-4314

[www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca)

<sup>2</sup> Le numéro d'entreprise fédéral est le numéro d'inscription à neuf chiffres attribué par l'Agence du revenu du Canada (ARC) à toute entreprise canadienne qui s'inscrit à au moins un des comptes suivants : impôt sur le revenu des sociétés; importations-exportations; retenues (comptes en fiducie) salariale (à la source); taxe sur les produits et services. Ce numéro apparaît sur tous les formulaires émis à une entreprise par l'ARC. Les neuf premiers chiffres de la série apparaissant sur les formulaires constituent le numéro d'entreprise.

4. For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured or imported, whether alone, in a product, in a mixture or in a manufactured item, during the 2008 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN<sup>3</sup> of the substance;
- (b) the name of the substance;
- (c) the total quantity range of the substance manufactured or imported, reported by indicating the applicable quantity range: 100–1 000 kg; >1 000–10 000 kg; >10 000–25 000 kg; >25 000–50 000 kg; >50 000–100 000 kg; >100 000–500 000 kg; or >500 000 kg;
- (d) each applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS)<sup>4</sup> code(s) with respect to each of the person's activities with the substance, or the product, mixture or manufactured item containing the substance.

CAS RN <sup>3</sup> (a)	Name of the substance (b)	Quantity range of the substance manufactured or imported in 2008 (kg) (c)		NAICS code(s) <sup>4</sup> (d)
		Manufacture	Import	

5. (1) For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured or imported, whether alone, in a product, in a mixture or in a manufactured item, during the 2008 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN<sup>3</sup> of the substance;
- (b) the applicable Industrial Function Code(s) set out in section 7;
- (c) for each applicable Industrial Function Code, the percentage range, reported as 0–25%; >25–50%; >50–75%; or >75–100% of the total quantity of the substance manufactured or imported.

(2) Where code U999 is applicable for paragraph (1)(b), a written description must be provided.

CAS RN <sup>3</sup> (a)	Industrial Function Code(s) (set out in section 7) (b)	Percentage range of total quantity of the substance manufactured or imported for each Industrial Function Code (%) (c)

6. (1) For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured or imported, whether alone, in a mixture, in a

4. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a manufacturée, importée au cours de l'année civile 2008, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS<sup>3</sup> de la substance;
- b) le nom de la substance;
- c) la plage des quantités totales de la substance, qu'elle soit manufacturée ou importée, en indiquant la plage appropriée : 100-1 000 kg; > 1 000-10 000 kg; > 10 000-25 000 kg; > 25 000-50 000 kg; > 50 000-100 000 kg; > 100 000-500 000 kg; ou > 500 000 kg;
- d) chacun des codes appropriés à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)<sup>4</sup> correspondant à chacune des activités exercées par la personne au moyen de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

NE CAS <sup>3</sup> (a)	Nom de la substance (b)	Plage des quantités de la substance manufacturée ou importée en 2008 (kg) (c)		Code SCIAN <sup>4</sup> (d)
		Manufacture	Importation	

5. (1) Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1 qu'une personne a manufacturée ou importée, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé au cours de l'année civile 2008, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS<sup>3</sup> de la substance;
- b) le ou les codes de fonction industrielle appropriés, mentionnés à l'article 7;
- c) la plage des pourcentages déclarés comme étant > 0-25 %; > 25-50 %; > 50-75 %; > 75-100 % relativement à la quantité totale de la substance manufacturée ou importée pour chacun des codes de fonction industrielle.

(2) Veuillez fournir une description écrite lorsque le code U999 s'applique au paragraphe (1)(b).

NE CAS <sup>3</sup> (a)	Code de fonction industrielle approprié (décrit à l'article 7) (b)	Plage des pourcentages de la quantité totale de la substance manufacturée et importée pour chacun des codes de la fonction industrielle (%) (c)

6. (1) Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1 qu'une personne a manufacturée ou importée, seule, en mélange,

<sup>3</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>4</sup> A list of six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code(s) is available at the following Statistics Canada Internet site: [www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu.htm](http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu.htm). Note that the NAICS code(s) Internet address is case sensitive.

<sup>3</sup> NE CAS : Numéro de registre du Chemical Abstracts Service. Les renseignements sur le Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

<sup>4</sup> Une liste de code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) est disponible à l'adresse Internet de Statistique Canada suivante : [www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu\\_f.htm](http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu_f.htm). Notez que l'adresse Internet exige de distinguer les majuscules des minuscules.

product or in a manufactured item, during the 2008 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN<sup>5</sup> of the substance;
- (b) the applicable Consumer and Commercial Code(s) set out in section 8;
- (c) for each applicable Consumer and Commercial Code, the percentage range, reported as 0–25 %; >25–50 %; >50–75 %; or >75–100 %, of the total quantity of the substance manufactured or imported;
- (d) for each applicable Consumer and Commercial Code, whether any known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance is intended for use in commercial activities, by indicating “yes” or “no”;
- (e) for each applicable Consumer and Commercial Code, whether any known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance is intended for use in consumer activities, by indicating “yes” or “no”;
- (f) for each applicable Consumer and Commercial Code, whether any known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance is intended for use by or for children, by indicating “yes” or “no”.

(2) Where code C999 is applicable for paragraph (1)(b), a written description of the mixture, product or manufactured item must be provided.

CAS RN <sup>5</sup> (a)	Consumer and Commercial Code(s) (set out in section 8) (b)	Percentage range of total quantity manufactured or imported for each Consumer and Commercial Code (c)	Intended for use in commercial activities? (Indicate “yes” or “no”) (d)	Intended for use in consumer activities? (Indicate “yes” or “no”) (e)	Intended for use by or for children? (Indicate “yes” or “no”) (f)

NE CAS <sup>5</sup> (a)	Code des produits à usage domestique et commercial (décrit à l'article 8) (b)	Plage des pourcentages relatifs à la quantité totale manufacturée ou importée pour chacun des codes des produits à usage domestique et commercial (c)	Destiné à l'usage commercial? (indiquer « oui » ou « non ») (d)	Destiné à l'usage domestique? (indiquer « oui » ou « non ») (e)	Destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci? (indiquer « oui » ou « non ») (f)

7. For the purpose of section 5, the following are the Industrial Function Codes and their corresponding descriptions:

Industrial function codes	Title	Description
U001	Abrasives	Substances used to wear down or polish surfaces by rubbing against the surface.

en produit ou présente dans un article manufacturé au cours de l'année civile 2008, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS<sup>5</sup> de la substance;
- b) le ou les codes des produits à usage domestique et commercial appropriés, mentionnés à l'article 8;
- c) la plage des pourcentages déclarés comme étant > 0-25 %; > 25-50 %; > 50-75 %; > 75-100 % relativement à la quantité totale de la substance manufacturée ou importée pour chacun des codes des produits à usage domestique et industriel;
- d) pour chacun des codes des produits à usage domestique et commercial applicable, indiquer si l'usage final connu ou prévu de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, est destiné à une utilisation commerciale en indiquant « oui » ou « non »;
- e) pour chacun des codes des produits à usage domestique et commercial applicable, indiquer si l'usage final connu ou prévu de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, est destiné à un usage domestique en indiquant « oui » ou « non »;
- f) pour chacun des codes des produits à usage domestique et commercial applicable, indiquer si l'usage final connu ou prévu de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, est destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci en indiquant « oui » ou « non ».

(2) Veuillez fournir une description écrite du mélange, du produit ou de l'article manufacturé lorsque le code C999 s'applique au paragraphe (1)(b).

7. Dans le cadre de l'article 5, vous trouverez ci-dessous les codes de la fonction industrielle et leurs descriptions correspondantes :

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U001	Abrasifs	Substances utilisées pour frotter des surfaces en vue de les abraser ou les polir.

<sup>5</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>5</sup> NE CAS : Numéro de registre du Chemical Abstracts Service. Les renseignements sur le Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Industrial function codes	Title	Description
U002	Adhesives and sealant substances	Substances used to promote bonding between other substances, promote adhesion of surfaces, or prevent seepage of moisture or air.
U003	Adsorbents and absorbents	Substances used to retain other substances by accumulation on their surface or by assimilation.
U004	Agricultural substances (non-pesticidal)	Substances used to increase the productivity and quality of farm crops.
U005	Anti-adhesive agents	Substances used to prevent bonding between other substances by discouraging surface attachment.
U006	Bleaching agents	Substances used to lighten or whiten a substrate through chemical reaction, usually an oxidative process which degrades the color system.
U007	Corrosion inhibitors and anti-scaling agents	Substances used to prevent or retard corrosion or the formation of scale.
U008	Dyes	Substances used to impart color to other materials or mixtures by penetrating into the surface of the substrate.
U009	Fillers	Substances used to provide bulk, increase strength, increase hardness, or improve resistance to impact.
U010	Finishing agents	Substances used to impart such functions as softening, static-proofing, wrinkle resistance, and water repellence.
U011	Flame retardants	Substances used on the surface of or incorporated into combustible materials to reduce or eliminate their tendency to ignite when exposed to heat or a flame.
U012	Fuels and fuel additives	Substances used to create mechanical or thermal energy through chemical reactions, or which are added to a fuel for the purpose of controlling the rate of reaction or limiting the production of undesirable combustion products, or which provide other benefits such as corrosion inhibition, lubrication, or detergency.
U013	Functional fluids (closed systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in a closed system. This code does not include fluids used as lubricants.
U014	Functional fluids (open systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in an open system.
U015	Intermediates	Substances consumed in a reaction to produce other substances for commercial advantage.
U016	Ion exchange agents	Substances that are used to selectively remove targeted ions from a solution. This code also includes aluminosilicate zeolites.
U017	Lubricants and lubricant additives	Substances used to reduce friction, heat, or wear between moving parts or adjacent solid surfaces, or that enhance the lubricity of other substances.
U018	Odor agents	Substances used to control odors, remove odors, mask odors, or impart odors.

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U002	Adhésifs, liants et scellants	Substances utilisées pour favoriser la liaison entre d'autres substances, favoriser l'adhésion des surfaces ou empêcher l'infiltration de l'humidité ou de l'air.
U003	Adsorbants et absorbants	Substances utilisées pour maintenir d'autres substances par accumulation sur leur surface ou par assimilation.
U004	Substances agricoles (autres que les pesticides)	Substances utilisées pour augmenter la productivité et la qualité des cultures agricoles.
U005	Agents antiadhésifs	Substances utilisées pour inhiber la liaison entre d'autres substances en empêchant l'attachement à la surface.
U006	Agents de blanchiment	Substances utilisées pour éclaircir ou blanchir un substrat par réaction chimique, habituellement un processus oxydant qui dégrade le système de couleurs.
U007	Inhibiteurs de corrosion et agents anti-incrustants	Substances utilisées pour empêcher ou retarder la corrosion ou l'entartrage.
U008	Teintures	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en pénétrant la surface du substrat.
U009	Agents de remplissage	Substances utilisées pour fournir du bourrage, augmenter la résistance, accroître la dureté ou améliorer la résistance au choc.
U010	Agents de finition	Substances ayant plusieurs fonctions, telles que celles d'agent adoucissant, agent antistatique, agent de résistance à la froissure et agent hydrofuge.
U011	Ignifugeants	Substances appliquées à la surface des matériaux combustibles ou incorporées afin de réduire ou d'éliminer leur tendance à s'enflammer lorsqu'ils sont exposés à la chaleur ou à une flamme.
U012	Carburants et additifs pour carburants	Substances utilisées pour produire une énergie mécanique ou thermique par réactions chimiques ou ajoutées à un carburant dans le but de contrôler le rythme de la réaction ou de limiter la production de produits de combustion indésirables, ou qui présentent d'autres avantages tels que l'inhibition de la corrosion, la lubrification ou la détergence.
U013	Fluides fonctionnels (systèmes fermés)	Substance liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système fermé. Ce code ne concerne pas les fluides utilisés comme lubrifiants.
U014	Fluides fonctionnels (systèmes ouverts)	Substances liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système ouvert.
U015	Intermédiaires	Substances consommées lors d'une réaction chimique afin de produire d'autres substances pour un avantage commercial.
U016	Agents d'échange d'ions	Substances utilisées pour retirer de façon sélective les ions ciblés d'une solution. Ce code concerne aussi les zéolites aluminosilicate.
U017	Lubrifiants et additifs pour lubrifiants	Substances utilisées pour réduire la friction, la chaleur ou l'usure entre des pièces mobiles ou des surfaces solides adjacentes, ainsi que pour augmenter la lubrification d'autres substances.
U018	Agents de contrôle des odeurs	Substances utilisées pour contrôler, éliminer, masquer ou produire des odeurs.

Industrial function codes	Title	Description
U019	Oxidizing or reducing agents	Substances used to alter the valence state of another substance by donating or accepting electrons or by the addition or removal of hydrogen to a substance.
U020	Photosensitive substances	Substances used for their ability to alter their physical or chemical structure through absorption of light, resulting in the emission of light, dissociation, discoloration, or other chemical reaction.
U021	Pigments	Substances used to impart color to other materials or mixtures by attaching themselves to the surface of the substrate through binding or adhesion.
U022	Plasticizers	Substances used in plastics, cement, concrete, wallboard, clay bodies, or other materials to increase their plasticity or fluidity.
U023	Plating agents and surface treating agents	Substances applied to metal, plastic, or other surfaces to alter physical or chemical properties of the surface.
U024	Process regulators	Substances used to change the rate of a reaction, start or stop the reaction, or otherwise influence the course of the reaction.
U025	Processing aids, specific to petroleum production	Substances added to water, oil, or synthetic drilling muds or other petroleum production fluids to control foaming, corrosion, alkalinity and pH, microbiological growth or hydrate formation, or to improve the operation of processing equipment during the production of oil, gas, and other products or mixtures from beneath the earth's surface.
U026	Processing aids, not otherwise covered in this table	Substances used in applications other than the production of oil, gas, or geothermal energy to control foaming, corrosion or alkalinity and pH, or to improve the operation of processing equipment.
U027	Propellants and blowing agents	Substances used to dissolve or suspend other substances and either to expel those substances from a container in the form of an aerosol or to impart a cellular structure to plastics, rubber, or thermo set resins.
U028	Solids separation agents	Substances used to promote the separation of suspended solids from a liquid.
U029	Solvents (for cleaning or degreasing)	Substances used to dissolve oils, greases and similar materials from textiles, glassware, metal surfaces, and other articles.
U030	Solvents (which become part of formulation or mixture)	Substances used to dissolve another substance to form a uniformly dispersed solution at the molecular level.
U031	Surface active agents	Substances used to modify surface tension when dissolved in water or water solutions, or reduce interfacial tension between two liquids or between a liquid and a solid or between liquid and air.
U032	Viscosity adjustors	Substances used to alter the viscosity of another substance.

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U019	Agents oxydants ou réducteurs	Substances utilisées pour modifier l'énergie du niveau de valence d'une autre substance en libérant ou en acceptant des électrons ou en ajoutant ou en enlevant de l'hydrogène à une substance.
U020	Substances photosensibles	Substances utilisées pour leur capacité à modifier leur structure physique ou chimique par l'absorption de la lumière dont le résultat est l'émission de la lumière, la dissociation, la décoloration ou la provocation d'autres réactions chimiques.
U021	Pigments	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en se rattachant à la surface du substrat par la liaison ou l'adhésion.
U022	Plastifiants	Substances ajoutées aux plastiques, au ciment, au béton, aux panneaux muraux, aux corps d'argile ou à d'autres matériaux afin d'accroître leur plasticité ou fluidité.
U023	Agents de placage et agents de traitement de surface	Substances déposées sur le métal, le plastique ou d'autres surfaces afin de modifier les propriétés physiques ou chimiques de la surface.
U024	Régulateurs de procédés	Substances utilisées pour changer la vitesse d'une réaction chimique, pour la déclencher ou l'arrêter, ou pour exercer toute autre forme d'influence sur le cours de la réaction.
U025	Additifs propres à la production de pétrole	Substances ajoutées à l'eau, à l'huile ou aux boues de forage à base synthétique ou à d'autres fluides utilisés dans la production de pétrole afin de contrôler la mousse, la corrosion, l'alcalinité et le pH, la croissance microbiologique ou la formation des hydrates, dans le but d'améliorer l'opération de l'équipement de transformation lors de la production de pétrole, de gaz et d'autres produits ou mélanges du sous-sol terrestre.
U026	Additifs qui autrement ne figurent pas sur la liste	Substances utilisées dans des applications autres que la production de pétrole, de gaz ou d'énergie thermique afin de contrôler la mousse, la corrosion ou l'alcalinité et le pH, ou dans le but d'améliorer l'opération de l'équipement de transformation.
U027	Agents propulseur et agents de gonflement	Substances utilisées pour dissoudre ou suspendre d'autres substances, que ce soit pour expulser ces dernières d'un contenant sous forme d'un aérosol ou pour donner une structure cellulaire aux plastiques, au caoutchouc ou aux résines thermocollantes.
U028	Agents de séparation des solides	Substances ajoutées à un liquide afin de favoriser la séparation de solides suspendus.
U029	Solvants (pour le nettoyage ou le dégraissage)	Substances utilisées pour dissoudre les huiles, les graisses et des matières semblables des textiles, de la verrerie, des surfaces de métal et d'autres articles.
U030	Solvants (qui font partie d'une formulation ou d'un mélange)	Substances utilisées pour dissoudre une autre substance afin de former un mélange dont la répartition des composants est uniforme à l'échelle moléculaire.
U031	Agents de surface	Substances utilisées pour modifier la tension de la surface lorsqu'elles sont dissoutes dans l'eau ou dans des solutions aqueuses, pour réduire la tension interfaciale entre les liquides, entre un liquide et un solide ou entre un liquide et l'air.
U032	Régulateurs de viscosité	Substances utilisées pour modifier la viscosité d'une autre substance.



Industrial function codes	Title	Description
U033	Laboratory substances	Substances used in a laboratory for chemical analysis, chemical synthesis, extracting and purifying other chemicals, dissolving other substances, and similar activities.
U034	Paint additives and coating additives not otherwise covered in this table	Substances used in a paint or coating formulation to enhance properties such as water repellence, increased gloss, improved fade resistance, ease of application or foam prevention.
U061	Pest control substances	Substances used as active ingredients or formulants in products, mixtures or manufactured items used for directly or indirectly controlling, destroying, attracting or repelling a pest or for mitigating or preventing its injurious, noxious or troublesome effects.
U999	Other (specify)	Substances with an industrial function not otherwise described in this table. A written description must be provided when using this code.

8. For the purpose of section 6, the following tables set out the Consumer and Commercial Codes and their corresponding descriptions. The tables pertain to products, manufactured items or mixtures intended for consumer or commercial use.

**Table 1: Substances in furnishings, cleaning, treatment or care**

Consumer and commercial codes	Title	Description
C101	Floor coverings	Substances contained in floor coverings.
C102	Foam seating and bedding	Substances contained in foam mattresses, pillows, cushions, and any seating, furniture and furnishings containing foam.
C103	Furniture and furnishings not otherwise covered in this table	Substances contained in furniture and furnishings made from metal, wood, leather, plastic or other materials.
C104	Fabric, textile and leather articles not otherwise covered in this table	Substances contained in fabric, textile and leather products to impart color and other desirable properties such as water, soil, stain repellence, wrinkle resistance, or flame resistance.
C105	Cleaning and furnishing care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are used to remove dirt, grease, stains, and foreign matter from furniture and furnishings, or to cleanse, sanitize, bleach, scour, polish, protect, or improve the appearance of surfaces.
C106	Laundry and dishwashing	Substances contained in laundry and dishwashing products, mixtures or manufactured items.

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U033	Substances de laboratoire	Substances utilisées dans les laboratoires, pour procéder à des analyses ou à des synthèses chimiques, pour extraire et purifier d'autres substances chimiques, en dissolvant d'autres substances, ainsi que pour d'autres activités semblables.
U034	Additifs de peinture et de revêtement (qui autrement ne figurent pas sur la liste)	Substances ajoutées à la peinture ou à une formulation de revêtement pour en améliorer les propriétés, telles que le caractère hydrofuge, l'éclat, la résistance à la décoloration, la facilité d'application ou la prévention de mousse.
U061	Substances antiparasitaires	Substances utilisées comme ingrédients ou produits de formulation actifs entrant dans la composition de produits, de mélanges ou d'articles manufacturés utilisés comme moyen direct ou indirect soit pour contrôler, supprimer, attirer ou repousser un parasite, soit pour en atténuer ou en prévenir les effets préjudiciables, nuisibles ou gênants.
U999	Autre (préciser)	Substances dont la fonction n'est pas décrite sur la liste. Une description écrite doit être fournie lorsque ce code est utilisé.

8. Dans le cadre de l'article 6, vous trouverez ci-dessous les codes des produits à usage domestique et commercial ainsi que leurs descriptions correspondantes. Les tableaux concernent les produits, les articles manufacturés ou les mélanges destinés à un usage domestique et commercial.

**Tableau 1 : Substances utilisées dans l'entretien des meubles, le nettoyage, le traitement ou les soins**

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C101	Revêtements de sol	Substances contenues dans les revêtements de sol.
C102	Mousse utilisée dans les sièges et les produits de literie	Substances contenues dans les mousses de matelas, d'oreillers, de coussins, ainsi que dans d'autres mousses semblables utilisées dans la fabrication de sièges, de meubles et d'ameublement.
C103	Mobilier et ameublement (qui autrement ne figurent pas sur la liste)	Substances contenues dans les meubles et l'ameublement faits de métal, de bois, de cuir, de plastique ou d'autres matières.
C104	Articles faits de tissu, de textiles et de cuir (qui autrement ne figurent pas sur la liste)	Substances contenues dans les produits faits de tissu, d'autres textiles et de cuir pour les colorer ou leur donner d'autres propriétés, telles que l'imperméabilité, la résistance à la salissure, aux taches, à la froissure ou l'étanchéité aux flammes.
C105	Nettoyage et entretien de mobilier	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour éliminer la saleté, les graisses, les taches et les matières étrangères des meubles et du mobilier, ainsi que celles destinées à nettoyer, à désinfecter, à blanchir, à décaper, à polir, à protéger ou à améliorer l'apparence des surfaces.
C106	Lavage du linge et de la vaisselle	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour le lavage du linge et de la vaisselle.

**Table 1 — Continued**

Consumer and commercial codes	Title	Description
C107	Water treatment	Substances contained in water treatment products, mixtures or manufactured items that are designed to disinfect, reduce contaminants or other undesirable constituents, and condition or improve aesthetics of water.
C108	Personal care	Substances contained in personal care products, mixtures or manufactured items that are used for cleansing, grooming, improving or altering skin, hair, or teeth.
C109	Air care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are used to odorize or de-odorize indoor air in homes, offices, motor vehicles, and other enclosed spaces.
C110	Apparel and footwear care	Substances contained in apparel and footwear care products, mixtures or manufactured items that are applied post-market.
C160	Pet care	Substances contained in pet care products, mixtures or manufactured items that are used for cleansing, grooming, improving or altering skin, hair or teeth and intended for animal use.

**Tableau 1 (suite)**

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C107	Traitement de l'eau	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de traitement de l'eau et qui ont pour objectif de désinfecter, de réduire la teneur des contaminants ou d'autres composants indésirables, ainsi que pour conditionner ou améliorer l'aspect esthétique de l'eau.
C108	Soins personnels	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de soins personnels utilisés pour l'hygiène, la toilette et l'amélioration de la peau, des cheveux ou des dents.
C109	Hygiène de l'air ambiant	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour parfumer ou désodoriser l'air à l'intérieur de la maison, des bureaux, des véhicules motorisés, ainsi que d'autres espaces fermés.
C110	Entretien des vêtements et des chaussures	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés destinés à l'entretien des vêtements et des chaussures et qui sont appliqués après la mise en marché.
C160	Soins des animaux de compagnie	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de soins des animaux de compagnie utilisés pour l'hygiène, la toilette et l'amélioration de la peau, des poils ou des dents.

**Table 2: Substances in construction, paint, electrical or metal**

Consumer and commercial codes	Title	Description
C201	Adhesives and sealants	Substances contained in adhesive or sealant products or mixtures used to fasten other materials together or prevent the passage of liquid or gas.
C202	Paints and coatings	Substances contained in paints or coatings.
C203	Building or construction materials — wood and engineered wood	Substances contained in building and construction materials made of wood and pressed or engineered wood products, mixtures or manufactured items.
C204	Building or construction materials not otherwise covered in this table	Substances contained in building and construction materials not otherwise covered in this table.
C205	Electrical and electronics	Substances contained in electrical and electronic products, mixtures or manufactured items.
C206	Metal materials not otherwise covered in this table	Substances contained in metal products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C207	Batteries	Substances contained in non-rechargeable and rechargeable batteries including dry and wet cell units that store energy.

**Tableau 2 : Substances utilisées en construction, peinture, électricité ou dans le métal**

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C201	Adhésifs et scellants	Substances contenues dans les produits adhésifs ou scellants utilisés pour fixer d'autres matériaux ensemble ou empêcher l'infiltration ou la fuite des liquides ou des gaz.
C202	Peintures et revêtements	Substances contenues dans les peintures et les revêtements.
C203	Matériaux de construction — Bois et produits ligneux d'ingénierie	Substances contenues dans les matériaux de construction faits de bois et de produits, mélanges ou articles manufacturés ligneux d'ingénierie ou pressés.
C204	Matériaux de construction (qui autrement ne figurent pas sur la liste)	Substances contenues dans les matériaux de construction qui autrement ne figurent pas sur la liste.
C205	Articles électriques et électroniques	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés électriques et électroniques.
C206	Produits métalliques (qui autrement ne figurent pas sur la liste)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés métalliques qui autrement ne figurent pas sur la liste.
C207	Piles	Substances contenues dans les piles rechargeables et non rechargeables, notamment les piles sèches ou liquides qui emmagasinent de l'énergie.

**Table 3: Substances in packaging, paper, plastic or hobby**

Consumer and commercial codes	Title	Description
C301	Food packaging	Substances contained in single or multi-layered packaging consisting of paper, plastic, metal, foil or other materials which have or may have direct contact with food.
C302	Paper products, mixtures or manufactured items	Substances contained in paper products, mixtures or manufactured items.
C303	Plastic and rubber materials not otherwise covered in this table	Substances contained in rubber and plastic products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C304	Toys, playground and sporting equipment	Substances contained in toys, playground, and sporting equipment made of wood, metal, plastic or fabric.
C305	Arts, crafts and hobby materials	Substances contained in arts, crafts, and hobby materials.
C306	Ink, toner and colorants	Substances contained in ink, toners and colorants used for writing, printing, creating an image on paper; and substances contained in other substrates, or applied to substrates to change their color or hide images.
C307	Photographic supplies, film and photo-chemicals	Substances contained in photographic supplies, film, photo-processing substances, and photographic paper.

**Tableau 3 : Substances contenues dans les emballages, les papiers, les plastiques ou les articles récréatifs**

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C301	Emballage alimentaire	Substances contenues dans les emballages à couche unique ou multiple, en papier, en plastique, en métal, en feuilles d'aluminium, ou en une autre matière, qui sont ou qui pourraient être en contact direct avec les aliments.
C302	Produits, mélanges ou articles manufacturés en papier	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés en papier.
C303	Produits en plastique ou en caoutchouc (qui autrement ne figurent pas sur la liste)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés en plastique ou en caoutchouc qui autrement ne figurent pas sur la liste.
C304	Jouets et équipements de terrains de jeux et de sports	Substances contenues dans les jouets et les équipements de terrains de jeux et de sports faits de bois, de métal, de plastique ou de tissu.
C305	Matériel d'activités artistiques, artisanales ou récréatives	Substances contenues dans le matériel d'activités artistiques, artisanales ou récréatives.
C306	Encres liquides ou en poudre et colorants	Substances contenues dans l'encre liquide ou en poudre et dans les colorants utilisés pour la rédaction, l'impression et la création d'images sur du papier et d'autres substrats, ainsi que ceux appliqués sur ces derniers pour en changer la couleur ou pour dissimuler une.
C307	Matériel, films et articles photochimiques pour la photographie	Substances contenues dans le matériel, les films et les substances chimiques de traitement photographique.

**Table 4: Substances in automotive, fuel, agriculture, outdoor use**

Consumer and commercial codes	Title	Description
C401	Automotive care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used in automotive cleaning and care of exterior and interior vehicle surfaces.
C402	Lubricants and greases	Substances contained in products, mixtures or manufactured items to reduce friction, heat generation and wear between solid surfaces.
C403	Anti-freeze and de-icing	Substances added to fluids to reduce the freezing point of the mixture, or substances applied to surfaces to melt or prevent build up of ice.
C404	Fuels and related products, mixtures or manufactured items	Substances burned to produce heat, light or power, or added to inhibit corrosion, provide lubrication, increase efficiency of use, or decrease production of undesirable by-products.

**Tableau 4 : Substances utilisées dans le transport, les carburants, les activités agricoles ou de plein air**

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C401	Entretien des voitures	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de nettoyage et d'entretien de l'intérieur et de la carrosserie des voitures.
C402	Lubrifiants et graisses	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés visant à réduire les frottements, le réchauffement et l'usure des surfaces solides.
C403	Déglçage et antigel	Substances ajoutées aux fluides afin de réduire le point de gel du mélange, ou celles appliquées aux surfaces pour faire fondre la glace qui les recouvre ou pour empêcher la formation de cette dernière.
C404	Carburants et produits, mélanges ou articles manufacturés connexes	Substances que l'on brûle pour produire de la chaleur, de la lumière ou de l'électricité et ajoutées à d'autres produits pour inhiber la corrosion, assurer la lubrification, augmenter l'efficacité de l'utilisation ou diminuer la génération de produits dérivés indésirables.

**Table 4 — Continued**

Consumer and commercial codes	Title	Description
C405	Explosive materials	Substances capable of producing a sudden expansion, usually accompanied by the production of heat and large changes in pressure upon initiation.
C406	Agricultural products, mixtures or manufactured items (non-pesticidal)	Substances used to increase the productivity and quality of plants or animals; or forestry crops produced on a commercial scale.
C407	Lawn and garden care	Substances contained in lawn, garden, outdoor or potted plant, and tree care products, mixtures or manufactured items.
C461	Pest control	Substances contained in any product, mixture or manufactured item for directly or indirectly controlling, preventing, destroying, mitigating, attracting, or repelling any pest.

**Tableau 4 (suite)**

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C405	Matières explosives	Substances qui sont susceptibles de se dilater subitement en produisant de la chaleur et une variation importante de la pression dès l'allumage.
C406	Produits chimiques, mélanges ou articles manufacturés agricoles (autres que les pesticides)	Substances utilisées pour améliorer le rendement et la qualité des plantes, des animaux et des cultures forestières produits à l'échelle commerciale.
C407	Entretien de la pelouse et du jardin	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés pour l'entretien des pelouses, des plantes d'intérieur ou de jardin, ainsi que des arbres.
C461	Produits antiparasitaires	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés comme moyen direct ou indirect soit pour contrôler, prévenir, supprimer, atténuer, attirer ou repousser un parasite.

**Table 5: Substances in items for food, health or tobacco**

Consumer and commercial codes	Title	Description
C562	Food and beverage	Substances contained in food and beverage products, mixtures or manufactured items.
C563	Drugs	Substances contained in prescription and non-prescription drugs intended for humans or animals.
C564	Natural health	Substances used in natural health products, mixtures or manufactured items intended for humans or animals.
C565	Medical devices	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used for either the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder, or an abnormal physical state; or those used in restoring, correcting or modifying organic functions in humans or animals.
C566	Tobacco products, mixtures or manufactured items	Substances contained in a product, mixtures or manufactured items composed in whole or in part of tobacco, including tobacco leaves and any extract of tobacco leaves.

**Tableau 5 : Substances contenues dans les articles alimentaires, de santé ou de tabac**

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C562	Aliments et boissons	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés d'alimentation et les boissons.
C563	Médicaments	Substances contenues dans les médicaments délivrés sur ordonnance ou en vente libre, à usage humain ou animal.
C564	Santé naturelle	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de santé naturels à usage humain ou animal.
C565	Matériel médical	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés à usage humain ou animal utilisés pour le diagnostic, le traitement, l'atténuation ou la prévention d'une maladie, d'un trouble, d'un état physique anormal, ainsi que pour rétablir les fonctions physiologiques, les corriger ou les modifier.
C566	Produits, mélanges ou articles manufacturés du tabac	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés composés entièrement ou en partie de tabac, y compris les feuilles de tabac, ainsi que tout extrait de tabac.

**Table 6: Substances in products, mixtures or manufactured items not described by other codes**

Consumer and commercial codes	Title	Description
C999	Other (specify)	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are not described within any other consumer and commercial code. A written description of the product, mixture or manufactured item must be provided when using this code.

**Tableau 6 : Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés non décrits par d'autres codes**

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C999	Autre (préciser)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés non visés par d'autres codes doivent faire l'objet d'une déclaration portant le présent code. Une description écrite du produit, mélange ou article manufacturé doit être fournie lorsque ce code est utilisé.

## EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

The *Domestic Substances List* was compiled in the early nineties to identify substances that were in commerce in Canada between 1984 and 1986. At the time of compilation, basic information such as quantities, uses and industry sector were also collected. More recent information on the quantity manufactured or imported, general use codes and information on these substances with respect to industrial, consumer and commercial activities would contribute to the understanding of the approximate 500 substances in this notice. This information would complement information collected and/or generated as part of the *Domestic Substances List* categorization process to inform prioritization of the substances and subsequent risk assessment and management activities.

This notice is published in the *Canada Gazette*, Part I, under paragraph 71(1)(b) of the Act. This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances listed in Schedule 1 to this notice.

Pursuant to subsection 71(3) of the Act, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is March 30, 2010, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time.

Persons who do not meet the requirements to respond may complete a *Declaration of Non-Engagement* form for the notice. Receipt of this form will allow the Government of Canada to remove the name of these persons from further mailings pertaining to that notice. This form is available on the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca).

Persons, including companies, who have a current or future interest in any substances, may identify themselves as a "stakeholder" for the substance. Please identify the substances of interest to your company and specify your activity or potential activity with the substance (import, manufacture). You will be included in any future mailings regarding section 71 notices applicable for these substances and may be contacted for further information regarding your activity/interest in these substances. This form is available on the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca).

The Ministers are also inviting the submission of additional information that is deemed beneficial by interested stakeholders.

## NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

La *Liste intérieure* a été dressée au début des années 1990 afin d'identifier les substances commercialisées au Canada entre 1984 et 1986. Au moment de la compilation, des renseignements de base tels que les quantités, les utilisations et les secteurs industriels ont également été recueillis. Des renseignements plus récents relatifs aux quantités manufacturées ou importées, aux codes d'utilisation générale ainsi qu'aux activités commerciales et à celles des installations industrielles et des consommateurs relativement à ces substances contribueront à la compréhension des quelque 500 substances énumérées dans le présent avis. Ces renseignements compléteront l'information recueillie ou générée dans le cadre du processus de catégorisation de la *Liste intérieure* en vue d'éclairer l'établissement des priorités ayant trait aux substances et aux activités ultérieures d'évaluation et de gestion des risques.

Le présent avis, qui a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en vertu de l'alinéa 71(1)(b) de la Loi, oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites à l'annexe I de l'avis.

En vertu du paragraphe 71(3) de la Loi, les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est le 30 mars 2010, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Toute personne qui n'est pas tenue de répondre à l'avis peut remplir la *Déclaration de non-implication*. À la réception de cette déclaration, le gouvernement du Canada pourra rayer le nom de cette personne de la liste de distribution de futurs envois reliés à cet avis. Cette déclaration est disponible sur le site Web portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

Les personnes, y compris les entreprises, qui ont un intérêt à l'égard des activités actuelles ou futures associées à des substances, peuvent s'inscrire comme parties intéressées. Veuillez mentionner les substances d'intérêt pour votre entreprise et indiquer votre activité actuelle ou potentielle relative à la substance (importation ou fabrication). En ajoutant votre nom à la liste de distribution, vous pourriez être amenés à répondre à de futurs avis en vertu de l'article 71 ou être sollicités à fournir des renseignements sur vos activités à l'égard de ces substances. Cette déclaration est disponible sur le site Web portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

Les ministres demandent également de fournir des renseignements supplémentaires jugés utiles par les parties intéressées. Les

Organizations that may be interested in submitting additional information in response to this invitation include those that manufacture, import or export this substance whether alone, in a mixture or in a product.

Compliance with the Act is mandatory. Subsection 272(1) of the Act provides that

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
  - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
  - (c) an order or a direction made under this Act;
  - [...]

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
- (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
- (d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at [enforcement.environmental@ec.gc.ca](mailto:enforcement.environmental@ec.gc.ca). A copy of the Policy is available at the following Internet site: [www.ec.gc.ca/CEPAregistry/policies](http://www.ec.gc.ca/CEPAregistry/policies).

organisations qui pourraient souhaiter fournir des renseignements supplémentaires en réponse à cette invitation sont notamment celles qui fabriquent, importent ou exportent la substance seule, dans un mélange ou dans un produit.

L'observation de la Loi est obligatoire. À cet égard, le paragraphe 272(1) prévoit ce qui suit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
  - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
  - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
  - [...]

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :

- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
- b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;
- d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la Loi ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaut. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au [enforcement.environmental@ec.gc.ca](mailto:enforcement.environmental@ec.gc.ca). Une copie de la Politique est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices).

Provide your information no later than March 30, 2010, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time to the attention of the DSL Surveys Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3, [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca) (email), 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 819-953-7156 (outside of Canada), 819-953-7155 or 1-800-410-4314 (fax).

An electronic copy of this notice is available at the following Internet address: [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca).

[40-1-o]

Fournir les renseignements au plus tard le 30 mars 2010, à 15 h, heure avancée de l'Est, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3, [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca) (courriel), 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada), 819-953-7155 ou 1-800-410-4314 (télécopieur).

Une version électronique du présent avis est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca).

[40-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL***Appointments**Name and position/Nom et poste*

Baker, William

Deputy Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to be styled  
Deputy Minister of Public Safety/Sous-ministre de la Sécurité publique et de la  
Protection civile devant porter le titre de sous-ministre de la Sécurité publique

Evans, W. Michael

Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée  
Director/Administrateur

Forand, Liseanne

Associate Deputy Minister of Human Resources and Skills Development to be  
styled Senior Associate Deputy Minister of Human Resources and Skills  
Development and Chief Operating Officer for Service Canada/Sous-ministre  
déléguée des Ressources humaines et du Développement des compétences devant  
porter le titre de sous-ministre déléguée principale des Ressources humaines et du  
Développement des compétences et chef de l'exploitation pour Service Canada  
Canada Employment Insurance Commission/Commission de l'assurance-emploi  
du Canada  
Commissioner/Commissaire

Hurtubise, Suzanne

Privy Council Office/Bureau du Conseil privé  
Senior Advisor/Conseillère supérieure

Lizotte-MacPherson, Linda

Commissioner of Revenue/Commissaire du revenu

Lyon, Andrea

Department of Agriculture and Agri-Food/Ministère de l'Agriculture et de  
l'Agroalimentaire  
Associate Deputy Minister/Sous-ministre déléguée

Moldaver, The Hon./L'hon. Michael

Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario  
Administrator/Administrateur  
September 21 to 25, 2009/Du 21 au 25 septembre 2009  
September 28, 2009/Le 28 septembre 2009  
October 5 to 7, 2009/Du 5 au 7 octobre 2009

Ralston, James

Comptroller General of Canada/Contrôleur général du Canada

September 25, 2009

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL***Nominations**Order in Council/Décret en conseil*

2009-1571

2009-1607

2009-1573

2009-1570

2009-1572

2009-1574

2009-1600

2009-1601

2009-1602

2009-1575

Le 25 septembre 2009

DIANE BÉLANGER

*Manager*

[40-1-o]

*La gestionnaire*

DIANE BÉLANGER

[40-1-o]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Fortieth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 24, 2009.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS****CANADA ELECTIONS ACT***Compliance agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On June 8, 2009, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with the City of Westmount, Quebec (the Contracting Party), pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*, concerning removal by city officials on September 28, 2008, of some Communist Party of Canada election advertising posters. The posters had been placed on city street poles during the 2008 federal general election.

Section 325 of the *Canada Elections Act* provides the following:

- (1) No person shall prevent or impair the transmission to the public of an election advertising message without the consent of a person with authority to authorize its transmission.
- (2) Subsection (1) does not apply with respect to
  - (a) the prevention or impairment, by a public authority, of an unlawful transmission if reasonable notice has first been given to the person who authorized the transmission; or
  - (b) the removal by an employee of a public authority of a sign, poster or banner where the posting of it is a hazard to public safety.

The City of Westmount has acknowledged that the removal of the posters had not been authorized by the registered agent of the Communist Party of Canada and that no reasonable notice had been given to the agent before the posters' removal.

The City has committed to inform its officials and employees of the requirements under section 325 of the *Canada Elections Act*, and to ensure future compliance with those requirements within its jurisdiction.

In reaching this agreement, the Commissioner of Canada Elections took into consideration

- the timely admission of the facts;
- the cooperation provided by the Contracting Party;
- the good faith of city officials, whose actions were based on public interest considerations; and

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarantième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 24 janvier 2009.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 8 juin 2009, le commissaire aux élections fédérales a conclu une transaction avec la Ville de Westmount (Québec) [ci-après, l'intéressée], en vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, relativement à l'enlèvement par des agents de la ville, le 28 septembre 2008, de quelques affiches de publicité électorale du Parti communiste du Canada, placées sur des poteaux de la ville pendant la période de l'élection générale fédérale 2008.

L'article 325 de la *Loi électorale du Canada* prévoit ce qui suit :

- (1) Il est interdit, sans le consentement d'une personne habilitée à l'autoriser, de modifier une publicité électorale ou d'en empêcher la diffusion.
- (2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard :
  - a) d'une autorité publique qui modifie une diffusion illégale ou y fait obstacle, si elle en a donné un préavis raisonnable à la personne qui a autorisé la diffusion;
  - b) des employés d'une autorité publique qui enlèvent des panneaux-réclames, des affiches ou des bannières dont l'affichage met le public en danger.

La Ville de Westmount a reconnu que l'enlèvement des affiches n'avait pas été autorisé par l'agent enregistré du Parti communiste du Canada et qu'aucun préavis raisonnable ne lui avait été donné avant que les affiches ne soient enlevées.

La Ville s'est engagée à informer ses agents et employés des exigences de l'article 325 de la *Loi électorale du Canada* et à en assurer le respect sur son territoire à l'avenir.

Pour conclure la présente entente, le commissaire aux élections fédérales a tenu compte des éléments suivants :

- l'admission des faits en temps opportun;
- la collaboration offerte par l'intéressée;
- la bonne foi des agents de la ville qui avaient agi sur la base des considérations d'intérêt public;



- the commitment made by the City to ensure future compliance with the provisions of section 325 of the *Canada Elections Act*, and to instruct its officials and employees accordingly.

September 22, 2009

WILLIAM H. CORBETT  
*Commissioner of Canada Elections*

[40-1-o]

- l'engagement pris par la Ville de veiller au respect des dispositions de l'article 325 de la *Loi électorale du Canada* à l'avenir et d'informer conséquemment ses agents et employés.

Le 22 septembre 2009

*Le commissaire aux élections fédérales*  
WILLIAM H. CORBETT

[40-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of intention to revoke has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107358848RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME-DU-BEL-AMOUR ARCHIDIOCESE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
107362162RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE ASSOMPTION DE NOTRE-DAME, SAINT-HYACINTHE, SAINT-HYACINTHE (QC)
107362550RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE D'IMMACULÉE-CONCEPTION, DRUMMONDVILLE (QC)
107878654RR0001	RED DEER CATHOLIC SEPARATE SCHOOL DISTRICT NO. 17, RED DEER, ALTA.
108197989RR0001	WESTBORO BAPTIST CHURCH, OTTAWA, ONT.
118810852RR0001	BISSEL MEMORIAL UNITED CHURCH-SPIRITWOOD, SPIRITWOOD, SASK.
118824184RR0001	CALGARY YOUTH ORCHESTRA, CALGARY, ALTA.
118882968RR0001	DAVIS ROAD KINGDOM HALL, PRINCE GEORGE, B.C.
118909456RR0001	FABRIQUE DE STE-PERPÉTUE (NICOLET), SAINTE-PERPÉTUE (QC)
119109817RR0008	ST. ANNE OF THE LAKES CHURCH, BLENHEIM, ONT.
119288918RR0780	NORTH BATTLEFORD CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, NORTH BATTLEFORD, SASK.
119288918RR1079	ONTARIO CIRCUIT NO 23-B OF JEHOVAH'S WITNESSES, TORONTO, ONT.
130380223RR0001	FABRIQUE STE-BRIGITTE-DES-SAULTS, SAINTE-BRIGITTE-DES-SAULTS (QC)
130584220RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE ST-LAZARE, SAINT-LAZARE-DE-VAUDREUIL (QC)
130905433RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST-ODILE ARCHIDIOCESE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
135242261RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-JOSEPH-DE-BORDEAUX ARCHIDIOCESE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
886945591RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-CHARLES-BORROMÉE, SAINT-CHARLES-DE-DRUMMOND (QC)
889024568RR0001	PRINCE COUNTY GROUND SEARCH AND RESCUE, ST. LOUIS, P.E.I.
889337796RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINTE-THÉRÈSE, DRUMMONDVILLE (QC)
890286248RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-MAJORIQUE, DRUMMONDVILLE (QC)
892224049RR0001	MANITOULIN COMMUNITY HELP CENTRE, MINDEMOYA, ONT.

TERRY DE MARCH  
*Director General  
Charities Directorate*

[40-1-o]

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance  
TERRY DE MARCH*

[40-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le Ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis sous la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
100750165RR0001	CAMPING FAMILIAL COMMUNAUTAIRE C.A.F.A.C.O. INC., MONTRÉAL (QC)
101836278RR0001	FONDATION LES SORTILÈGES INC., MONT-ROYAL (QC)
103051215RR0001	LES SORTILÈGES DANSES DU MONDE, MONT-ROYAL (QC)
107761694RR0026	BOY SCOUTS OF CANADA FIRST PLENTY GROUP COMMITTEE, DODSLAND, SASK.
107890139RR0001	RETREAT AND CAMP CORPORATION OF ESSEX PRESBYTERY, ESSEX, ONT.
118847102RR0001	CENTRE FOR LEGISLATIVE EXCHANGE-CENTRE D'ÉCHANGE LÉGISLATIF, OTTAWA, ONT.
118874486RR0001	CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT DU LOGEMENT COMMUNAUTAIRE DE MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN, MONTRÉAL (QC)
118932151RR0001	FRENCH IMMERSION ASSOCIATION OF GUELPH, GUELPH, ONT.
119021772RR0001	LIVING FAITH CHURCH OF GOD, NORTH YORK, ONT.
119032555RR0001	MARCELIN AND DISTRICT ATHLETIC CLUB, MARCELIN, SASK.
119050185RR0001	MY BROTHERS' PLACE, TORONTO, ONT.
119087914RR0001	PEEL PARTNERS FOR A DRUG FREE COMMUNITY, MISSISSAUGA, ONT.
119139228RR0001	S.A.R.A. "SEXUAL ASSAULT RECOVERY ANONYMOUS" SOCIETY, SURREY, B.C.
119246890RR0001	THE NEW BRUNSWICK AUTISM SOCIETY INC./LA SOCIÉTÉ DE L'AUTISME DU NOUVEAU BRUNSWICK INC., FREDERICTON, N.B.
119265353RR0001	TOFIELD HOSPITAL AUXILIARY ASSOCIATION, TOFIELD, ALTA.
124440959RR0001	DOWNTOWN EASTSIDE RESIDENTS ASSOCIATION HOUSING SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
125593657RR00069	AIR CADET LEAGUE OF CANADA, #679 BLACKVILLE SQUADRON, BLACKVILLE, N.B.
129539516RR0001	PIONEER BIBLE CAMP INC., EDMONTON, ALTA.
131803686RR0001	COMITÉ DES PERSONNES ATTEINTES DU VIH DU QUÉBEC, MONTRÉAL (QC)
132347097RR0001	BIG BROTHERS AND BIG SISTERS OF THE PATRICIA REGION, DRYDEN, ONT.
132985243RR0001	UNIACKE UNION CHURCH TRUSTEE ASSOCIATION, MOUNT UNIACKE, N.S.
136164761RR0001	LLOYMINSTER REGIONAL THEATRE FOUNDATION, LLOYDMINSTER, SASK.
138983796RR0001	GERMAN CULTURAL CENTRE FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
139644777RR0001	WINDSOR OPTIMIST YOUTH BAND, WINDSOR, ONT.
139998389RR0001	NEW HOPE CENTER, PEMBROKE, ONT.
140936451RR0001	IMAGE SACRED DANCE SCHOOL, THUNDER BAY, ONT.
857028641RR0001	LE KIOSQUE À MUSIQUE INC., MONTRÉAL (QC)
858036833RR0001	FONDATION ENFANTS VOS VACANCES.CA/FOUNDATION CHILDREN YOUR VACATIONS.CA, MONTRÉAL (QC)
863855656RR0001	FONDATION STEVE CHARBONNEAU, GRANBY (QC)
866444466RR0001	TAIWANESE CANADIAN COMMUNITY SERVICE ASSOCIATION, MARKHAM, ONT.
871100707RR0001	CHARTERABILITY CRUISING FOR THE DISABLED, OAKVILLE, ONT.
876353079RR0001	ST. ELIAS UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH SOCIETY OF BONNYVILLE, BONNYVILLE, ALTA.
886590991RR0001	L'ASSOCIATION DES POMPIERS VOLONTAIRES DE CAPLAN INC., CAPLAN (QC)
888238243RR0001	ST. JOSEPH'S (BRANTFORD) BENEVOLENT TRUST, BRANTFORD, ONT.
890690076RR0001	FONDATION DE SAINT-DENYS-GARNEAU, SAINTE-CATHERINE-DE-LA-JACQUES-CARTIER (QC)
891732844RR0001	FAMILY SUPPORT GROUP OF WEST END VILLA, OTTAWA, ONT.
892293960RR0001	PETERBOROUGH AND DISTRICT CHILDBIRTH ASSOCIATION, PETERBOROUGH, ONT.
892433848RR0001	CAPERCAILLIE PIPE BAND, HANOVER, ONT.
893159962RR0001	EMPLOYEE ASSISTANCE SOCIETY OF NORTH AMERICA (EASNA) (CANADA) INC., NEPEAN, ONT.
895608982RR0001	CHINESE CANADIAN MEDICAL SOCIETY FOUNDATION, RICHMOND, B.C.
898388913RR0001	FRIENDS OF WESTDALE SECONDARY SCHOOL, HAMILTON, ONT.

TERRY DE MARCH  
Director General  
Charities Directorate

[40-1-o]

*Le directeur général*  
*Direction des organismes de bienfaisance*  
TERRY DE MARCH

[40-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DETERMINATION

#### *Information processing and related telecommunications services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2009-017) on September 21, 2009, with respect to a complaint filed by TELUS Communications Company (TELUS), of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. EN869-068067/C) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of various government

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

#### *Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2009-017) le 21 septembre 2009 concernant une plainte déposée par TELUS Communications Company (TELUS), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° EN869-068067/C) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au

departments. The solicitation was for the provision of toll-free, intelligent contact management, interactive voice response and uninterrupted power supply services.

TELUS alleged that PWGSC improperly evaluated its proposal.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, September 21, 2009

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[40-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### FINDING

#### *Waterproof footwear*

Notice is hereby given that, on September 25, 2009, pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal found that the dumping of waterproof footwear and waterproof footwear in nearly finished form (Inquiry No. NQ-2009-001), originating in or exported from the People's Republic of China and the Socialist Republic of Vietnam, has not caused injury or retardation and is not threatening to cause injury.

Ottawa, September 25, 2009

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[40-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);

nom de divers ministères gouvernementaux. L'invitation portait sur la prestation de services sans frais de gestion intelligente des communications, de réponse vocale dialoguée et d'alimentation sans coupure.

TELUS a allégué que TPSGC avait incorrectement évalué sa proposition.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 21 septembre 2009

Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

[40-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### CONCLUSIONS

#### *Chaussures étanches*

Avis est donné par la présente que, le 25 septembre 2009, conformément au paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a conclu que le dumping de chaussures étanches et de chaussures étanches à l'état presque fini (enquête n<sup>o</sup> NQ-2009-001), originaires ou exportées de la République populaire de Chine et de la République socialiste du Vietnam, n'a pas causé un dommage ou un retard et ne menace pas de causer un dommage.

Ottawa, le 25 septembre 2009

Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

[40-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Métropolitain, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);

- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2009-410-1 *September 21, 2009*

TVA Group Inc.  
Across Canada

Correction — The Commission replaces paragraph 33 of Broadcasting Decision CRTC 2009-410, July 6, 2009.

2009-490-1 *September 21, 2009*

Sun TV Company  
Toronto, Hamilton, London and Ottawa, Ontario

Correction — The Commission corrects the French version of Broadcasting Decision CRTC 2009-490, August 14, 2009, by amending the first paragraph of the summary as well as paragraph 19 of the decision.

2009-511-1 *September 21, 2009*

Various undertakings  
Various locations

Correction — The Commission corrects the French version of Broadcasting Decision CRTC 2009-511, August 20, 2009, by setting the expiry date of the licences to March 31, 2010.

2009-590 *September 22, 2009*

Complaint by Bell ExpressVu Limited Partnership against Videotron Ltd. and TVA Group Inc. regarding advertising opportunities

The Commission finds that the sale of exclusive sponsorship opportunities by TVA Group Inc. to Videotron Ltd. (Videotron) did not result in an undue preference to Videotron or an undue

— 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);

— Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);

— Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);

— Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);

— Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2009-410-1 *Le 21 septembre 2009*

Groupe TVA inc.  
L'ensemble du Canada

Correction — Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion CRTC 2009-410, 6 juillet 2009, en remplaçant le paragraphe 33 de la décision.

2009-490-1 *Le 21 septembre 2009*

Sun TV Company  
Toronto, Hamilton, London et Ottawa (Ontario)

Correction — Le Conseil corrige la version française de la décision de radiodiffusion CRTC 2009-490, 14 août 2009, en modifiant le premier paragraphe du sommaire et le paragraphe 19 de la décision.

2009-511-1 *Le 21 septembre 2009*

Diverses entreprises  
Diverses localités

Correction — Le Conseil corrige la version française de la décision de radiodiffusion CRTC 2009-511, 20 août 2009, en établissant la date d'expiration des licences au 31 mars 2010.

2009-590 *Le 22 septembre 2009*

Plainte de Bell ExpressVu Limited Partnership contre Vidéotron ltée et le Groupe TVA inc. concernant les créneaux publicitaires

Le Conseil conclut que la vente en exclusivité de créneaux publicitaires par le Groupe TVA inc. à Vidéotron ltée (Vidéotron) n'a pas entraîné de préférence induue pour Vidéotron ni de

disadvantage to the Bell ExpressVu Limited Partnership (Bell TV), contrary to section 9 of the *Broadcasting Distribution Regulations*. The Commission further finds that Videotron has not conferred an undue preference on itself or subjected Bell TV to an undue disadvantage, contrary to section 27(2) of the *Telecommunications Act*.

2009-551-1 *September 22, 2009*

BAF Audio Visual Inc.  
Toronto, Ontario

Correction — The Commission corrects paragraph 1 of the French-language version of Broadcasting Decision CRTC 2009-551 by replacing the licence expiry date of March 30, 2010, with March 31, 2010.

2006-613-2 *September 23, 2009*

Videotron Ltd.  
Montréal, Quebec  
CF Cable TV Inc.  
Montréal and Terrebonne, Quebec

Correction — The Commission corrects condition of licence 11 in the appendix to Broadcasting Decision CRTC 2006-613, by replacing the reference to Public Notice CRTC 2002-61 with Public Notice CRTC 2003-61.

2009-592 *September 23, 2009*

Club Social la Grande  
Camp Sarcelle, Quebec

Approved — Broadcasting licence to operate a radiocommunication distribution undertaking to serve Camp Sarcelle.

2009-593 *September 23, 2009*

Radio Ville-Marie  
Gatineau, Quebec

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the French-language specialty FM radio programming undertaking CIRA-FM Montréal in order to operate an AM transmitter in Gatineau.

2009-594 *September 23, 2009*

Canyon.TV Incorporated  
Across Canada

Approved — Broadcasting licence to operate Canyon TV, a national, English-language Category 2 specialty programming undertaking.

2009-595 *September 24, 2009*

Télévision régionale de Laval inc.  
Laval, Sainte-Thérèse, Oka, Deux-Montagnes, Boisbriand,  
Saint-Eustache, Blainville, Rosemère, Lorraine and  
Bois-des-Filion, Quebec

Denied — Broadcasting licence to operate a low power community television programming undertaking in Laval.

désavantage indu pour Bell ExpressVu Limited Partnership (Bell TV) au sens de l'article 9 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*. Le Conseil conclut également que Vidéotron ne s'est ni arrogé de préférence indue ni n'a fait subir à Bell TV de désavantage indu au sens de l'article 27(2) de la *Loi sur les télécommunications*.

2009-551-1 *Le 22 septembre 2009*

BAF Audio Visual Inc.  
Toronto (Ontario)

Correction — Le Conseil corrige le paragraphe 1 de la version française de la décision de radiodiffusion CRTC 2009-551 en remplaçant la date d'expiration de la licence, soit le 30 mars 2010, par la date du 31 mars 2010.

2006-613-2 *Le 23 septembre 2009*

Vidéotron ltée  
Montréal (Québec)  
CF Câble TV inc.  
Montréal et Terrebonne (Québec)

Correction — Le Conseil corrige la condition de licence 11 figurant à l'annexe de la décision de radiodiffusion CRTC 2006-613, en remplaçant la référence à l'avis public CRTC 2002-61 par l'avis public CRTC 2003-61.

2009-592 *Le 23 septembre 2009*

Club Social la Grande  
Campement Sarcelle (Québec)

Approuvé — Licence de radiodiffusion en vue d'exploiter une entreprise de distribution de radiocommunication pour desservir le Campement Sarcelle.

2009-593 *Le 23 septembre 2009*

Radio Ville-Marie  
Gatineau (Québec)

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM spécialisée de langue française CIRA-FM Montréal afin d'exploiter un émetteur AM à Gatineau.

2009-594 *Le 23 septembre 2009*

Canyon.TV Incorporated  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Licence de radiodiffusion en vue d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Canyon TV.

2009-595 *Le 24 septembre 2009*

Télévision régionale de Laval inc.  
Laval, Sainte-Thérèse, Oka, Deux-Montagnes, Boisbriand,  
Saint-Eustache, Blainville, Rosemère, Lorraine et  
Bois-des-Filion (Québec)

Refusé — Licence de radiodiffusion en vue d'exploiter une entreprise de programmation de télévision communautaire de faible puissance à Laval.

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2009-418-2

*Notice of hearing*

January 18, 2010  
 Gatineau, Quebec  
 Review of campus and community radio  
 Additional documents on the public file  
 Date of hearing: January 18, 2010  
 Deadline for submission of interventions and/or comments:  
 October 16, 2009

The Commission has placed aggregate financial summaries for the campus and community radio sector on its Web site for consideration as part of the review of campus and community radio. These summaries form part of the public record of the proceeding.

September 24, 2009

[40-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2009-589

*Notice of application received*

Montréal, Quebec; Toronto, Hamilton, London, St. Catharines, Ottawa and Pembroke, Ontario; Brandon and Winnipeg, Manitoba; Calgary and Edmonton, Alberta; Fort Nelson, Fort St. John, Vernon, Kitimat, Vancouver, Revelstoke, Kelowna, Penticton, Osoyoos, Summerland, Golden, Trail, Terrace, Prince Rupert, Dawson Creek, Princeton, Nelson and Salmon Arm, British Columbia  
 Deadline for submission of interventions and/or comments:  
 October 11, 2009

The Commission has received the following application:

1. Astral Media Radio Inc., on behalf of Astral Media Radio (Toronto) Inc. and 4382072 Canada Inc., partners in a general partnership carrying on business as Astral Media Radio G.P. Montréal, Quebec; Toronto, Hamilton, London, St. Catharines, Ottawa and Pembroke, Ontario; Brandon and Winnipeg, Manitoba; Calgary and Edmonton, Alberta; Fort Nelson, Fort St. John, Vernon, Kitimat, Vancouver, Revelstoke, Kelowna, Penticton, Osoyoos, Summerland, Golden, Trail, Terrace, Prince Rupert, Dawson Creek, Princeton, Nelson and Salmon Arm, British Columbia  
 To address a Canadian content development contribution shortfall for the 2008 broadcast year relating to 65 of its commercial radio stations.

September 21, 2009

[40-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2009-418-2

*Avis d'audience*

Le 18 janvier 2010  
 Gatineau (Québec)  
 Examen de la radio de campus et communautaire  
 Documents supplémentaires versés au dossier public  
 Date de l'audience : le 18 janvier 2010  
 Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
 le 16 octobre 2009

Le Conseil a affiché sur son site Web des résumés financiers cumulés du secteur de la radio de campus et communautaire pour étude dans le cadre de l'examen de la radio de campus et communautaire. Ces données financières font partie du dossier public de l'instance.

Le 24 septembre 2009

[40-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2009-589

*Avis de demande reçue*

Montréal (Québec); Toronto, Hamilton, London, St. Catharines, Ottawa et Pembroke (Ontario); Brandon et Winnipeg (Manitoba); Calgary et Edmonton (Alberta); Fort Nelson, Fort St. John, Vernon, Kitimat, Vancouver, Revelstoke, Kelowna, Penticton, Osoyoos, Summerland, Golden, Trail, Terrace, Prince Rupert, Dawson Creek, Princeton, Nelson et Salmon Arm (Colombie-Britannique)  
 Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
 le 11 octobre 2009

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Astral Média Radio inc., au nom d'Astral Media Radio (Toronto) Inc. et 4382072 Canada Inc., associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Astral Media Radio s.e.n.c.  
 Montréal (Québec); Toronto, Hamilton, London, St. Catharines, Ottawa et Pembroke (Ontario); Brandon et Winnipeg (Manitoba); Calgary et Edmonton (Alberta); Fort Nelson, Fort St. John, Vernon, Kitimat, Vancouver, Revelstoke, Kelowna, Penticton, Osoyoos, Summerland, Golden, Trail, Terrace, Prince Rupert, Dawson Creek, Princeton, Nelson et Salmon Arm (Colombie-Britannique)  
 En vue de régler un manque à gagner cumulatif de contributions au développement de contenu canadien pour l'année de radiodiffusion de 2008 relativement à 65 de ses stations de radio commerciales.

Le 21 septembre 2009

[40-1-o]

**HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW  
COMMISSION****HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT***Decisions, undertakings and orders on claims for exemption*

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decisions of the screening officer, respecting each claim for exemption and the relevant material safety data sheet (MSDS) and (where applicable) the label, listed below.

**CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS  
RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES****LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS  
RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES***Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux  
demandes de dérogation*

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis des décisions rendues par l'agent de contrôle, au sujet de chaque demande de dérogation et de la fiche signalétique (FS) et de l'étiquette, le cas échéant, énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Enthone, Inc., West Haven, Connecticut	ENPLATE® DSR-3241A-G	6433	8/10/2007	May 26, 2009 le 26 mai 2009
Enthone, Inc., West Haven, Connecticut	ENPREP® 146	6439	8/10/2007	June 18, 2009 le 18 juin 2009
Enthone, Inc., West Haven, Connecticut	ENPREP® 913	6442	4/22/2007	May 20, 2009 le 20 mai 2009
Enthone, Inc., West Haven, Connecticut	ENTEK® PLUS CU-106A (X) REPL	6444	4/22/2007	June 12, 2009 le 12 juin 2009
Enthone, Inc., West Haven, Connecticut	ENTEK® PLUS CU-106A ADDITIVE	6445	4/22/2007	June 12, 2009 le 12 juin 2009
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	COREAIT (R) EC9500A	6639	2008/08/20	April 8, 2009 le 8 avril 2009
Canyon Technical Services, Calgary, Alberta	CAN-LTC	6662	April 1, 2009	May 22, 2009 le 22 mai 2009
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	NALCO(R) DVS4M005	6696	2008/08/20	April 8, 2009 le 8 avril 2009
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 552G Performance Additive formerly/ antérieurement HiTEC 552G	6701	7 August 2007	June 24, 2009 le 24 juin 2009
Chevron Oronite Company LLC, Bellaire, Texas	OLOA 77022	6707	April 18, 2008	April 8, 2009 le 8 avril 2009
3M Canada Company, London, Ontario	WP-2000 Water Based Primer	6883	2008/03/25	April 16, 2009 le 16 avril 2009
Univar Canada Ltd., Richmond, British Columbia	Inflo 200	6896	19 February 2007(English/anglaise) 19 février 2007 (French/française)	May 20, 2009 le 20 mai 2009
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	CYCOM® 5208 Structural Prepreg	6915	03/15/2007	April 17, 2009 le 17 avril 2009
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 512F Performance Additive	6928	27 February 2008	June 24, 2009 le 24 juin 2009
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	SELECT(R) EC9007G	6946	2008/08/20	April 8, 2009 le 8 avril 2009
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	BR® 1009-08 Tack Primer	6958	04/25/2007	May 19, 2009 le 19 mai 2009
Momentive Performance Materials, Pickering, Ontario	Niax® silicone SC-154	6989	2007.05.11	April 8, 2009 le 8 avril 2009
Momentive Performance Materials, Pickering, Ontario	Silquest® A-1126 silane	6993	07/09/2008	May 29, 2009 le 29 mai 2009
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	CYCOM® 919 Structural Resin	7018	05/23/2007	April 8, 2009 le 8 avril 2009
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CRW5494 CORROSION INHIBITOR	7038	4/21/2008	May 15, 2009 le 15 mai 2009
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	EBECRYL® 3708 radiation curing resins	7076	08/14/2007	April 28, 2009 le 28 avril 2009
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	EBECRYL® 830 radiation curing resins	7078	05/08/2008	April 17, 2009 le 17 avril 2009



Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	REZOSOL® 1095 ADHESIVE AGENT formerly/ antérieurement REZOSOL® 1095 RELEASE AGENT	7086	17-Sep-2007	June 12, 2009 le 12 juin 2009
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 4142C Fuel Additive	7090	12 July 2007	April 30, 2009 le 30 avril 2009
Hexion Specialty Chemicals Inc., Houston, Texas	FENTAK™ FW0873	7107	29-AUG-2008	June 23, 2009 le 23 juin 2009
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	BR® 6747-1 Water Based Primer, 20-40% Solids	7138	04/18/2006	April 9, 2009 le 9 avril 2009
Greensolv Inc., Baie-d'Urfé, Québec	Greensolv 935	7144	January 8, 2008 (English/anglaise) le 8 janvier 2008 (French/française)	April 23, 2009 le 23 avril 2009
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Microemulsion Cleanup Additive B203	7153	05 October 2008 (English/anglaise) 05 octobre 2008 (French/française)	June 23, 2009 le 23 juin 2009
Chevron Oronite Company LLC, Bellaire, Texas	OLOA 59055	7159	November 1, 2007	April 3, 2009 le 3 avril 2009
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	CYCOM® 9250 Structural Prepreg	7166	11/06/2007	April 17, 2009 le 17 avril 2009
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	HERCULES® PPDM-5054 COATING INSOLUBILIZER	7167	28-Nov-2007	May 15, 2009 le 15 mai 2009
3M Canada Company, London, Ontario	3M(TM) AUTOMIX(TM) PANEL BONDING ADHESIVE, PART A (P.N. 08115)	7179	2008/03/25	April 16, 2009 le 16 avril 2009
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	FM® 94 Adhesive Film	7224	10/23/2007	May 7, 2009 le 7 mai 2009
Chevron Oronite Company LLC, Bellaire, Texas	OLOA 55411	7233	February 4, 2008	April 3, 2009 le 3 avril 2009
Chevron Oronite Company LLC, Bellaire, Texas	OLOA 40000	7235	September 23, 2008	April 3, 2009 le 3 avril 2009
Innospec Fuel Specialties Newark, Delaware	Oil Color IAR Liquid Dye	7255	24 March 2008	June 10, 2009 le 10 juin 2009
Thermphos Trading GmbH, Zug, Switzerland	SPE 0001	7297	05/07/2008	May 12, 2009 le 12 mai 2009
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	DETAC® DC735D CONTAMINANT CONTROL AGENT	7317	29-Apr-2008	June 19, 2009 le 19 juin 2009
Rohm and Haas Canada LP, West Hill, Ontario	PARALOID(TM) KM-3450 Powder	7318	04/23/2008	June 15, 2009 le 15 juin 2009
Rohm and Haas Canada LP, West Hill, Ontario	PARALOID(TM) KM-4100	7319	04/23/2008	June 15, 2009 le 15 juin 2009
Rohm and Haas Canada LP, West Hill, Ontario	PARALOID(TM) KM-4400	7320	04/23/2008	June 15, 2009 le 15 juin 2009
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	EBECRYL® 40 radiation curing resins	7324	11/05/2008	May 29, 2009 le 29 mai 2009
Anachem Ltée/Ltd., Lachine, Québec	ANASOL FX	7328	17-Apr-2008 (English/anglaise) le 17-Avr.-2008 (French/française)	June 5, 2009 le 5 juin 2009
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Foaming Agent F109	7339	06 June 2008	June 12, 2009 le 12 juin 2009
SixOne Enterprises Inc., Calgary, Alberta	H <sub>2</sub> O-C Aqueous Solution	7340	June 5 <sup>th</sup> 2008	June 18, 2009 le 18 juin 2009
Arclin Canada Ltd., formerly/antérieurement Arclin Canada Inc., Mississauga, Ontario	Hardener Slurry for Phenol Resorcinol Formaldehyde	7395	August 7, 2008	June 5, 2009 le 5 juin 2009
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	SPEC-AID 8Q5771ULS	7495	09-JAN-2009	June 3, 2009 le 3 juin 2009
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	UCARSOL(TM) SOLVENT COMPONENT DHM(TM)	7522	2009.01.05	June 22, 2009 le 22 juin 2009
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	GENGARD GN8156	7544	07-DEC-2008	May 29, 2009 le 29 mai 2009
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	INFINITY® PK7831 PULP MILL ADDITIVE	7577	12-Feb-2009	June 23, 2009 le 23 juin 2009

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Momentive Performance Materials, Pickering, Ontario	Niax® Silicone L-2105	7594	12/03/2008	May 22, 2009 le 22 mai 2009
Momentive Performance Materials, Pickering, Ontario	Niax® Silicone L-2115	7595	12/03/2008	May 22, 2009 le 22 mai 2009

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 1, 2006, listed the subjects of the claims bearing Registry Numbers 6433, 6439 and 6442 to be the chemical identity of five, three and three ingredients, respectively. The subjects of the claims on which the screening officer issued the decisions is the chemical identity of three, four and two ingredients, respectively.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 2, 2006, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6639 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 2, 2006, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6662 to be the chemical identity and concentration of three ingredients and the concentration of one further ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the trade name and information which could be used to identify the supplier of a controlled product.

4. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 2, 2006, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6696 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

5. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 2, 2006, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6701 to be the chemical identity of five ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of four ingredients.

6. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 24, 2007, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6896 to be the chemical identity and concentration of five ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity and concentration of four ingredients.

7. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 30, 2007, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6915 to be the chemical identity of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

8. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 30, 2007, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6946 to be the chemical identity of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

9. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 30, 2007, listed the subject of the claim bearing Registry

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1<sup>er</sup> avril 2006 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 6433, 6439 et 6442 visent la dénomination chimique de cinq, trois et trois ingrédients, respectivement. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont la dénomination chimique de trois, quatre et deux ingrédients, respectivement.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 2 décembre 2006 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6639 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 2 décembre 2006 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6662 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients et la concentration d'un ingrédient de plus. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est l'appellation commerciale et les renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé.

4. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 2 décembre 2006 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6696 vise la dénomination d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

5. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 2 décembre 2006 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6701 vise la dénomination de cinq ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de quatre ingrédients.

6. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 24 mars 2007 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6896 vise la dénomination chimique et la concentration de cinq ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients.

7. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 30 juin 2007 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6915 vise la dénomination de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

8. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 30 juin 2007 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6946 vise la dénomination de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

9. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 30 juin 2007 mentionne que la demande de dérogation

Number 6989 be the chemical identity of four ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

10. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 30, 2007, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7038 to be the chemical identity of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity and concentration of three ingredients.

11. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 8, 2007, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7108 to be the chemical identity of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

12. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 10, 2008, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7224 to be the chemical identity of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of four ingredients.

13. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 10, 2008, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7299 to be the chemical identity and concentration of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity and concentration of two ingredients. The Notice also incorrectly listed the name of the company which filed the claim bearing Registry Number 7299 as Thermpos Trading GmbH. The correct company name is Thermphos Trading GmbH.

14. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 10, 2008, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7317 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

15. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 28, 2009, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 7594 and 7595 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claims on which the screening officer issued the decisions is the chemical identity of two ingredients.

There were no submissions from affected parties to the screening officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs or label.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid. The screening officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the screening officer found that the respective MSDS in respect of which the claims bearing Registry Numbers 7086, 7167, 7235, 7318, 7319, 7320, 7328 and 7522 were filed complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

In the case of the claim bearing Registry Number 6662, being a claim from an employer in the province of Alberta, the screening officer found that the MSDS in respect of which the claim was filed complied with the applicable disclosure requirements of the

portant le numéro d'enregistrement 6989 vise la dénomination de quatre ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

10. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 30 juin 2007 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7038 vise la dénomination chimique de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients.

11. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 8 septembre 2007 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7108 vise la dénomination chimique de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

12. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 10 mai 2008 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7224 vise la dénomination de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de quatre ingrédients.

13. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 10 mai 2008 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7299 vise la dénomination chimique et la concentration d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients. L'avis aussi mentionne incorrectement le nom Thermpos Trading GmbH comme nom du demandeur qui a présenté la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7299. Le nom exact du demandeur est Thermphos Trading GmbH.

14. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 10 mai 2008 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7317 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

15. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 28 mars 2009 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 7594 et 7595 visent la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions est la dénomination chimique de deux ingrédients.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle, relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS et à l'étiquette s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que les FS établies relativement aux demandes portant les numéros d'enregistrement 7086, 7167, 7235, 7318, 7319, 7320, 7328 et 7522 étaient conformes aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6662, présentée par un employeur de la province d'Alberta, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à la demande susmentionnée était conforme aux

*Occupational Health and Safety Code 2006* of the Province of Alberta while the label in respect of which the claim was filed did not comply with the applicable disclosure requirements of the said act.

In the case of the claims bearing Registry Numbers 7153 and 7339, also being claims from an employer in the province of Alberta, the screening officer found that the MSDSs relating to these claims did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Code 2006* of the Province of Alberta.

Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the screening officer found that the respective MSDS in respect of which the remaining claims were filed did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

In all cases where the material safety data sheet or label was determined not to be in compliance with the relevant legislation, the screening officer offered the claimant the possibility of entering into an undertaking to make the changes necessary to bring the MSDS or label into compliance. Pursuant to subsection 16.1(1) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the claimant was given 30 days to provide the screening officer with a signed undertaking accompanied by the MSDS or label amended as necessary.

In the case of the following claims, the claimant supplied the screening officer with a signed undertaking accompanied by the MSDS or label amended as necessary within the time frame specified. The screening officer was satisfied that the claimant had taken the measures set out in the undertaking in the manner and within the period specified therein.

#### CLAIMS WHERE THE SCREENING OFFICER WAS SATISFIED THAT THE CLAIMANT HAD TAKEN THE MEASURES SET OUT IN THE UNDERTAKING

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of any information that has been disclosed on the relevant material safety data sheet or label in compliance with an undertaking.

##### *Registry Number 6433*

Date of notice confirming acceptance: June 19, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of certain of the hazardous ingredients in an acceptable manner;
2. Correct the implication that naphthalene is an ingredient of the controlled product;
3. Delete the exposure limit value for silica, amorphous, fumed, cryst.-free.

exigences applicables relatives à la divulgation de l'*Occupational Health and Safety Code 2006* de la province d'Alberta tandis que l'étiquette en cause à la demande susmentionnée n'était pas conforme aux exigences applicables relatives à la divulgation de ladite loi.

Dans le cas des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 7153 et 7339, également présentées par un employeur de la province d'Alberta, l'agent de contrôle a déterminé que les FS établies relativement aux demandes susmentionnées n'étaient pas conformes aux exigences de divulgation applicables de l'*Occupational Health and Safety Code 2006* de la province d'Alberta.

Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS en cause à chaque demande qui reste n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Dans tous les cas où la fiche signalétique ou l'étiquette a été jugée non conforme à la législation applicable, l'agent de contrôle a offert au demandeur l'option de prendre l'engagement d'apporter les changements requis pour rendre la FS ou l'étiquette conforme. Conformément au paragraphe 16.1(1) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un délai de 30 jours a été accordé au demandeur pour renvoyer à l'agent de contrôle l'engagement signé, accompagné de la FS ou l'étiquette modifiée selon les exigences.

Dans les cas des demandes suivantes, le demandeur a transmis à l'agent de contrôle dans le délai prévu un engagement signé, accompagné de la fiche signalétique ou l'étiquette modifiée dans le délai imparti. De plus, l'agent de contrôle était convaincu que le demandeur avait pris les mesures indiquées dans l'engagement selon les modalités de forme et de temps qui y étaient précisées.

#### DEMANDES POUR LESQUELLES L'AGENT DE CONTRÔLE ÉTAIT CONVAINCU QUE LE DEMANDEUR AVAIT RESPECTÉ L'ENGAGEMENT

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis contenant les renseignements qui ont été divulgués sur la fiche signalétique ou l'étiquette en cause en exécution d'un engagement.

##### *Numéro d'enregistrement 6433*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 19 juin 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de certains des ingrédients dangereux;
2. Corriger la suggestion selon laquelle le naphthalène constitue un ingrédient du produit contrôlé;
3. Supprimer la limite d'exposition pour la silice amorphe, sublimée, sans cristaux.

*Registry Number 6442*

Date of notice confirming acceptance: June 12, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that eye protection equipment should be worn when working with this material.

*Registry Numbers 6444 and 6445*

Date of notice confirming acceptance: June 18, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with soap and water for at least 30 minutes;

2. Disclose that eye protection equipment should be worn when working with this material;

3. Add hydrogen chloride and oxides of nitrogen to the list of hazardous decomposition products.

*Registry Number 6639*

Date of notice confirming acceptance: April 28, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

2. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 3 080 mg/kg for the confidential hazardous ingredient organic sulfonic acid salt;

3. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 1.62 mL/kg and an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 5.86 mL/kg for the confidential hazardous ingredient glycol ether;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give water to drink;

5. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2B.

*Registry Number 6662*

Date of notice confirming acceptance: June 23, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the label. The claimant had been advised to amend the label as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the label for ingestion, remove the statement to give two glasses of water to drink and replace it with a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, is unconscious or convulsing. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

*Numéro d'enregistrement 6442*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 12 juin 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'un équipement de protection des yeux devrait être porté par les personnes qui travaillent avec ce matériel.

*Numéros d'enregistrement 6444 et 6445*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 18 juin 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à l'eau et au savon pendant au moins 30 minutes;

2. Divulguer qu'un équipement de protection des yeux devrait être porté par les personnes qui travaillent avec ce matériel;

3. Ajouter le chlorure d'hydrogène et les oxydes d'azote à la liste des produits de décomposition dangereux.

*Numéro d'enregistrement 6639*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 28 avril 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 3 080 mg/kg pour l'ingrédient dangereux confidentiel sel organique d'acide sulfonique;

3. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 1,62 mL/kg et une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 5,86 mL/kg pour l'ingrédient dangereux confidentiel éther glycolique;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire de l'eau;

5. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2B.

*Numéro d'enregistrement 6662*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 23 juin 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur l'étiquette. Le demandeur avait reçu avis de modifier l'étiquette de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur l'étiquette pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire deux verres d'eau et le remplacer par un énoncé tel que : Ne jamais administrer quoi que ce soit par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle s'est évanouie ou si elle fait des convulsions. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons.

*Registry Number 6696*

Date of notice confirming acceptance: April 23, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product, together with their percent concentrations;
2. Disclose that the fatty acid has been shown to cause dermal sensitization in laboratory animals.

*Registry Number 6701*

Date of notice confirming acceptance: September 18, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;
2. Add oxides of sulphur to the list of hazardous decomposition products;
3. Disclose an LD<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

*Registry Number 6707*

Date of notice confirming acceptance: April 23, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;
3. Disclose the AIHA WEEL Exposure Limit Value for one of the confidential hazardous ingredients;
4. Disclose oral LD<sub>50</sub> values for the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner or disclose a calculated LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 993 mg/kg for the controlled product;
5. Disclose dermal LD<sub>50</sub> values for the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner or disclose a calculated LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 920 mg/kg for the controlled product;
6. Disclose LC<sub>50</sub> values for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
7. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1A.

*Numéro d'enregistrement 6696*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 23 avril 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé, ainsi que leurs concentrations en pourcentage;
2. Divulguer que l'acide gras provoque une sensibilisation cutanée chez les animaux de laboratoire.

*Numéro d'enregistrement 6701*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 18 septembre 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;
2. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de décomposition dangereux;
3. Divulguer de manière acceptable une DL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

*Numéro d'enregistrement 6707*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 23 avril 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;
3. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
4. Divulguer de manière acceptable soit les DL<sub>50</sub> par voie orale pour les ingrédients dangereux confidentiels, soit une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) calculée de 993 mg/kg pour le produit contrôlé;
5. Divulguer de manière acceptable soit les DL<sub>50</sub> par voie cutanée pour les ingrédients dangereux confidentiels, soit une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) calculée de 920 mg/kg pour le produit contrôlé;
6. Divulguer de manière acceptable les CL<sub>50</sub> pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;
7. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1A.

## Registry Number 6883

Date of notice confirming acceptance: April 23, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that the ingredient known as a chloroprene-methacrylic acid copolymer is not considered hazardous under WHMIS;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water to drink;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be mutagenic, *in vivo*;

4. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels. Add that ingestion of the product during pregnancy may cause birth defects.

The claimant had also been advised to amend the MSDS as indicated below. This advice did not relate to an element of non-compliance.

5. Disclose the chemical identity and CAS registry number of the ingredient called rosin.

## Registry Number 6915

Date of notice confirming acceptance: May 20, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Delete the statement which indicates that the ingredient aniline derivative is a WHMIS confidential ingredient;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;

3. Add hydrogen chloride to the list of hazardous decomposition products.

## Registry Number 6928

Date of notice confirming acceptance: September 18, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product.

## Registry Number 6946

Date of notice confirming acceptance: April 28, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

## Numéro d'enregistrement 6883

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 23 avril 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger la suggestion selon laquelle l'ingrédient connu sous le nom de copolymère d'acide méthacrylique et de chloroprène n'est pas traité comme dangereux par le SIMDUT;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire deux verres d'eau;

3. Divulguer qu'il a été établi *in vivo* qu'un ingrédient du produit contrôlé est mutagène;

4. Divulguer qu'il a été établi que l'ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère. Ajouter que l'ingestion du produit pendant la période de grossesse peut causer des malformations congénitales.

Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante. Cet avis n'a pas été relié à une instance de non conformité.

5. Divulguer la dénomination chimique et le numéro d'enregistrement CAS de l'ingrédient qui s'appelle rosin.

## Numéro d'enregistrement 6915

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 20 mai 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer l'énoncé selon lequel l'ingrédient dérivé d'aniline est un ingrédient auquel le SIMDUT accorde un statut confidentiel;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

3. Ajouter le chlorure d'hydrogène à la liste des produits de décomposition dangereux.

## Numéro d'enregistrement 6928

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 18 septembre 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé.

## Numéro d'enregistrement 6946

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 28 avril 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 689 g/kg for the confidential hazardous ingredient fatty amine;
2. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 1.6 g/kg and an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 2.3 g/kg for the confidential hazardous ingredient oxyalkylated alcohol;
3. Correct the implication that the ingredient known as an oxyalkylated fatty acid was a part of the claim for exemption.

*Registry Number 6958*

Date of notice confirming acceptance: June 23, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
2. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with alkylaluminum solutions and magnesium;
3. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 13.0 mL/kg for methanol;
4. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1A and D2B.

*Registry Number 6989*

Date of notice confirming acceptance: April 30, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that Momentive Performance Materials is the supplier and manufacturer of the controlled product;
2. Correct the implication that the ingredient known as a polyalkylene oxide was a part of the claim for exemption;
3. Correct the implication that a second confidential ingredient known as a glycol ether is non hazardous;
4. Disclose the percent concentration of octamethylcyclotetrasiloxane in an acceptable manner;
5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
6. Disclose the lower Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 20 ppm for toluene;

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 689 g/kg pour l'ingrédient dangereux confidentiel amine grasse;
2. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 1,6 g/kg et une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 2,3 g/kg pour l'ingrédient dangereux confidentiel alcool oxyalkylé;
3. Corriger la suggestion selon laquelle l'ingrédient connu sous le nom d'acide gras oxyalkylé faisait partie de la demande de dérogation.

*Numéro d'enregistrement 6958*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 23 juin 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
2. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec les solutions de l'alkylaluminium et le magnésium;
3. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 13,0 mL/kg pour le méthanol;
4. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1A et D2B.

*Numéro d'enregistrement 6989*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 30 avril 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que Momentive Performance Materials est le fournisseur et le fabricant du produit contrôlé;
2. Corriger la suggestion selon laquelle l'ingrédient connu sous le nom d'oxyde de polyalkylène faisait partie de la demande de dérogation;
3. Corriger la suggestion selon laquelle un deuxième ingrédient confidentiel connu sous le nom d'éther glycolique n'est pas dangereux;
4. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de l'octaméthylcyclotétrasiloxane;
5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
6. Divulguer la limite d'exposition inférieure ACGIH TLV-TWA = 20 ppm pour le toluène;



7. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, female rat) value of 4.3 g/kg, an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 14.1 mL/kg and an LC<sub>50</sub> (4 hours, rat) value of 5 100 ppm for toluene;

8. Disclose LD<sub>50</sub> values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

9. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause brain damage and damage to the ears as well as hearing loss in laboratory animals.

*Registry Number 6993*

Date of notice confirming acceptance: July 2, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity and teratogenicity in laboratory animals;

2. Disclose the percent concentration of 1,2-ethylenediamine in an acceptable manner;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statements to give water to drink and to induce vomiting. Disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 2.81 g/kg and an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of >16 g/kg for the controlled product;

5. Disclose that 1,2-ethylenediamine has been shown to cause respiratory sensitization in workers;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in *in vivo* screening tests for mutagenicity.

*Registry Number 7038*

Date of notice confirming acceptance: June 5, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped.

*Registry Number 7076*

Date of notice confirming acceptance: May 7, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*.

7. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat femelle) de 4,3 g/kg, une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 14,1 mL/kg et une CL<sub>50</sub> (4 heures, rat) de 5 100 ppm pour le toluène;

8. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

9. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions cérébrales et des dommages aux oreilles ainsi qu'une perte auditive chez les animaux de laboratoire.

*Numéro d'enregistrement 6993*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 2 juillet 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fœtotoxicité et la tératogénicité chez les animaux de laboratoire;

2. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de la 1,2-éthylènediamine;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant qu'il faut faire boire de l'eau et provoquer le vomissement. Divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 2,81 g/kg et une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de >16 g/kg pour le produit contrôlé;

5. Divulguer qu'il a été établi que la 1,2-éthylènediamine provoque une sensibilisation des voies respiratoires chez les travailleurs;

6. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* de la mutagénicité.

*Numéro d'enregistrement 7038*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 5 juin 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

*Numéro d'enregistrement 7076*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 7 mai 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes.

*Registry Number 7078*

Date of notice confirming acceptance: April 24, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL-TWA =  $1 \text{ mg/m}^3$  (skin, DSEN) for hexamethylene diacrylate;
2. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL-TWA =  $1 \text{ mg/m}^3$  for pentaerythritol tetraacrylate;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;
4. Amend the MSDS to eliminate the conflicting information concerning the correct storage temperature for the controlled product;
5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*;
6. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 6.73 mL/kg for 2,2-dimethyltrimethylene diacrylate.

*Registry Number 7090*

Date of notice confirming acceptance: June 1, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to induce vomiting and replace it with a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration and repeat the administration of water;
2. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the skin with water should skin contact occur, delete the current reference to 15 minutes and replace it with a time of 30 minutes;
3. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to 15 minutes and replace it with a time of 30 minutes;
4. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, amend the disclosure to state that the controlled product is in class E rather than D2B.

*Registry Number 7107*

Date of notice confirming acceptance: June 29, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon as hazardous combustion products.

*Numéro d'enregistrement 7078*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 24 avril 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL-TWA =  $1 \text{ mg/m}^3$  (peau, DSEN) pour le diacrylate de hexaméthylène;
2. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL-TWA =  $1 \text{ mg/m}^3$  pour le tétraacrylate de pentaérythritol;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
4. Modifier la FS afin d'éliminer des renseignements conflictuels concernant la température d'entreposage appropriée pour le produit contrôlé;
5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes;
6. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 6,73 mL/kg pour le diacrylate de 2,2-diméthylméthylène.

*Numéro d'enregistrement 7090*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 1<sup>er</sup> juin 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut provoquer le vomissement et le remplacer par un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons et répéter le traitement avec l'eau;
2. En ce qui concerne la durée du rinçage de la peau avec de l'eau indiquée sur la FS en cas de contact cutané, supprimer la mention de 15 minutes et la remplacer par une mention de 30 minutes;
3. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention de 15 minutes et la remplacer par une mention de 30 minutes;
4. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, modifier la divulgation pour préciser que le produit contrôlé appartient à la classe E au lieu de la classe D2B.

*Numéro d'enregistrement 7107*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 29 juin 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de combustion dangereux.

*Registry Number 7138*

Date of notice confirming acceptance: May 20, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Add hydrogen chloride to the list of hazardous decomposition products.

*Registry Number 7159*

Date of notice confirming acceptance: April 29, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 2 900 mg/kg for zinc alkyl dithiophosphate.

*Registry Number 7166*

Date of notice confirming acceptance: May 20, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentrations of alumina trihydrate, ethanol and formaldehyde in an acceptable manner;

2. Disclose a lower LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 340 mg/kg for phenol.

*Registry Number 7179*

Date of notice confirming acceptance: April 27, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

*Registry Number 7224*

Date of notice confirming acceptance: June 8, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of 2-butanone in the controlled product, its CAS Registry Number 78-93-3 and its percent concentration;

2. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm and ACGIH TLV-STEL = 300 ppm for 2-butanone;

3. Add hydrogen chloride to the list of hazardous decomposition products;

*Numéro d'enregistrement 7138*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 20 mai 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter le chlorure d'hydrogène à la liste des produits de décomposition dangereux.

*Numéro d'enregistrement 7159*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 29 avril 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 2 900 mg/kg pour le dithiophosphate de dialkyl de zinc.

*Numéro d'enregistrement 7166*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 20 mai 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable les concentrations en pourcentage de l'hydrate d'alumine, de l'éthanol et du formaldéhyde;

2. Divulguer une DL<sub>50</sub> inférieure (voie orale, rat) de 340 mg/kg pour le phénol.

*Numéro d'enregistrement 7179*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 27 avril 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons.

*Numéro d'enregistrement 7224*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 8 juin 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de la 2-butanone dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 78-93-3 et sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm et ACGIH TLV-STEL = 300 ppm pour la 2-butanone;

3. Ajouter le chlorure d'hydrogène à la liste des produits de décomposition dangereux;

4. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

*Registry Number 7233*

Date of notice confirming acceptance: April 29, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 2 900 mg/kg for zinc alkyl dithiophosphate.

*Registry Number 7299*

Date of notice confirming acceptance: May 21, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS.

*Registry Number 7324*

Date of notice confirming acceptance: June 12, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

*Registry Number 7340*

Date of notice confirming acceptance: July 7, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give large quantities of water to drink and replace it with a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration. Further disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be rinsed with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes;

3. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to 15 minutes and replace it with a time of at least 30 minutes.

*Registry Number 7395*

Date of notice confirming acceptance: June 23, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of crystalline silica, quartz in the controlled product and its CAS Registry Number 14808-60-7;

2. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 0.025 mg/m<sup>3</sup> (respirable fraction) A2 for crystalline silica, quartz;

4. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

*Numéro d'enregistrement 7233*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 29 avril 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 2 900 mg/kg pour le dithiophosphate de dialkyl de zinc.

*Numéro d'enregistrement 7299*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 21 mai 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS.

*Numéro d'enregistrement 7324*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 12 juin 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

*Numéro d'enregistrement 7340*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 7 juillet 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire beaucoup d'eau et le remplacer par un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, il faut faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons. Divulguer en outre un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardio-respiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à l'eau tiède à faible pression pendant au moins 30 minutes;

3. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention actuelle de 15 minutes et la remplacer par une mention d'au moins 30 minutes.

*Numéro d'enregistrement 7395*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 23 juin 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de la silice cristalline, quartz dans le produit contrôlé et son numéro d'enregistrement CAS 14808-60-7;

2. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 0,025 mg/m<sup>3</sup> (portion inhalable) A2 pour la silice cristalline, quartz;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

*Registry Number 7495*

Date of notice confirming acceptance: July 8, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that naphthalene and 1,2,4-trimethylbenzene are regulated components of the controlled product;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give three to four glasses of milk or water to drink.

*Registry Number 7544*

Date of notice confirming acceptance: July 8, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with soap and water for 20 minutes or until the chemical is removed;

2. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, remove one of the two classifications of E and D2B.

*Registry Numbers 7594 and 7595*

Date of notice confirming acceptance: June 9, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product by moving the ingredient referred to as a polyethoxylated fatty alcohol from the "non-hazardous" subsection of section 3 of the MSDS to the "hazardous" subsection and by clearly indicating that the chemical identity of that ingredient is included in the claim for exemption;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, modify or remove the statement to give one to three glasses of water to drink.

In the case of the following claims, either the claimant did not supply the screening officer with a signed undertaking or the screening officer was not satisfied that the claimant had taken the measures set out in the undertaking in the manner and within the period specified in it. Pursuant to subsection 17.1(1) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the screening officer ordered the claimant to comply with the requirements of the relevant legislation within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the screening officer within 40 days of expiry of the appeal period.

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomisures dans les poumons.

*Numéro d'enregistrement 7495*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 8 juillet 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger la suggestion selon laquelle le naphthalène et le 1,2,4-triméthylbenzène sont des constituants réglementés du produit contrôlé;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire trois à quatre verres de lait ou d'eau.

*Numéro d'enregistrement 7544*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 8 juillet 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à l'eau et au savon pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, enlever une des deux mentions de classes E et D2B.

*Numéros d'enregistrement 7594 et 7595*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 9 juin 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit en transférant l'ingrédient appelé alcool gras polyéthoxylé de la subdivision « pas dangereux » de la section 3 de la FS à la subdivision « dangereux » et en indiquant clairement que la dénomination chimique de cet ingrédient est mentionnée dans la demande de dérogation;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, modifier ou supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire un à trois verres d'eau.

Dans les cas des demandes suivantes, soit que le demandeur n'ait pas envoyé d'engagement signé à l'agent de contrôle, soit que l'agent de contrôle n'ait pas été convaincu que le demandeur avait respecté l'engagement selon les modalités de forme et de temps qui y étaient précisées. Conformément au paragraphe 17.1(1) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agent de contrôle a ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

CLAIMS WHERE SCREENING OFFICER ORDERED THE CLAIMANT TO COMPLY WITH APPLICABLE DISCLOSURE REQUIREMENTS

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of any information that the screening officer ordered to be disclosed on a material safety data sheet reviewed by the screening officer.

*Registry Number 6439*

Date of order: August 5, 2009

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of certain of the hazardous ingredients in an acceptable manner;
2. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to at least 30 minutes and replace it with a time of at least 60 minutes;
3. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the skin with water should skin contact occur, delete the current reference to at least 15 minutes and replace it with a time of at least 60 minutes;
4. Disclose that the controlled product is incompatible with some chlorinated solvents (trichloroethylene, 2,2,2-trichloroethanol) and oxidizers (4-chloronitrobenzene, 4-nitrobenzoic acid, 4-nitrophenol).

*Registry Number 6896*

Date of order: July 24, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the generic chemical identity of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product and disclose that the real chemical identity and the concentration are included in the claim for exemption;
2. Disclose LD<sub>50</sub> values for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
3. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in *in vivo* screening tests for mutagenicity.

*Registry Number 7018*

Date of order: May 20, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS registry number and percent concentration;
2. Disclose the presence of a second additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS registry number, percent concentration, ACGIH TLV-TWA exposure

DEMANDES POUR LESQUELLES L'AGENT DE CONTRÔLE A ORDONNÉ AU DEMANDEUR DE SE CONFORMER AUX EXIGENCES DE DIVULGATION APPLICABLES

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, un avis contenant les renseignements que l'agent de contrôle a ordonné de divulguer sur la fiche signalétique qui lui a été soumise.

*Numéro d'enregistrement 6439*

Date de l'ordre : le 5 août 2009

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de certains des ingrédients dangereux;
2. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention d'au moins 30 minutes et la remplacer par une mention d'au moins 60 minutes;
3. En ce qui concerne la durée du rinçage de la peau avec de l'eau indiquée sur la FS en cas de contact cutané, supprimer la mention d'au moins 15 minutes et la remplacer par une mention d'au moins 60 minutes;
4. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec certains solvants chlorés (trichloroéthylène, 2,2,2-trichloroéthanol) et oxydants (4-chloronitrobenzène, acide 4-nitrobenzoïque, 4-nitrophénol).

*Numéro d'enregistrement 6896*

Date de l'ordre : le 24 juillet 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la dénomination chimique générique d'un autre ingrédient dangereux confidentiel du produit contrôlé et divulguer que la dénomination chimique véritable et la concentration sont incluses dans la demande de dérogation;
2. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;
3. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* de la mutagénicité.

*Numéro d'enregistrement 7018*

Date de l'ordre : le 20 mai 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;
2. Divulguer la présence d'un deuxième ingrédient dangereux supplémentaire dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS, sa concentration en pourcentage, sa limite

limit value and the fact that it has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

3. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

*Registry Number 7144*

Date of order: June 8, 2009

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Indicate that the flash point shown for the product is that for one of the ingredients of the product;

2. Disclose Exposure Limit Values for one of the confidential hazardous ingredients;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

5. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse reproductive effects in male laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

*Registry Number 7153*

Date of order: August 5, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of the oxyalkylated alkyl-alcohol in an acceptable manner;

2. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 200 ppm for propan-2-ol;

3. Remove the ACGIH TLV designation from the disclosed exposure limit value for particulates (not otherwise classified);

4. Disclose an LC<sub>50</sub> (4 hours, rat) value of 16 970 ppm for propan-2-ol;

5. Disclose LD<sub>50</sub> values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals in the absence of maternal toxic effects.

*Registry Number 7255*

Date of order: July 24, 2009

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

d'exposition ACGIH TLV-TWA et qu'il a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

3. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

*Numéro d'enregistrement 7144*

Date de l'ordre : le 8 juin 2009

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Mentionner que le point d'éclair indiqué pour le produit est celui d'un des ingrédients du produit;

2. Divulguer des limites d'exposition pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

3. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes;

4. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

5. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets de reproduction nocifs chez les animaux de laboratoire mâles.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéro d'enregistrement 7153*

Date de l'ordre : le 5 août 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de l'alcool alkylé alcoxylé;

2. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm pour le propan-2-ol;

3. Enlever la désignation indiquant que la limite d'exposition divulguée pour les particules (non classées ailleurs) est une valeur ACGIH TLV;

4. Divulguer une CL<sub>50</sub> (4 heures, rat) de 16 970 ppm pour le propan-2-ol;

5. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

6. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire en l'absence d'effets toxiques pour la mère.

*Numéro d'enregistrement 7255*

Date de l'ordre : le 24 juillet 2009

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the proper chemical identity for organic acid as follows: oleic acid, CAS Registry Number 112-80-1.

*Registry Number 7317*

Date of order: August 5, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration.

*Registry Number 7339*

Date of order: August 5, 2009

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the International Agency for Research on Cancer (IARC) classifications are to be stated on the MSDS, amend the disclosure to state that propan-2-ol has been placed in Group 3 — not classifiable as to its carcinogenicity to humans.

*Registry Number 7577*

Date of order: August 5, 2009

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

2. Use consistent notation to refer to the hazardous ingredient with CAS Registry Number 14808-60-7;

3. Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as carcinogenic to humans (Group 1) by the International Agency for Research on Cancer (IARC) and has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);

4. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2B.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the screening officer, should have been shown on the relevant MSDS or label.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Pursuant to subsection 24(3) of the *Controlled Products Regulations*, amended labels must be available in both official languages.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la dénomination chimique appropriée pour le « organic acid » dans le terme suivant : acide oléique, qui porte le numéro d'enregistrement CAS 112-80-1.

*Numéro d'enregistrement 7317*

Date de l'ordre : le 5 août 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage.

*Numéro d'enregistrement 7339*

Date de l'ordre : le 5 août 2009

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) doivent être précisées dans la FS, modifier la divulgation pour préciser que le propan-2-ol a été placé dans le groupe 3 — inclassable quant à sa cancérogénicité pour l'homme.

*Numéro d'enregistrement 7577*

Date de l'ordre : le 5 août 2009

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. Se servir d'une notation uniforme pour renvoyer à l'ingrédient dangereux portant le numéro d'enregistrement CAS 14808-60-7;

3. Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée comme cancérogène pour les humains (groupe 1) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) et qu'il a reçu par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) la cote de cancérogénicité susceptible d'être un cancérogène pour les humains (A2);

4. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2B.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements susmentionnés auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS ou l'étiquette pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément au paragraphe 24(3) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les étiquettes modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.



Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal a decision or order of a screening officer. It also affords the opportunity to an affected party to appeal an undertaking. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3, 613-941-2945.

R. BOARDMAN  
Chief Screening Officer

[40-1-o]

## NATIONAL ENERGY BOARD

### APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

*Twin Cities Power – Canada, ULC*

By an application dated September 22, 2009, Twin Cities Power – Canada, ULC (the “Applicant”) has applied to the National Energy Board (the “Board”), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the “Act”), to amend its existing permit EPE-323 to export firm power and energy and interruptible energy from Canada to the United States.

Currently the Applicant has authority to export up to 1 000 MW/2 000 000 MWh of firm power and energy, and up to 0 MWh of interruptible energy for a period of 10 years. The Applicant seeks authorization to increase its export capacity up to 1 000 MW/4 000 000 MWh of firm power and energy and up to 0 MWh of interruptible energy for the remaining time period of the existing permit.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at Twin Cities Power – Canada, ULC, Stock Exchange Tower, Suite 1850, 300 5th Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 3C4, 952-431-0407 (telephone), 952-431-8470 (fax), sgarrett@fairwaydairy.com (email), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board’s library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by November 2, 2009.

Conformément à l’article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler d’une décision ou d’un ordre émis par un agent de contrôle. Une partie touchée, en outre, peut en appeler d’un engagement. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d’appel (formule 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d’appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à la directrice de la Section d’appel, à l’adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3, 613-941-2945.

Le directeur de la Section de contrôle  
R. BOARDMAN

[40-1-o]

## OFFICE NATIONAL DE L’ÉNERGIE

### DEMANDE VISANT L’EXPORTATION D’ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

*Twin Cities Power – Canada, ULC*

Twin Cities Power – Canada, ULC (le « demandeur ») a déposé auprès de l’Office national de l’énergie (l’« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l’Office national de l’énergie* (la « Loi »), une demande datée du 22 septembre 2009 en vue de modifier son permis EPE-323 visant l’exportation de puissance et d’énergie garanties et d’énergie interruptible du Canada aux États-Unis.

À l’heure actuelle, le demandeur peut exporter jusqu’à 1 000 MW/2 000 000 MWh de puissance et d’énergie garanties et jusqu’à 0 MWh d’énergie interruptible pendant une période de 10 ans. Le demandeur tente d’obtenir l’autorisation d’augmenter sa capacité d’exportation à 1 000 MW/4 000 000 MWh de puissance et d’énergie garanties et jusqu’à 0 MWh d’énergie interruptible pour la durée restante du permis en vigueur.

L’Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d’une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d’examen public pendant les heures normales d’ouverture, à l’adresse suivante : Twin Cities Power – Canada, ULC, Stock Exchange Tower, Pièce 1850, 300 5th Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 3C4, 952-431-0407 (téléphone), 952-431-8470 (télécopieur), sgarrett@fairwaydairy.com (courriel), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d’ouverture, à la bibliothèque de l’Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l’énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 2 novembre 2009.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
  - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
  - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by November 17, 2009.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board, Claudine Dutil-Berry, at 403-299-2714 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

CLAUDINE DUTIL-BERRY  
*Secretary*

[40-1-o]

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) si le demandeur :
  - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
  - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 17 novembre 2009.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, Claudine Dutil-Berry, par téléphone au 403-299-2714 ou par télécopieur au 403-292-5503.

*La secrétaire*  
CLAUDINE DUTIL-BERRY

[40-1-o]

## PUBLIC SERVICE COMMISSION

### PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

#### *Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Luc Bertrand, Senior Analyst (IS-05), Intergovernmental Affairs, Privy Council Office, Ottawa, Ontario, to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the Town of Saint-Ours, Quebec, in a municipal election to held on November 1, 2009.

September 15, 2009

MARIA BARRADOS  
*President*

[40-1-o]

## COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

### LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

#### *Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Luc Bertrand, analyste principal (IS-05), Affaires intergouvernementales, Bureau du Conseil privé, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller pour la ville de Saint-Ours (Québec) à l'élection municipale prévue le 1<sup>er</sup> novembre 2009.

Le 15 septembre 2009

*La présidente*  
MARIA BARRADOS

[40-1-o]

## PUBLIC SERVICE COMMISSION

### PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

#### *Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Gilles Boivin, Technical Services Coordinator (EG-06), Parks Canada Agency, Chambly, Quebec, to be a candidate before and during the election period for the position of

## COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

### LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

#### *Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Gilles Boivin, coordonnateur des services techniques (EG-06), Agence Parcs Canada, Chambly (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant

Councillor in the Municipality of Sainte-Angèle-de-Monnoir, Quebec, in a municipal election to be held on November 1, 2009.

September 16, 2009

MARIA BARRADOS  
*President*

[40-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Sylvie Gagnon-Breton, Regional Manager, Financial Services (FI-02), Department of Industry, Montréal, Quebec, to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor for District No. 4 of the City of Saint-Rémi, Quebec, in a municipal election to be held on November 1, 2009.

September 18, 2009

MARIA BARRADOS  
*President*

[40-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Sandra Gravel, Property Technician (EG-03), Department of National Defence, Valcartier, Quebec, to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the District No. 6 of the City of Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, Quebec, in a municipal election to be held on November 1, 2009.

September 15, 2009

MARIA BARRADOS  
*President*

[40-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Benoît St-Jacques, Hydrographer (EG-05), Canadian Hydrographic Service, Maurice-Lamontagne Institute, Department of Fisheries and Oceans, Mont-Joli, Quebec, to be a candidate before and during the election period for the position of

la période électorale, au poste de conseiller de la municipalité de Sainte-Angèle-de-Monnoir (Québec) à l'élection municipale prévue le 1<sup>er</sup> novembre 2009.

Le 16 septembre 2009

*La présidente*  
MARIA BARRADOS

[40-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Sylvie Gagnon-Breton, gestionnaire régionale, Services financiers (FI-02), ministère de l'Industrie, Montréal (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère du district n° 4 de la ville de Saint-Rémi (Québec) à l'élection municipale prévue le 1<sup>er</sup> novembre 2009.

Le 18 septembre 2009

*La présidente*  
MARIA BARRADOS

[40-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Sandra Gravel, technicienne en biens immobiliers (EG-03), ministère de la Défense nationale, Valcartier (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère du district n° 6 de la ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier (Québec) à l'élection municipale prévue le 1<sup>er</sup> novembre 2009.

Le 15 septembre 2009

*La présidente*  
MARIA BARRADOS

[40-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Benoît St-Jacques, hydrographe (EG-05), Institut Maurice-Lamontagne, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et des Océans, Mont-Joli (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la

Councillor for the Municipality of Saint-Octave-de-Métis, Quebec, in a municipal election to be held on November 1, 2009.

période électorale, au poste de conseiller de la municipalité de Saint-Octave-de-Métis (Québec) à l'élection municipale prévue le 1<sup>er</sup> novembre 2009.

September 15, 2009

Le 15 septembre 2009

MARIA BARRADOS  
*President*

*La présidente*  
MARIA BARRADOS

[40-1-o]

[40-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ALBERTA TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 092 0820, a description of the site and plans for repairs to the bridge over the Amisk River (Bridge File 75305), on Highway 36, at Kikino, located at SW 26-63-14-W4M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, September 18, 2009

MPA ENGINEERING LTD.

[40-1-o]

**ALBERTA TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 092 0903, a description of the site and plans for repairs to the bridge over the Beaver River (Bridge File 71316), on Highway 892, at Ardmore, located at SW 12-63-04-W4M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, September 18, 2009

MPA ENGINEERING LTD.

[40-1-o]

**AVIS DIVERS****ALBERTA TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Transportation [le ministère des transports de l'Alberta] donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 092 0820, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont au-dessus de la rivière Amisk (dossier 75305), sur la route 36, à Kikino, dans le quart sud-ouest de la section 26, canton 63, rang 14, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 18 septembre 2009

MPA ENGINEERING LTD.

[40-1-o]

**ALBERTA TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Transportation [le ministère des transports de l'Alberta] donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 092 0903, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont au-dessus de la rivière Beaver (dossier 71316), sur la route 892, à Ardmore, dans le quart sud-ouest de la section 12, canton 63, rang 04, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 18 septembre 2009

MPA ENGINEERING LTD.

[40-1-o]

**ALBERTA TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 092 0815, a description of the site and plans for the repairs to the bridge over the Sturgeon River (Bridge File 02302), on Highway 633, at Villeneuve, located at NW 10-54-26-W4M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, September 18, 2009

MPA ENGINEERING LTD.

[40-1-o]

**ALBERTA TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Transportation [le ministère des transports de l'Alberta] donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 092 0815, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont au-dessus de la rivière Sturgeon (dossier 02302), sur la route 633, à Villeneuve, dans le quart nord-ouest de la section 10, canton 54, rang 26, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 18 septembre 2009

MPA ENGINEERING LTD.

[40-1-o]

**DONALD SWASSON****PLANS DEPOSITED**

Donald Swasson hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Donald Swasson has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northumberland, at Miramichi, New Brunswick, under deposit No. 27799718, a description of the site and plans for the cultivation of molluscs (overwintering) in Neguac Bay, at Malper Road, in Lower Neguac, New Brunswick, in front of Lot MS 1164.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Miramichi, September 24, 2009

DONALD SWASSON

[40-1-o]

**DONALD SWASSON****DÉPÔT DE PLANS**

Donald Swasson donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Donald Swasson a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northumberland, à Miramichi (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 27799718, une description de l'emplacement et les plans de la culture de mollusques (hivernage) dans la baie Neguac, au chemin Malper, à Lower Neguac (Nouveau-Brunswick), en face du lot MS 1164.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Miramichi, le 24 septembre 2009

DONALD SWASSON

[40-1]

**FIDELITY INVESTMENTS INSURANCE COMPANY OF CANADA****CERTIFICATE OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given pursuant to paragraph 39(3)(a) of the *Insurance Companies Act* (Canada) that Fidelity Investments Insurance Company of Canada intends to apply on or after November 1, 2009, for a certificate of continuance as a corporation under the *Canada Business Corporations Act*.

October 3, 2009

FIDELITY INVESTMENTS INSURANCE COMPANY  
OF CANADA

[40-4-o]

**GOSPEL FILMS INC.****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Gospel Films Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 21, 2009

JIM JANZ  
Director

[40-1-o]

**RURAL MUNICIPALITY OF ESTEVAN NO. 5****PLANS DEPOSITED**

The Rural Municipality of Estevan No. 5 hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Rural Municipality of Estevan No. 5 has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 102002690, a description of the site and plans for the construction of a bridge on a grid road over Long Creek, located on the north side of the northeast quarter of Section 06, Township 01, Range 08, west of the Second Meridian, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Estevan, September 15, 2009

MARIE DUKART  
Reeve

[40-1-o]

**FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA****CERTIFICAT DE PROROGATION**

Avis est par les présentes donné aux termes de l'alinéa 39(3)a) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) que Fidelity Investments, compagnie d'assurance du Canada a l'intention de faire la demande d'un certificat de prorogation à titre de société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* le ou après le 1<sup>er</sup> novembre 2009.

Le 3 octobre 2009

FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE  
D'ASSURANCE DU CANADA

[40-4-o]

**GOSPEL FILMS INC.****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Gospel Films Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 21 septembre 2009

Le directeur  
JIM JANZ

[40-1-o]

**RURAL MUNICIPALITY OF ESTEVAN NO. 5****DÉPÔT DE PLANS**

La Rural Municipality of Estevan No. 5 donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rural Municipality of Estevan No. 5 a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et dans le système d'indexation de plans de la Province de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 102002690, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont sur une route de section au-dessus du ruisseau Long, situé au côté nord du quart nord-est de la section 06, canton 01, rang 08, à l'ouest du deuxième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Estevan, le 15 septembre 2009

La préfète  
MARIE DUKART

[40-1]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Canada Post Corporation</b>		<b>Société canadienne des postes</b>	
Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program).....	3003	Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes.....	3003
<b>Environment, Dept. of the, and Dept. of Health</b>		<b>Environnement, min. de l', et min. de la Santé</b>	
Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 [three substances] .....	3006	Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) [trois substances].....	3006
Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 [two substances] .....	3017	Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) [deux substances] .....	3017
Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 [organotins] .....	3026	Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) [substances organostanniques].....	3026



## Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program)

Statutory authority

*Canada Post Corporation Act*

Sponsoring agency

Canada Post Corporation

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

These amendments to regulations made under the *Canada Post Corporation Act* are non-substantive and technical in nature. The amendments are as follows.

1. The references to the *Universal Postal Convention* and its Final Protocol in the *Non-mailable Matter Regulations* and the *Special Services and Fees Regulations* are being updated to reflect the most recent Postal Congress held in Geneva in 2008. These technical amendments will ensure that Canada Post's Regulations are consistent with the latest Universal Postal Convention, and will come into force on January 1, 2010, or on the day the Convention is ratified by Canada, whichever is later.

2. A reference to "of the current Regulations" is being added to section 3 of the schedule to the French version of the *Letter Mail Regulations* in response to an observation made by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. The amendment will ensure that the French and English versions are consistent with one another. This regulatory amendment will come into force on the day on which it is registered.

#### Consultation

The *Canada Post Corporation Act* requires a consultation period through publication of the regulatory proposal in the *Canada Gazette*. All representations must be sent to the Minister of Transport. The representations will be taken into consideration in the preparation of the final regulatory proposal.

#### Compliance and enforcement

These Regulations are enforced by Canada Post under the *Canada Post Corporation Act*. No increase in the cost of enforcement is expected as a result of the changes.

## Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes

Fondement législatif

*Loi sur la Société canadienne des postes*

Organisme responsable

Société canadienne des postes

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Description

Les présentes modifications à certains règlements pris en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes* ne concernent pas le fond et sont d'ordre technique. Il s'agit des modifications suivantes.

1. Dans les renvois à la *Convention postale universelle* et à son Protocole final dans le *Règlement sur les objets inadmissibles* et le *Règlement sur les droits postaux de services spéciaux*, on indique qu'il s'agit de celle qui a été rédigée au dernier Congrès de l'Union postale universelle qui s'est tenu à Genève, en 2008. Ces modifications techniques entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010 ou, si elle est postérieure, à la date de ratification par le Canada de la *Convention postale universelle*, afin que les règlements de Postes Canada soient conformes à la version la plus récente de cette convention.

2. On ajoute la mention « du présent règlement » à l'article 3 de l'annexe de la version française du *Règlement sur les envois poste-lettres* en réponse à une observation faite par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Grâce à cette modification, la version française correspondra à la version anglaise. Cette modification réglementaire entrera en vigueur à la date de son enregistrement.

#### Consultations

La *Loi sur la Société canadienne des postes* prévoit une période de consultation à la suite de la publication du projet de règlement dans la *Gazette du Canada*. Toutes les observations doivent être envoyées au ministre des Transports. Elles seront prises en considération au moment de la préparation de la version finale du projet de règlement.

#### Respect et exécution

Ce règlement est appliqué par Postes Canada en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes*. On ne prévoit pas d'augmentation du coût de son application à la suite de l'adoption des modifications.

**Contact**

Georgette Mueller  
 Director  
 Regulatory Affairs  
 Canada Post Corporation  
 2701 Riverside Drive, Suite N0980C  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0B1  
 Telephone: 613-734-7576  
 Fax: 613-734-8245

**Personne-ressource**

Georgette Mueller  
 Directrice  
 Affaires réglementaires  
 Société canadienne des postes  
 2701, promenade Riverside, Bureau N0980C  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0B1  
 Téléphone : 613-734-7576  
 Télécopieur : 613-734-8245

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*<sup>a</sup>, that the Canada Post Corporation, pursuant to subsection 19(1)<sup>b</sup> of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Minister of Transport, House of Commons, Ottawa, Ontario K1A 0A6.

CANADA POST CORPORATION

**REGULATIONS AMENDING CERTAIN REGULATIONS  
 MADE UNDER THE CANADA POST CORPORATION  
 ACT (MISCELLANEOUS PROGRAM)**

**SPECIAL SERVICES AND FEES REGULATIONS**

**1. The definition “Universal Postal Convention” in section 2 of the *Special Services and Fees Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“Universal Postal Convention” means the Universal Postal Convention drawn up by the Universal Postal Union at the 24<sup>th</sup> Congress, 2008. (*Convention postale universelle*)

**LETTER MAIL REGULATIONS**

**2. The portion of item 3 of the schedule to the French version of the *Letter Mail Regulations*<sup>2</sup> in column I is replaced by the following:**

Colonne I	
Article	Description
3.	Envois poste-lettres visés au paragraphe 3(8) du présent règlement d'au plus 235 mm de longueur, 165 mm de largeur et 5 mm d'épaisseur jusqu'à 50 g.....

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*<sup>a</sup>, que la Société canadienne des postes, en vertu du paragraphe 19(1)<sup>b</sup> de cette loi, se propose de prendre le *Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au ministre des Transports, Chambre des communes, Ottawa (Ontario) K1A 0A6.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

**RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT CERTAINS  
 RÈGLEMENTS PRIS EN VERTU DE LA LOI SUR  
 LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES**

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS POSTAUX DE SERVICES SPÉCIAUX**

**1. La définition de « Convention postale universelle », à l'article 2 du *Règlement sur les droits postaux de services spéciaux*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« Convention postale universelle » La Convention postale universelle rédigée par l'Union postale universelle à son 24<sup>e</sup> congrès en 2008. (*Universal Postal Convention*)

**RÈGLEMENT SUR LES ENVOIS POSTE-LETTRES**

**2. Le passage de l'article 3 de l'annexe de la version française du *Règlement sur les envois poste-lettres*<sup>2</sup> figurant dans la colonne I est remplacé par ce qui suit :**

Colonne I	
Article	Description
3.	Envois poste-lettres visés au paragraphe 3(8) du présent règlement d'au plus 235 mm de longueur, 165 mm de largeur et 5 mm d'épaisseur jusqu'à 50 g.....

<sup>a</sup> R.S., c. C-10<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 34<sup>1</sup> C.R.C., c. 1296<sup>2</sup> SOR/88-430; SOR/90-801; SOR/2003-382<sup>a</sup> L.R., ch. C-10<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 1, art. 34<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1296<sup>2</sup> DORS/88-430; DORS/90-801; DORS/2003-382

**NON-MAILABLE MATTER REGULATIONS**

**3. Subitem 1(3) of the schedule to the *Non-mailable Matter Regulations*<sup>3</sup> is replaced by the following:**

Item	Non-mailable Matter
1.	(3) Letter-post items or parcels that contain dangerous or perishable items prohibited by article 15 of the <i>Universal Postal Convention</i> (24 <sup>th</sup> Congress, 2008) and by articles VII and VIII of the Final Protocol of that Convention.

**4. Subitem 2(2) of the schedule to the Regulations is replaced by the following:**

Item	Non-mailable Matter
2.	(2) Letter-post items or parcels that contain live animals prohibited by article 15 of the <i>Universal Postal Convention</i> (24 <sup>th</sup> Congress, 2008) and by articles VII and VIII of the Final Protocol of that Convention.

**5. Subitem 3(4) of the schedule to the Regulations is replaced by the following:**

Item	Non-mailable Matter
3.	(4) Letter-post items and parcels, other than those referred to in subitems 1(3) and 2(2), that contain matter prohibited by article 15 of the <i>Universal Postal Convention</i> (24 <sup>th</sup> Congress, 2008) and articles VII and VIII of the Final Protocol of that Convention.

**COMING INTO FORCE**

**6. (1) Subject to subsection (2), these Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**(2) Sections 1 and 3 to 5 come into force on the later of January 1, 2010 and the day on which the *Universal Postal Convention* of the 24<sup>th</sup> Congress, 2008 is ratified for Canada.**

[40-1-o]

**RÈGLEMENT SUR LES OBJETS INADMISSIBLES**

**3. Le paragraphe 1(3) de l'annexe du *Règlement sur les objets inadmissibles*<sup>3</sup> est remplacé par ce qui suit :**

Article	Objets inadmissibles
1.	(3) Les envois de la poste aux lettres ou les colis postaux qui contiennent des objets dangereux ou périssables interdits par l'article 15 de la <i>Convention postale universelle</i> (24 <sup>e</sup> Congrès, 2008) et les articles VII et VIII du Protocole final de cette convention.

**4. Le paragraphe 2(2) de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Article	Objets inadmissibles
2.	(2) Les envois de la poste aux lettres ou les colis postaux qui contiennent des animaux vivants interdits par l'article 15 de la <i>Convention postale universelle</i> (24 <sup>e</sup> Congrès, 2008) et les articles VII et VIII du Protocole final de cette convention.

**5. Le paragraphe 3(4) de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Article	Objets inadmissibles
3.	(4) Les envois de la poste aux lettres et les colis postaux, sauf ceux visés aux paragraphes 1(3) et 2(2), qui contiennent des objets interdits par l'article 15 de la <i>Convention postale universelle</i> (24 <sup>e</sup> Congrès, 2008) et les articles VII et VIII du Protocole final de cette convention.

**ENTRÉE EN VIGEUR**

**6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**(2) Les articles 1 et 3 à 5 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010, ou si elle est postérieure, à la date de ratification par le Canada de la *Convention postale universelle* du 24<sup>e</sup> Congrès, 2008.**

[40-1-o]

<sup>3</sup> SOR/90-10<sup>3</sup> DORS/90-10

## Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999

### Statutory authority

*Canadian Environmental Protection Act, 1999*

### Sponsoring departments

Department of the Environment and Department of Health

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

#### Issue and objectives

Canadians depend on chemical substances that are used in hundreds of goods, from medicines to computers, fabrics and fuels. Unfortunately, some chemical substances can negatively affect our health and environment when released in a certain quantity or concentration in the environment. Scientific assessments of the impact of human and environmental exposure have determined that a number of these substances are toxic to human health and/or the environment as per the criteria set out under section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

The objective of the proposed *Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the proposed Order), made under subsection 90(1) of CEPA 1999, is to add the following substances to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999:

- Sulfuric acid, diethyl ester (CAS No. 64-67-5), hereafter referred to as “diethyl sulfate,”
- Sulfuric acid, dimethyl ester (CAS No. 77-78-1), hereafter referred to as “dimethyl sulfate,” and
- Benzenamine, *N*-phenyl-, reaction products with styrene and 2,4,4-trimethylpentene (CAS No. 68921-45-9), hereafter referred to as “BNST.”

This addition would enable the development of measures (which could include regulatory and non-regulatory instruments) under CEPA 1999 to manage human health and environmental risks posed by these substances.

#### Description and rationale

##### Background

Approximately 23 000 substances (often referred to as “existing” substances) were in use in Canada between January 1, 1984, and December 31, 1986. These substances are found on the *Domestic Substances List* (DSL), many of which have never been assessed as to whether they meet any of the toxicity criteria set out in section 64 of CEPA 1999. Section 73 of the Act requires that substances on the DSL be “categorized” to determine which

## Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

### Fondement législatif

*Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

### Ministères responsables

Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Décret.)*

#### Question et objectifs

Les Canadiens dépendent des substances chimiques qui sont utilisées dans des millions de produits, que ce soit sur le plan médical, informatique, de fabrication de tissus ou de combustibles. Malheureusement, certaines substances chimiques peuvent avoir des effets nocifs sur l'environnement et la santé humaine si elles sont libérées dans l'environnement en certaines quantités ou à certaines concentrations. Des évaluations scientifiques sur l'impact de l'exposition des humains et de l'environnement à un certain nombre de ces substances ont révélé que certaines sont toxiques pour la santé humaine et l'environnement selon l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)].

Le projet de décret intitulé *Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [ci-après appelé « projet de décret »] a pour objet d'inscrire les substances sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999), conformément au paragraphe 90(1) de la Loi, soit :

- l'acide sulfurique, ester de diéthyle (n° CAS 64-67-5), ci-après appelé « sulfate de diéthyle »,
- l'acide sulfurique, ester de diméthyle (n° CAS 77-78-1), ci-après appelé « sulfate de diméthyle »,
- le dianiline, produits de réaction avec le styrène et le 2,4,4-triméthylpentène (n° CAS 68921-45-9), ci-après appelée « BNST ».

Cette inscription permettrait l'élaboration de mesures (pouvant comprendre des instruments de nature réglementaire et non réglementaire) en vertu de la LCPE (1999) pour la gestion des risques que présentent ces substances pour la santé humaine et l'environnement.

#### Description et justification

##### Contexte

Environ 23 000 substances (souvent appelées substances « existantes ») ont été utilisées au Canada entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986. Ces substances se retrouvent sur la *Liste intérieure* (LI), et bon nombre d'entre elles n'ont jamais fait l'objet d'une évaluation, à savoir si elles remplissent les critères de toxicité énoncés dans l'article 64 de la LCPE (1999). Conformément à l'article 73 de la Loi, toute substance figurant sur la

of them pose the greatest potential for exposure to the general population as well as those that are persistent or bioaccumulative and inherently toxic to human beings or non-human organisms. Pursuant to section 74 of the Act, substances that are “categorized in” must undergo an assessment to determine whether they meet any of the toxicity criteria set out in section 64.

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the Ministers) completed the categorization exercise in September 2006. Of the approximately 23 000 substances on the DSL, about 4 300 were identified as needing further attention, around 200 of which were identified as high priorities for action.

As a result of Categorization, the Chemicals Management Plan (the Plan) was launched on December 8, 2006, with the objective of improving the degree of protection from hazardous chemicals.

A key element of the Plan is the collection of information on the properties and uses of the approximately 200 substances identified as high priorities for action mentioned above. This includes substances

- that were found to meet the categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms, and that are known to be in commerce, or of commercial interest, in Canada; these substances are considered to be high priorities for assessment of ecological risk; and/or
- that were found either to meet the categorization criteria for greatest potential for exposure or to present an intermediate potential for exposure, and were identified as posing a high hazard to human health based on available evidence on carcinogenicity, mutagenicity, developmental toxicity or reproductive toxicity; these substances are considered to be priorities for assessment of risk to human health.

This information is being used to make decisions regarding the best approaches to protect Canadians and their environment from the risks these substances might pose. This information-gathering initiative is known as the “Challenge.”

To facilitate the process, Environment Canada and Health Canada have organized the approximately 200 substances into 12 “batches” of 12 to 20 substances, and every three months a batch is released, and stakeholders are required to report information such as quantities imported, manufactured or used in Canada via a mandatory survey issued under section 71 of CEPA 1999. Affected parties are required to submit this information to better inform decision-making, including determining whether a substance meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999, that is to say if the substance is entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that

- has or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity;
- constitutes or may constitute a danger to the environment on which life depends; or
- constitutes or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Based on the information received and other available information, “screening assessments” are conducted in order to assess whether substances meet the criteria of section 64. The screening

*Liste intérieure* doit faire l’objet d’une catégorisation pour déterminer celles qui présentent le plus fort risque d’exposition pour la population générale et celles qui sont jugées persistantes ou bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les humains et les organismes non humains. Conformément à l’article 74 de la Loi, les substances qui rentrent dans une catégorie doivent subir une évaluation afin de déterminer si elles remplissent l’un ou plusieurs des critères de toxicité décrits dans l’article 64.

Les ministres de l’Environnement et de la Santé (« les ministres ») ont complété le processus de catégorisation en septembre 2006. Parmi les quelque 23 000 substances retrouvées sur la *Liste intérieure*, environ 4 300 ont été identifiées comme méritant une attention plus poussée, et environ 200 ont été identifiées comme hautement prioritaires.

Le 8 décembre 2006, par suite de ce travail de catégorisation, le Plan de gestion des produits chimiques (le Plan) a été lancé en vue d’améliorer la protection contre les substances chimiques dangereuses.

Un élément clé de ce plan consiste en la collecte de renseignements sur les propriétés et les utilisations des quelque 200 substances identifiées comme hautement prioritaires, à savoir celles dont on a établi :

- qu’elles répondent à tous les critères environnementaux de la catégorisation, notamment la persistance, le potentiel de bioaccumulation et la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains, et qui sont commercialisées ou présentent un intérêt commercial au Canada; ces substances sont considérées comme d’intérêt prioritaire en vue d’une évaluation des risques écologiques;
- qu’elles répondent aux critères de la catégorisation pour le plus fort risque d’exposition ou qui présentent un risque d’exposition intermédiaire et qui ont été jugées particulièrement dangereuses pour la santé humaine à la lumière des renseignements obtenus concernant leur cancérogénicité, leur géotoxicité ou leur toxicité pour le développement ou la reproduction; ces substances sont considérées comme d’intérêt prioritaire en vue d’une évaluation des risques pour la santé humaine.

Ces renseignements servent à décider des meilleures démarches à adopter pour protéger les Canadiens et leur environnement contre les risques que peuvent présenter ces substances. Cette initiative de collecte de données s’appelle le « Défi ».

Afin de faciliter le processus, Environnement Canada et Santé Canada ont réparti les quelque 200 substances en 12 « lots » de 12 à 20 substances chacun. Lorsqu’un lot de substances est publié tous les trois mois, les parties intéressées sont tenues de présenter des renseignements (comme les quantités importées, fabriquées ou utilisées au Canada) en répondant à une enquête lancée en vertu de l’article 71 de la LCPE (1999). Les parties intéressées doivent fournir les renseignements nécessaires à l’amélioration de la prise de décisions pour ce qui est de déterminer si une substance remplit l’un ou plusieurs des critères de toxicité de l’article 64 de la LCPE (1999), c’est-à-dire si la substance pénètre ou peut pénétrer dans l’environnement dans une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à :

- avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l’environnement ou sur la diversité biologique;
- mettre en danger l’environnement essentiel pour la vie;
- constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Des « évaluations préalables » sont faites en tenant compte des renseignements reçus et d’autres données disponibles afin de déterminer si les substances répondent aux critères de l’article 64.

assessments are peer-reviewed and additional advice is also sought, as appropriate, through the Challenge Advisory Panel. The Panel, comprised of experts from various fields such as chemical policy, chemical production, economics and environmental health, was formed to provide advice to Government pertaining to the application of precaution and weight of evidence in screening assessments in the Challenge. These screening assessments are then published on the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca), along with notices that are published in the *Canada Gazette*, Part I, which signal the Ministers' intent with regards to further risk management.

The Minister of Environment is required under section 91 of CEPA 1999 to publish in the *Canada Gazette* a proposed regulation or other instrument establishing preventive or control actions within two years of publishing a statement that the Ministers recommend adding the substance to Schedule 1. Section 92 then requires that the regulation or other instrument be finalized and published in the *Canada Gazette* within a further 18 months.

The addition of these substances on Schedule 1 of CEPA 1999 allows the Ministers to develop risk management instruments in order to meet these obligations. The Act enables the development of risk management instruments (such as regulations, guidelines or codes of practice) to protect the environment and human health. These instruments can be developed for any aspect of the substance's life cycle from the research and development stage through manufacture, use, storage, transport and ultimate disposal or recycling. "Risk management approach" documents, which provide an indication of where the Government will focus its risk management activities, have been prepared for Batch 4 substances and are available on the Chemical Substances Web site listed above.

The draft screening assessments for the fourth batch of the Challenge comprising 18 substances were published on the Chemical Substances Web site, and the statements recommending addition to Schedule 1 were published in the *Canada Gazette* on January 24, 2009.

Of the 18 substances assessed in Batch 4, 3 substances have been concluded to meet one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999. Of these, 2 substances are considered to be toxic to human health and 1 is considered to be toxic to the environment. The assessment summaries and conclusions and an overview of the public comments received during the public comment period for the 3 substances are presented below.

#### Substance descriptions, assessment summaries and conclusions

##### **1. Human health priority substances**

###### *Diethyl sulfate*

Diethyl sulfate, also known as "sulfuric acid, diethyl ester," is a man-made organic chemical. It has traditionally been used in the manufacture of a wide variety of other chemicals used in dyes, agricultural chemicals and pharmaceuticals. It is also used in the production of certain kinds of salts which are in textile applications, detergents, dyes and pigments, hair products, sanitization and disinfection products as well as in the manufacture of organically modified clays. In Canada, according to the information received as a result of a notice issued under section 71 of CEPA

Les évaluations préalables sont soumises à un examen par les pairs. D'autres avis relatifs à ces évaluations sont également obtenus, s'il y a lieu, par le truchement du Groupe consultatif du Défi. Le Groupe a été créé pour conseiller le gouvernement sur l'application du principe de prudence et de la méthode du poids de la preuve dans les évaluations préalables réalisées dans le cadre du Défi. Il est composé d'experts de divers domaines tels que la politique sur les produits chimiques, la fabrication de ces produits, l'économie et la santé de l'environnement. Ces évaluations préalables sont ensuite publiées sur le site Web portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)) en même temps que paraissent les avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada* qui précisent l'intention des ministres de prendre des mesures supplémentaires de gestion des risques.

Conformément à l'article 91 de la LCPE (1999), le ministre de l'Environnement est tenu de publier, dans la *Gazette du Canada*, un projet de texte — règlement ou autre — portant sur les mesures de prévention ou de contrôle dans les deux ans suivant la publication de l'avis des ministres recommandant l'ajout de la substance à l'annexe 1. L'article 92 les oblige ensuite à terminer et à publier le texte dans la *Gazette du Canada* dans un délai de 18 mois.

L'inscription de ces substances à l'annexe 1 de la LCPE (1999) permet aux ministres de mettre au point des outils de gestion des risques afin de s'acquitter de ces obligations. La Loi permet l'élaboration d'instruments de gestion des risques (comme des règlements, des directives ou des codes de pratique) afin de protéger la santé humaine et l'environnement. Ces instruments peuvent être conçus en vue de contrôler tous les aspects du cycle de vie d'une substance, depuis la recherche et le développement jusqu'à l'élimination finale ou au recyclage, en passant par la fabrication, l'utilisation, le stockage et le transport. Les documents proposant une « approche de gestion des risques » et indiquant le centre de préoccupation des activités de gestion des risques du gouvernement ont été préparés pour les substances du lot 4 et sont disponibles en ligne sur le site Web des substances chimiques susmentionné.

Les ébauches d'évaluation préalable pour le quatrième lot de 18 substances visées par le Défi ont été publiées sur le site Web portant sur les substances chimiques, et les avis recommandant l'ajout à l'annexe 1 sont parus dans la *Gazette du Canada* le 24 janvier 2009.

On a conclu que sur les 18 substances évaluées dans le lot 4, 3 substances répondent aux critères établis à l'article 64 de la LCPE (1999). Deux de ces substances sont considérées comme toxiques pour la santé des humains et l'autre est considérée comme toxique pour l'environnement. Le résumé et la conclusion des évaluations ainsi qu'un aperçu des observations du public reçues au cours de la période de commentaires publics sur ces 3 substances sont présentés ci-dessous.

#### Description des substances, résumé des évaluations et conclusion

##### **1. Substances d'intérêt prioritaire pour la santé humaine**

###### *Sulfate de diéthyle*

Le sulfate de diéthyle, aussi connu sous le nom de « acide sulfurique, ester de diéthyle », est une substance chimique organique fabriquée par l'homme. Il est habituellement utilisé dans la fabrication d'une grande variété d'autres produits chimiques utilisés dans les colorants et les produits chimiques agricoles et pharmaceutiques. Il est aussi utilisé dans la production de certains types de sels qui se retrouvent dans les applications textiles, les détergents, les colorants et les pigments, les produits pour cheveux, les produits hygiéniques et désinfectants, ainsi que dans la fabrication

1999, diethyl sulfate is used as a processing aid in the manufacture of abrasive grinding tools and as a chemical intermediate, especially in the paper industry. The substance can be found in residual amounts in chemical additives that are used as fabric softeners and as release technology aids to increase the absorbency of paper media. No companies in Canada reported manufacturing of diethyl sulfate in a quantity greater than 100 kg for the 2006 calendar year, and only one import of approximately 1 000 kg was reported.

Diethyl sulfate was considered a high priority for assessment of risk to human health as it was determined to present intermediate potential for exposure to individuals in Canada and had been classified by other agencies on the basis of carcinogenicity and genotoxicity, including

- the International Agency for Research on Cancer (IARC) — as a substance that is “probably carcinogenic to humans”;
- the European Commission — as a substance “which should be regarded as carcinogenic to humans” and as a substance “which should be regarded as if mutagenic to humans”; and
- the United States National Toxicology Program (NTP) — as a substance that is “reasonably anticipated to be a human carcinogen”.

#### *Dimethyl sulfate*

Dimethyl sulfate, also known as “sulfuric acid, dimethyl ester,” is mainly used in the chemical and pharmaceutical industry, particularly in the preparation of dyes, agricultural chemicals, drugs and other specialty products. According to the information received as a result of a notice issued under section 71, dimethyl sulfate is used in Canada as a pharmaceutical intermediate. No companies in Canada reported manufacture in a quantity greater than 100 kg for the 2006 calendar year, though importation of approximately 1 000 kg was reported.

Dimethyl sulfate was considered a high priority for assessment of risk to human health as it was determined to present intermediate potential for exposure to individuals in Canada and had been classified by other agencies on the basis of carcinogenicity and genotoxicity, including:

- IARC — as a substance that is “probably carcinogenic to humans”;
- European Commission — as a substance “which should be regarded as carcinogenic to humans” and as a substance which “causes concern for humans owing to possible mutagenic effects”;
- United States Environmental Protection Agency — as a “probable human carcinogen”; and
- NTP — as a substance that is “reasonably anticipated to be a human carcinogen”.

#### Assessment conclusions

On the basis of the carcinogenicity for which there is a probability of harm at any level of exposure, it is concluded that

d’argiles modifiées organiquement. Au Canada, d’après les renseignements présentés dans l’avis publié en vertu de l’article 71 de la LCPE (1999), le sulfate de diéthyle est utilisé comme agent technologique dans la fabrication d’outils de broyage abrasifs et comme produit chimique intermédiaire, particulièrement dans l’industrie papetière. Cette substance peut également se trouver en quantité résiduelle dans des additifs chimiques employés comme adoucisseurs de tissus et comme aides à la technologie de rejet pour augmenter la capacité d’absorption du papier. Aucune entreprise canadienne n’a déclaré avoir fabriqué en 2006 du sulfate de diéthyle en quantité égale ou supérieure à 100 kg et une seule importation, équivalant à environ 1 000 kg, a été rapportée.

Une priorité élevée a été accordée à l’évaluation du risque que comporte le sulfate de diéthyle pour la santé des humains, puisqu’on a déterminé qu’il présentait un risque d’exposition intermédiaire pour la population canadienne en plus d’être classé par d’autres organismes en fonction de sa carcinogénicité et de sa génotoxicité, notamment par :

- le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) — classé comme substance « probablement cancérigène pour les humains »;
- la Commission européenne — classé comme substance qui « devrait être perçue comme cancérigène pour les humains » et comme substance qui « devrait être perçue comme mutagène pour les humains »;
- le National Toxicology Program (NTP) aux États-Unis — classé comme substance « dont on peut raisonnablement présumer qu’elle soit cancérigène pour l’homme ».

#### *Sulfate de diméthyle*

Le sulfate de diméthyle, aussi connu sous le nom d’« acide sulfurique, ester de diméthyle » est principalement utilisé dans l’industrie chimique et pharmaceutique, et surtout dans la préparation des colorants, des produits chimiques agricoles, des médicaments et d’autres produits de spécialité. D’après les renseignements reçus à la suite de la publication d’un avis en vertu de l’article 71, le sulfate de diméthyle est utilisé au Canada comme intermédiaire pharmaceutique. Aucune entreprise canadienne n’a déclaré avoir fabriqué en 2006 du sulfate de diméthyle en quantité égale ou supérieure à 100 kg, mais une importation, équivalant à environ 1 000 kg, a été rapportée.

Une priorité élevée a été accordée à l’évaluation du risque que comporte le sulfate de diméthyle pour la santé des humains, puisqu’on a déterminé qu’il présentait un risque intermédiaire d’exposition à la population canadienne en plus d’être classé par d’autres organismes en fonction de sa carcinogénicité et de sa génotoxicité, notamment par :

- le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) — classé comme substance « probablement cancérigène pour les humains »;
- la Commission européenne — classé comme substance qui « devrait être perçue comme cancérigène pour les humains » et comme substance qui « devrait être perçue comme possiblement mutagène pour les humains »;
- l’Agence de protection de l’environnement (EPA) des États-Unis — classé comme substance « probablement cancérigène pour l’homme »;
- le National Toxicology Program (NTP) aux États-Unis — classé comme substance « dont on peut raisonnablement présumer qu’elle soit cancérigène pour l’homme ».

#### Conclusions de l’évaluation

Compte tenu de la cancérigénicité des substances, pour lesquelles il pourrait exister une probabilité d’effets nocifs à tout

diethyl sulfate and dimethyl sulfate may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health as set out in section 64 of CEPA 1999. These substances are thus proposed for addition to Schedule 1 of CEPA 1999.

## 2. Ecological priority substances

### BNST

The substance BNST, also known as “Benzenamine, N-phenyl-, reaction products with styrene and 2,4,4-trimethylpentene,” is used in Canada in a number of products such as engine oil and industrial lubricants. In 2006, between 100 000 and 1 000 000 kg of the substance were imported into Canada and between 1 000 000 and 10 000 000 kg were manufactured. The quantity of BNST manufactured and imported into Canada, along with the potentially wide-ranging uses of this substance, indicate that it could potentially be released in conditions that can have a detrimental effect on the Canadian environment.

The physical and chemical properties of BNST indicate that the substance does not degrade quickly in the environment. It is therefore expected to be persistent in water, soil and sediments. The substance also has the potential to accumulate in the tissues of living organisms and may further accumulate in the tissues of other organisms along the food chain. The substance has been determined to meet the persistence and bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*<sup>1</sup> and therefore presents the potential to cause harm to the environment.

### Assessment conclusion

Based on the information available, it is concluded that BNST is entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity as defined under section 64 of CEPA 1999. This substance is thus proposed for addition to Schedule 1 of CEPA 1999.

In addition, the presence of BNST in the environment results primarily from human activity and the available data regarding persistence and bioaccumulation indicate that the substance meets the criteria set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*, made under CEPA 1999. The substance thus meets the criteria for implementation of virtual elimination of releases to the environment as defined under subsection 77(4).

The final screening assessment reports, the proposed risk management approach documents and the complete responses to comments received on both ecological and health priorities were published on August 1, 2009, and may be obtained from the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca) or from the Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-4936 (fax), or by email at [Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca](mailto:Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca).

niveau d'exposition, le sulfate de diéthyle et le sulfate de diméthyle sont considérés comme des substances pouvant pénétrer dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines, et qu'elles remplissent ainsi les critères de l'article 64 de la LCPE (1999). Par conséquent, il a été proposé qu'on les ajoute à l'annexe 1 de la Loi.

## 2. Substances d'intérêt prioritaire pour l'environnement

### BNST

Le BNST, aussi connu sous le nom de « dianiline, produits de réaction avec le styrène et le 2,4,4-triméthylpentène », est utilisé au Canada dans un certain nombre de produits comme les huiles à moteur et les lubrifiants industriels. On a importé au Canada en 2006, entre 100 000 kg et 1 000 000 kg de cette substance et entre 1 000 000 kg et 10 000 000 kg de cette substance ont été fabriqués. La quantité de BNST fabriquée et importée au Canada, et la grande variété d'utilisations possibles de cette substance, indiquent qu'elle pourrait potentiellement être libérée dans des conditions qui produisent des effets nocifs pour l'environnement au Canada.

En raison de ses propriétés physiques et chimiques, le BNST ne se dégrade pas rapidement dans l'environnement. Il devrait donc être persistant dans l'eau, le sol et les sédiments. La substance possède également la caractéristique de s'accumuler potentiellement dans les tissus des organismes vivants et ainsi s'accumuler dans les tissus d'autres organismes de la chaîne alimentaire. Il a été déterminé que la substance répond aux critères de la persistance et de la bioaccumulation tel qu'ils sont définis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*<sup>1</sup> et par conséquent, elle pourrait être nocive pour l'environnement.

### Conclusion de l'évaluation

D'après les renseignements disponibles, on conclut que le BNST pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, conformément à l'article 64 de la LCPE (1999). Par conséquent, il a été proposé qu'on l'ajoute à l'annexe 1 de la Loi.

De plus, la présence du BNST dans l'environnement résulte surtout de l'activité humaine et les données disponibles sur la persistance et la bioaccumulation indiquent que cette substance répond aux critères énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* de la LCPE (1999). Cette substance répond donc aux critères de mise en place de la quasi-élimination des rejets dans l'environnement, conformément au paragraphe 77(4).

Les rapports finaux d'évaluation préalable, les documents proposant une approche de gestion des risques et les réponses complètes aux commentaires reçus sur les substances d'intérêt prioritaire pour la santé humaine et pour l'environnement ont été publiés le 1<sup>er</sup> août 2009 et peuvent être obtenus à partir du site Web portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)), ou auprès de la Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-4936 (télécopieur), ou par courriel en écrivant à l'adresse suivante : [Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca](mailto:Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca).

<sup>1</sup> The *Persistence and Bioaccumulation Regulations* set the criteria which are used to determine if a substance is persistent or bioaccumulative for the purposes of section 77.

<sup>1</sup> Le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* établit les critères utilisés pour déterminer si une substance est persistante ou bioaccumulable en vertu de l'article 77.



### Alternatives

The following measures can be taken after an assessment is conducted under section 74 of CEPA 1999:

- adding the substance to the Priority Substances List for further assessment (when additional information is required to determine if a substance meets the criteria in section 64 or not);
- taking no further action in respect of the substance; or
- recommending that the substance be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1, and where applicable, the implementation of virtual elimination.

It has been concluded in the final screening assessment reports that diethyl sulfate and dimethyl sulfate are entering, or may enter, the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health as set out in section 64 of CEPA 1999.

It has also been concluded that BNST is entering, or may enter, the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity.

These substances pose a risk to human health or the environment, and they meet one or more of the criteria under section 64 of CEPA 1999. Adding these substances to Schedule 1, which will enable the development of regulations or other risk management instruments, is therefore the best option.

In addition, the presence of BNST in the environment results primarily from human activity. The substance is not a naturally occurring radionuclide or inorganic substance and is persistent and bioaccumulative, as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. Consequently, the Ministers must propose to follow the process specified in CEPA 1999 for substances that meet the criteria for virtual elimination of releases to the environment.

### Benefits and costs

Listing these substances on Schedule 1 enables the Ministers to develop risk management proposals for these substances under CEPA 1999, which may be both regulatory and non-regulatory (such as pollution prevention plans, environmental emergency plans, guidelines, codes of practice or regulations), to help protect human health and the environment. The Government will assess costs and benefits and consult with the public and other stakeholders during the development of these risk management proposals.

### Consultation

In accordance with the Act, on January 24, 2009, the Ministers published a summary of the scientific assessments for 18 substances of Batch 4 in the *Canada Gazette*, Part I, for a 60-day public comment period. Risk management scope documents were also released on the same date, outlining the preliminary options being examined for the management of the 3 substances proposed to be toxic under section 64 of CEPA 1999. Prior to this publication, Environment Canada and Health Canada have informed the governments of the provinces and territories through the CEPA National Advisory Committee (NAC) of the release of the Screening Assessment reports on the 18 substances, the risk

### Solutions envisagées

Après une évaluation menée en vertu de l'article 74 de la LCPE (1999), il est possible de prendre l'une des mesures suivantes :

- inscrire la substance sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire pour une évaluation subséquente (lorsque des renseignements supplémentaires sont nécessaires pour déterminer si une substance répond ou non aux critères énoncés à l'article 64);
- ne rien faire à l'égard de la substance;
- recommander son inscription sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi et, s'il y a lieu, mettre en œuvre sa quasi-élimination.

Le ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement ont conclu, dans les évaluations préalables finales, que le sulfate de diéthyle et le sulfate de diméthyle pénètrent ou peuvent pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines, au sens de l'article 64 de la LCPE (1999).

Les ministères ont également conclu que le BNST pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique.

Ces substances présentent un risque pour la santé humaine ou l'environnement et remplissent un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999). Ainsi, la meilleure solution consiste à ajouter ces substances à l'annexe 1 afin de faciliter la création de règlements ou autres instruments de gestion des risques.

En outre, la présence du BNST dans l'environnement est due principalement à l'activité humaine. La substance n'est pas un radionucléide ou une substance inorganique d'origine naturelle et elle est persistante et bioaccumulable, tel qu'il est défini dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. Par conséquent, les ministres doivent proposer de suivre le processus spécifié dans la LCPE (1999) pour les substances qui répondent aux critères de la quasi-élimination des rejets dans l'environnement.

### Avantages et coûts

L'inscription des substances à l'annexe 1 de la LCPE (1999) permet aux ministres d'établir des mesures de gestion des risques proposées à l'égard de ces substances. Celles-ci peuvent comprendre des mesures réglementaires et non réglementaires (plans de prévention de la pollution, plans d'urgence environnementaux, directives, codes de pratique, règlements, etc.) visant la protection de la santé humaine et de l'environnement. Au cours de l'établissement de ces mesures proposées, le gouvernement fera une évaluation des coûts et avantages et consultera le public et d'autres parties intéressées.

### Consultation

En conformité avec la Loi, les ministres ont publié le 24 janvier 2009, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, un résumé des évaluations scientifiques effectuées pour les 18 substances du quatrième lot du Défi, en vue d'une période de commentaires publics de 60 jours. Le même jour ont aussi été publiés les cadres de gestion des risques, où sont décrites les options préliminaires examinées pour la gestion de ces 3 substances que l'on propose de considérer comme toxiques au sens de l'article 64 de la LCPE (1999). Préalablement, Environnement Canada et Santé Canada avaient informé le gouvernement des provinces et des territoires, par l'intermédiaire du Comité consultatif national (CCN) de la

management scope documents, and the public comment period mentioned above. No comments were received from CEPA NAC.

During the 60-day public comment period, a total of 14 submissions were received from 5 industry stakeholders, 2 industry associations and 3 non-governmental organizations, on the scientific assessment and risk management scope documents. All comments were considered in developing the final screening assessments.

Comments received on the risk management scope regarding the substances were considered when developing the proposed risk management approach documents, which are also subject to a 60-day public comment period.

Below is a summary of comments received for the Batch 4 assessments and new comments relevant to the overall process, as well as responses to these comments. In cases where comments have been made concerning whether or not a substance meets the criteria of section 64 of the Act due to uncertainty or lack of information, the Government will proceed to take action to protect the health of Canadians and their environment. The complete responses to comments received may be obtained at the Web site, address or fax number or email address listed above.

#### Summary of general comments

- Some non-government environmental health organizations commented that the screening assessments completed under the Chemicals Management Plan have not been consistent in their consideration of vulnerable populations, such as aboriginal communities or people who live in areas of high population.

The screening assessments take into consideration the available data and the various conservative exposure scenarios used are considered to be protective of vulnerable populations in Canada. However, if information suggests that a specific sub-population would be particularly vulnerable, this information would be considered in the screening assessment.

- Some non-government environmental health organizations recommended that the Government improve its assessment process to account for the exposure and release of substances (including breakdown products) throughout their life cycle.

Extensive data are required to conduct complete life-cycle analysis, including assessment of the breakdown products, and its collection is normally only a possibility for very detailed risk assessments, such as those that may be conducted under the Priority Substance List program. In screening assessments, information obtained in response to the Challenge, as well as from a range of other sources, is used to identify sources of exposure to a substance. Assessment of risk then focuses on those sources that are most likely to be of concern. Breakdown products are addressed in screening assessments conducted under the Challenge if sufficient information is available and there is indication these products are hazardous.

- Some non-government environmental health organizations commented that to improve transparency in the screening assessments, the Government should clearly identify the toxicity data that are new since categorization and that were considered in the assessment.

The Ministers are committed to transparency in conducting screening assessments, which are based on the collective information currently available for determination of the critical health and ecological effects, which could include data collected under the section 71 surveys, publicly available scientific data from a range of sources including published literature in scientific journals, as well as other international

LCPE, de la publication des évaluations préalables sur les 18 substances, des cadres de gestion des risques et de la période de commentaires publics mentionnée ci-dessus. Le CCN de la LCPE n'a fait part d'aucun commentaire.

Au cours de la période de commentaires publics de 60 jours, 5 intervenants de l'industrie, 2 associations du secteur et 3 organisations non gouvernementales ont fourni un total de 14 rétroactions sur les évaluations scientifiques et les cadres de gestion des risques. Tous les commentaires ont été considérés dans l'élaboration des évaluations préalables finales.

Les commentaires sur les cadres de gestion des risques liés aux substances ont été considérés dans l'élaboration des approches de gestion des risques proposées, lesquelles feront aussi l'objet d'une période de commentaires publics de 60 jours.

Figure ci-dessous un résumé des nouveaux commentaires reçus sur les évaluations des substances du quatrième lot et sur le processus en général ainsi que les réponses à ces commentaires. Lorsque des commentaires sont formulés concernant le fait qu'une substance rencontre ou non les critères de l'article 64 de la Loi, étant donné les incertitudes et le manque d'information, le gouvernement fait alors preuve de prudence pour protéger les Canadiens et l'environnement. Il est possible d'obtenir toutes les réponses aux commentaires reçus sur le site Web, par la poste, par télécopieur ou par courriel, aux coordonnées ci-dessus.

#### Résumé des commentaires généraux

- Certaines organisations non gouvernementales à vocation écologique ont émis des commentaires à l'effet que les évaluations préalables complétées dans le cadre du Plan de gestion des produits chimiques n'ont pas pris en considération les populations vulnérables, comme les communautés autochtones ou les personnes vivant dans une région densément peuplée.

Les évaluations préalables prennent en considération les données disponibles et les différents scénarios d'exposition prudents sont considérés comme offrant une protection pour les populations vulnérables au Canada. Toutefois, si des renseignements suggèrent qu'une sous-population spécifique serait particulièrement vulnérable, ces renseignements seraient alors considérés dans l'évaluation préalable.

- Certaines organisations non gouvernementales à vocation écologique recommandent que le gouvernement améliore son processus d'évaluation pour tenir compte de l'exposition et des rejets des substances (y compris les produits de dégradation) tout au long de leur cycle de vie.

Quantité de données sont requises pour mener une analyse du cycle de vie complète, qui comprend l'évaluation des produits de dégradation, et la collecte de ces données ne se fait habituellement que pour des évaluations très détaillées des risques, comme celles qui ont été menées dans le cadre du programme de la Liste des substances prioritaires. Dans les évaluations préalables, les renseignements obtenus en réponse au Défi, de même que les renseignements provenant d'un éventail d'autres sources, sont utilisés pour identifier les sources d'exposition à une substance. L'évaluation des risques porte ensuite principalement sur ces sources qui sont le plus susceptibles d'être sujet à préoccupations. Les produits de dégradation sont abordés dans les évaluations préalables effectuées dans le cadre du Défi s'il existe suffisamment d'information et s'il y a indication que ces produits sont dangereux.

- Certaines organisations non gouvernementales à vocation écologique ont émis le commentaire à l'effet que pour accroître la transparence dans les évaluations préalables, le gouvernement devrait identifier clairement les nouvelles données sur la toxicité depuis la catégorisation ayant été considérées dans l'évaluation.

reviews. References are provided for data cited in the screening assessment reports.

### Summary of comments on human health priority substances

#### *Diethyl sulfate*

- Some non-government environmental health organizations suggested that the assessment should consider exposure of workers, because exposure in the workplace may be prolonged and concentrated.

Exposure of the general population to chemicals through environmental media (e.g. food, ambient air, soil, consumer products) is taken into account in developing both the screening assessment and risk management scope documents. Hazard information obtained from occupational settings, in particular data from epidemiological investigations, is also considered in the risk assessment.

- A non-government environmental health organization suggested that exposure data should reflect combined exposure from all potential sources, including consumer products.

In the screening assessment, combined exposures from multiple sources are considered in the estimation of exposure from environmental media (air, soil, water, etc.). While risk from exposure to consumer products is calculated for individual products, the effect of combined exposures may be considered in determining the adequacy of the margin of exposure. However, since diethyl sulfate is used mainly as an intermediate in a closed system, emission to the environment is likely to be very low; furthermore, the substance has no direct use in consumer products. The combined exposure to diethyl sulfate from all sources is therefore likely to be also low.

- A chemical manufacturer suggested that diethyl sulfate does not meet the criteria of section 64 of CEPA 1999, as there does not appear to be any exposure to Canadians.

Based on the conservative estimates of exposure presented in the screening assessment, Canadians' exposure is expected to be very low. However, in light of the carcinogenicity of the substance, for which there is a probability of harm to human health at any level of exposure, the screening assessment concluded that diethyl sulfate may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health, thereby meeting one of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

Les ministres sont en faveur de la transparence dans les évaluations, lesquelles sont fondées sur le recueil des renseignements disponibles dans le but de déterminer les effets néfastes pour la santé et l'environnement. Ces renseignements peuvent comprendre les données recueillies au moyen des enquêtes effectuées en vertu de l'article 71, les données scientifiques disponibles au public et provenant d'un éventail de sources, y compris la documentation publiée dans les revues scientifiques, de même que d'autres données provenant d'analyses internationales. Toute donnée citée dans les rapports d'évaluation préalable est fournie avec une référence.

### Résumé des commentaires sur les substances d'intérêt prioritaire pour la santé humaine

#### *Sulfate de diéthyle*

- Certaines organisations non gouvernementales à vocation écologique ont suggéré que l'évaluation considère l'exposition des travailleurs, car l'exposition en milieu de travail pourrait être prolongée ou concentrée.

L'exposition de la population générale aux produits chimiques par les milieux naturels (par exemple par l'alimentation, l'air ambiant, le sol ou les produits de consommation) est prise en compte lors de la mise au point de l'évaluation préalable et des documents relatifs à la portée de la gestion des risques. Les renseignements sur les risques recueillis auprès de divers milieux professionnels, et plus particulièrement les renseignements provenant de recherches épidémiologiques, sont pris en compte lors de l'évaluation des risques.

- Une organisation non gouvernementale à vocation écologique a suggéré que les données sur l'exposition devraient refléter l'exposition combinée de toutes les sources potentielles, y compris les produits de consommation.

Dans les évaluations préalables, l'exposition combinée de sources multiples est considérée dans l'estimation de l'exposition dans les milieux naturels (air, sol, eau, etc.). Bien que le risque d'exposition avec les produits de consommation soit calculé pour chacun des produits, les effets des expositions combinées peuvent être considérés pour déterminer l'adéquation potentielle des marges d'exposition. Cependant, comme le sulfate de diéthyle est surtout utilisé comme intermédiaire dans un système fermé, les émissions dans l'environnement sont susceptibles d'être très faibles; par ailleurs, la substance n'a pas d'utilisation directe dans les produits de consommation. L'exposition combinée au sulfate de diéthyle provenant de toutes les sources est donc probablement faible.

- Un fabricant de produits chimiques a suggéré que le sulfate de diéthyle pourrait ne pas répondre aux critères établis dans l'article 64 de la LCPE (1999), puisqu'il semble que les Canadiens ne sont pas exposés à cette substance.

Selon les estimations prudentes sur l'exposition présentées dans l'évaluation préalable, l'exposition des Canadiens à cette substance serait en effet très faible. Cependant, compte tenu de la cancérrogénicité de cette substance, pour laquelle il pourrait exister une possibilité d'effets nocifs pour la santé humaine à tout niveau d'exposition, on a conclu dans l'évaluation préalable que le sulfate de diéthyle pourrait pénétrer dans l'environnement en quantité, à des concentrations ou dans des conditions qui constituent ou peuvent constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines, répondant ainsi aux critères établis dans l'article 64 de la LCPE (1999).

*Dimethyl sulfate*

- Some non-government environmental organizations suggested that the assessment consider exposure of workers in industrial facilities, wholesale operations, and trades, because exposure in the workplace may be prolonged and concentrated.

Exposure of the general population to chemicals through environmental media (e.g. food, ambient air, soil, consumer products) is taken into account in developing both the screening assessment and risk management scope documents. Hazard information obtained from occupational settings, in particular data from epidemiological investigations, is also considered in the risk assessment.

- Some non-government environmental organizations suggested that exposure data should reflect cumulative exposure and include emissions from oil-fired power plants.

There are currently no data available (in Canada or otherwise) that would permit quantification of emissions from oil-fired power plants. However, exposure of Canadians to dimethyl sulfate from these sources is likely much lower than levels reported several years ago in the United States, as measures have been introduced since to significantly reduce sulphur-based emissions. In addition, any dimethyl sulfate present in the atmosphere would undergo rapid hydrolysis.

Summary of comments on ecological priority substances*BNST*

- A chemical manufacturer commented that given the low levels of BNST in the lubricating fluids, it is expected that the toxicity characteristics would be dominated by the base oil.

The base oil is the major component of lubricants; however, even low percentages of lubricant additives may have an effect on organisms in the environment.

- A chemical manufacturer commented that the main use of BNST is as an additive to a product that, at the end of its life cycle, no longer contains BNST and that release of BNST to the environment may not occur.

Potential for releases to the environment and potential to cause detrimental effects to organisms, along with evidence that a substance is persistent and bioaccumulative, provides sufficient evidence of the substance's potential to be entering the environment under conditions that may have harmful long-term ecological effects. Because of the use of BNST as an additive in lubricating oils, there is a potential for release of BNST to the environment due to spills, leaks and disposal of lubricants that have not been depleted of BNST.

- Some chemical manufacturers requested clarification on the chemical structure of BNST used in the draft screening assessment report. They also submitted an alternate structure and recommended that the report be revised accordingly.

The range of structures that may represent BNST has been examined. This examination resulted in a new representative structure being used to model parameters considered in the final screening assessment for BNST.

*Sulfate de diméthyle*

- Certaines organisations non gouvernementales à vocation écologique ont suggéré que les évaluations tiennent compte de l'exposition des travailleurs dans les installations industrielles, les opérations de vente en gros et les métiers, car l'exposition sur les lieux de travail liés à ces activités peut être prolongée et concentrée.

L'exposition de la population générale aux produits chimiques par les milieux naturels (par exemple par l'alimentation, l'air ambiant, le sol ou les produits de consommation) est prise en compte lors de la mise au point de l'évaluation préalable et des documents relatifs à la portée de la gestion des risques. Les renseignements sur les risques recueillis auprès de divers milieux professionnels, et plus particulièrement les renseignements provenant de recherches épidémiologiques, sont pris en compte lors de l'évaluation des risques.

- Certaines organisations non gouvernementales à vocation écologique ont suggéré que les données sur l'exposition devraient refléter l'exposition cumulative et inclure les émissions des centrales au mazout.

À l'heure actuelle, il n'existe aucune donnée (au Canada ou ailleurs) qui permettrait de quantifier les émissions provenant des centrales au mazout. Cependant, l'exposition des Canadiens au sulfate de diméthyle provenant de ces sources est probablement beaucoup plus faible que celle rapportée il y a quelques années aux États-Unis, puisque depuis ce temps, des mesures ont été introduites pour réduire de manière significative les émissions à base de soufre. En outre, tout sulfate de diméthyle présent dans l'atmosphère subit une hydrolyse rapide.

Résumé des commentaires sur les substances d'intérêt prioritaire pour l'environnement*BNST*

- Un fabricant de produits chimiques a émis le commentaire voulant que comme les concentrations de BNST dans les lubrifiants sont faibles, on peut s'attendre à ce que les caractéristiques de toxicité de ces produits soient dominées par celles de l'huile de base utilisée.

L'huile de base est le principal ingrédient dans les lubrifiants; mais, même en faibles proportions, les additifs dans les lubrifiants peuvent avoir des effets sur les organismes dans l'environnement.

- Un fabricant de produits chimiques a émis le commentaire voulant que la principale utilisation du BNST est comme additif dans un produit qui, à la fin de son cycle de vie, ne contient plus de BNST. Il n'y aurait donc pas de rejets de BNST dans l'environnement.

La possibilité de rejet dans l'environnement et la possibilité de causer des effets nocifs aux organismes, ajoutées aux preuves de persistance et de bioaccumulation de la substance, fournissent suffisamment d'éléments pour prouver que la substance peut pénétrer dans l'environnement dans des conditions de nature à avoir des effets nocifs à long terme sur l'environnement. En raison de la présence de BNST dans les lubrifiants sous forme d'additif, il existe la possibilité de rejet de cette substance dans l'environnement, soit par déversement, fuite ou élimination des lubrifiants n'ayant pas été vidés de leur contenu en BNST.

- Certains fabricants de produits chimiques ont demandé que l'on clarifie la structure chimique du BNST mentionné dans les rapports provisoires d'évaluation préalable. Ils ont également soumis une structure pour remplacer celle en place et ont recommandé que le rapport soit révisé en conséquence.

**Implementation, enforcement and service standards**

The proposed Order would add the three above-mentioned substances to Schedule 1 of CEPA 1999, thereby allowing the Ministers to meet their obligation to publish proposed regulations or other instruments no later than August 1, 2011, and finalize them no later than February 1, 2013. Developing an implementation plan, a compliance strategy or establishing service standards are not considered necessary without any specific risk-management proposals. An appropriate assessment of implementation, compliance and enforcement will be undertaken during the development of a proposed regulation or control instrument respecting preventive or control actions for these substances. In addition, the Ministers intend to examine a variety of tools to ensure virtual elimination of BNST through subsequent consultation and cost-benefit analysis.

**Contacts**

Mark Burgham  
Program Development and Engagement Division  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 819-956-9313  
Fax: 819-953-4936  
Email: Existing.substances.existantes@ec.gc.ca

Arthur Sheffield  
Risk Management Bureau  
Health Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K9  
Telephone: 613-957-8166  
Fax: 613-952-8857  
Email: Arthur\_Sheffield@hc-sc.gc.ca

Les différentes structures possibles du BNST ont été examinées. Cet examen a résulté en une nouvelle structure représentative qui sera utilisée pour modéliser les paramètres considérés dans l'évaluation préalable finale du BNST.

**Mise en œuvre, application et normes de service**

Le projet de décret permettrait d'ajouter les trois substances mentionnées ci-dessus à l'annexe 1 de la LCPE (1999), permettant ainsi aux ministres de répondre à leur obligation de publier les règlements ou autres instruments proposés au plus tard le 1<sup>er</sup> août 2011, et de les mettre au point au plus tard le 1<sup>er</sup> février 2013. L'élaboration d'un plan de mise en œuvre, d'une stratégie de conformité, ou encore l'établissement de normes de service, ne sont pas considérés comme essentiels sans des propositions particulières de gestion des risques. Le gouvernement entreprendra une évaluation appropriée de la mise en œuvre, de la conformité et de l'application pendant l'élaboration d'un projet de règlement ou d'instruments de contrôle proposés qui s'appliquent aux mesures de prévention ou de contrôle à l'égard de ces substances. De plus, les ministres entendent examiner un éventail d'outils permettant d'assurer la quasi-élimination du BNST, et ce, au moyen de consultations subséquentes et d'analyses coûts-avantages.

**Personnes-ressources**

Mark Burgham  
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 819-956-9313  
Télécopieur : 819-953-4936  
Courriel : Existing.substances.existantes@ec.gc.ca

Arthur Sheffield  
Bureau de gestion du risque  
Santé Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K9  
Téléphone : 613-957-8166  
Télécopieur : 613-952-8857  
Courriel : Arthur\_Sheffield@hc-sc.gc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1)<sup>a</sup> of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>, that the Governor in Council proposes, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsection 90(1) of that Act, to make the annexed *Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Order or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of that Act and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent by mail to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1)<sup>a</sup> de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>, que la gouverneure en conseil se propose de prendre, sur recommandation du ministre de l'Environnement et de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 90(1) de cette loi, le *Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de décret ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout par la poste au directeur exécutif, Division des substances existantes, ministère de l'Environnement,

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 31

<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 31

<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33

Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by fax to 819-953-4936 or 1-800-410-4314, or by electronic mail to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

A person who provides information to the Minister of the Environment may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of that Act.

Ottawa, September 17, 2009

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

Gatineau (Québec) K1A 0H3, par télécopieur au 819-953-4936 ou au 1-800-410-4314, ou par courriel à Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

Quiconque fournit des renseignements au ministre peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de cette loi.

Ottawa, le 17 septembre 2009

Le greffier adjoint du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

**ORDER ADDING TOXIC SUBSTANCES TO SCHEDULE 1  
TO THE CANADIAN ENVIRONMENTAL  
PROTECTION ACT, 1999**

**AMENDMENT**

**1. Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>1</sup> is amended by adding the following:**

Sulfuric acid, diethyl ester, which has the molecular formula C<sub>4</sub>H<sub>10</sub>O<sub>4</sub>S  
Sulfuric acid, dimethyl ester, which has the molecular formula C<sub>2</sub>H<sub>6</sub>O<sub>4</sub>S  
Benzenamine, *N*-phenyl-, reaction products with styrene and 2,4,4-trimethylpentene

**COMING INTO FORCE**

**2. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

[40-1-o]

**DÉCRET D'INSCRIPTION DE SUBSTANCES TOXIQUES  
À L'ANNEXE 1 DE LA LOI CANADIENNE SUR LA  
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

**MODIFICATION**

**1. L'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction de ce qui suit :**

Sulfate de diéthyle, dont la formule moléculaire est C<sub>4</sub>H<sub>10</sub>O<sub>4</sub>S  
Sulfate de diméthyle, dont la formule moléculaire est C<sub>2</sub>H<sub>6</sub>O<sub>4</sub>S  
Dianiline, produits de réaction avec le styrène et le 2,4,4-triméthylpentène

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[40-1-o]

<sup>1</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>1</sup> L.C. 1999, ch. 33

## Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999

### Statutory authority

Canadian Environmental Protection Act, 1999

### Sponsoring departments

Department of the Environment and Department of Health

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

#### Issue and objectives

Canadians depend on chemical substances that are used in hundreds of goods, from medicines to computers, fabrics, and fuels. Unfortunately, some chemical substances can negatively affect our health and environment when released in a certain quantity or concentration in the environment. Scientific assessments of the impact of human and environmental exposure have determined that a number of these substances are toxic to human health and/or the environment as per the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

The objective of the proposed *Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the proposed Order), made under subsection 90(1) of CEPA 1999, is to add the following substances to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999:

- 2-Propenamide, hereafter referred to as “Acrylamide,” and
- Ethanol, 2-chloro-, phosphate (3:1), hereafter referred to as “TCEP.”

This addition would enable the development of measures (which could include regulatory and non-regulatory instruments) under CEPA 1999 to manage human health and environmental risks posed by these substances.

#### Description and rationale

##### Background

Approximately 23 000 substances (often referred to as “existing” substances) were in use in Canada between January 1, 1984, and December 31, 1986. These substances, many of which have never been assessed as to whether they meet any of the toxicity criteria set out in section 64 of CEPA 1999, are found on the *Domestic Substances List* (DSL). Section 73 of the Act requires that substances on the DSL be “categorized” to determine which of them pose the greatest potential for exposure to the general population as well as those that are persistent or bioaccumulative and inherently toxic to human beings or non-human organisms. Pursuant to section 74 of the Act, substances that are “categorized in”

## Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

### Fondement législatif

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

### Ministères responsables

Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Décret.)

#### Question et objectifs

Les Canadiens dépendent des substances chimiques qui sont utilisées dans des centaines de produits, dont les médicaments, les ordinateurs, les tissus et les carburants. Malheureusement, certaines substances chimiques peuvent avoir des effets nocifs sur l'environnement et la santé humaine si elles sont libérées dans l'environnement en certaines quantités ou à certaines concentrations. Des évaluations scientifiques de l'impact de l'exposition des humains et de l'environnement à un certain nombre de ces substances ont révélé que plusieurs sont toxiques pour la santé humaine et l'environnement selon les critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)].

Le projet de décret intitulé *Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [ci-après appelé « projet de décret »] a pour objet d'ajouter les substances suivantes sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999), conformément au paragraphe 90(1) de la Loi :

- l'acrylamide,
- le phosphate de tris(2-chloroéthyle), ci-après appelé « PTCE ».

Cette inscription permettrait l'élaboration de mesures (pouvant comprendre des instruments de nature réglementaire et non réglementaire) en vertu de la LCPE (1999) pour la gestion des risques que présentent ces substances pour la santé humaine et l'environnement.

#### Description et justification

##### Contexte

Environ 23 000 substances (souvent appelées substances « existantes ») ont été utilisées au Canada entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986. Ces substances se retrouvent sur la *Liste intérieure*, et bon nombre d'entre elles n'ont jamais fait l'objet d'une évaluation, à savoir si elles remplissent les critères de toxicité énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999). Conformément à l'article 73 de la Loi, toute substance figurant sur la *Liste intérieure* doit faire l'objet d'une catégorisation pour déterminer celles qui présentent le plus fort risque d'exposition pour la population générale et celles qui sont jugées persistantes ou bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les humains et les

must undergo an assessment to determine whether they meet any of the toxicity criteria set out in section 64.

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the Ministers) completed the categorization exercise in September 2006. Of the approximately 23 000 substances on the DSL, about 4 300 were identified as needing further attention, and around 200 of those were identified as high priorities for action.

As a result of categorization, the Chemicals Management Plan (the Plan) was launched on December 8, 2006, with the objective of improving the degree of protection from hazardous chemicals.

A key element of the Plan is the collection of information on the properties and uses of the approximately 200 substances identified as high priorities for action mentioned above. This includes substances

- that were found to meet the categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms, and that are known to be in commerce, or of commercial interest, in Canada — these substances are considered to be high priorities for assessment of ecological risk; and/or
- that were found either to meet the categorization criteria for greatest potential for exposure or to present an intermediate potential for exposure, and were identified as posing a high hazard to human health based on available evidence on carcinogenicity, mutagenicity, developmental toxicity or reproductive toxicity — these substances are considered to be priorities for assessment of risk to human health.

This information is being used to make decisions regarding the best approaches to protect Canadians and their environment from the risks these substances might pose. This information-gathering initiative is known as the “Challenge.”

To facilitate the process, Environment Canada and Health Canada have organized the approximately 200 substances into 12 “batches” of 12 to 20 substances. Every three months a batch is released, and stakeholders are then required to report information, such as quantities imported, manufactured or used in Canada, via a mandatory survey issued under section 71 of CEPA 1999. Stakeholders are required to submit this information to better inform decision making, including determining whether a substance meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999, namely whether the substance is entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that

- has or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity;
- constitutes or may constitute a danger to the environment on which life depends; or
- constitutes or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Based on the information received and other available information, “screening assessments” are conducted in order to assess whether substances meet the criteria of section 64. The screening assessments are peer-reviewed and additional advice is also sought, as appropriate, through the Challenge Advisory Panel. The Panel, comprised of experts from various fields such as

organismes non humains. Conformément à l’article 74 de la Loi, les substances qui entrent dans une catégorie doivent subir une évaluation afin de déterminer si elles remplissent l’un ou plusieurs des critères de toxicité décrits dans l’article 64.

Les ministres de l’Environnement et de la Santé (« les ministres ») ont complété le processus de catégorisation en septembre 2006. Parmi les quelque 23 000 substances retrouvées sur la *Liste intérieure*, environ 4 300 ont été identifiées comme méritant une attention plus poussée, et environ 200 de celles-ci ont été identifiées comme hautement prioritaires.

Le 8 décembre 2006, par suite de ce travail de catégorisation, le Plan de gestion des produits chimiques (le Plan) a été lancé en vue d’améliorer la protection contre les substances chimiques dangereuses.

Un élément clé de ce plan consiste en la collecte de renseignements sur les propriétés et les utilisations des quelque 200 substances identifiées comme hautement prioritaires, à savoir celles dont on a établi :

- qu’elles répondent à tous les critères environnementaux de la catégorisation, notamment la persistance, le potentiel de bioaccumulation et la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains, et qui sont commercialisées ou présentent un intérêt commercial au Canada — ces substances sont considérées d’intérêt prioritaire en vue d’une évaluation des risques écologiques;
- qu’elles répondent aux critères de la catégorisation pour le plus fort risque d’exposition ou qui présentent un risque d’exposition intermédiaire et qui ont été jugées particulièrement dangereuses pour la santé humaine à la lumière des renseignements obtenus concernant leur cancérogénicité, leur mutagénicité ou leur toxicité pour le développement ou la reproduction — ces substances sont considérées d’intérêt prioritaire en vue d’une évaluation des risques pour la santé humaine.

Ces renseignements doivent servir à la prise de décisions concernant la meilleure démarche à adopter pour protéger les Canadiens et leur environnement des risques que peuvent présenter ces substances. Cette initiative de collecte de données s’appelle le « Défi ».

Afin de faciliter le processus, Environnement Canada et Santé Canada ont réparti les quelque 200 substances en 12 « lots » de 12 à 20 substances chacun. Lorsqu’un lot de substances est publié tous les trois mois, les parties intéressées sont alors tenues de présenter des renseignements (comme les quantités importées, fabriquées ou utilisées au Canada) en répondant à une enquête lancée en vertu de l’article 71 de la LCPE (1999). Les parties intéressées doivent fournir les renseignements nécessaires à l’amélioration de la prise de décisions pour ce qui est de déterminer si une substance remplit l’un ou plusieurs des critères de toxicité de l’article 64 de la LCPE (1999), c’est-à-dire si la substance pénètre ou peut pénétrer dans l’environnement dans une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à :

- avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l’environnement ou sur la diversité biologique;
- mettre en danger l’environnement essentiel pour la vie;
- constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Des « évaluations préalables » ont été faites en tenant compte des renseignements reçus et d’autres données disponibles afin de déterminer si les substances répondent aux critères de l’article 64. Les évaluations préalables sont soumises à un examen par les pairs. D’autres avis relatifs à ces évaluations sont également obtenus, s’il y a lieu, par le truchement du Groupe consultatif du



chemical policy, chemical production, economics and environmental health, was formed to provide advice to Government pertaining to the application of precaution and/or weight of evidence in screening assessments in the Challenge. These screening assessments are then published on the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca), along with notices that are published in the *Canada Gazette*, Part I, which signal the Ministers' intent with regards to further risk management.

The Minister of the Environment is required under section 91 of CEPA 1999 to publish in the *Canada Gazette* a proposed regulation or other instrument establishing preventive or control actions within two years of publishing a statement that the Ministers recommend adding the substance to Schedule 1. Section 92 then requires that the regulation or other instrument be finalized and published in the *Canada Gazette* within a further 18 months.

The addition of these substances on Schedule 1 of CEPA 1999 allows the Ministers to develop risk management instruments in order to meet these obligations. The Act enables the development of risk management instruments (such as regulations, guidelines or codes of practice) to protect the environment and human health. These instruments can be developed for any aspect of the substance's life cycle from the research and development stage through manufacture, use, storage, transport and ultimate disposal or recycling. "Risk management approach" documents, which provide an indication of where the Government will focus its risk management activities, have been prepared for Batch 5 substances that meet one or more of the criteria set out in section 64 and are available on the Chemical Substances Web site listed above.

The draft screening assessments for the 5th batch of the Challenge comprising 19 substances were published on the Chemical Substances Web site, and the statements recommending addition to Schedule 1 were published in the *Canada Gazette* on February 21, 2009.

Of the 19 substances assessed in Batch 5, 2 substances have been concluded to meet one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999. These 2 substances are considered to be toxic to human health. The assessment summaries and conclusions and an overview of the public comments received during the public comment period for these 2 substances are presented below.

#### Substance descriptions, assessment summaries and conclusions

##### *Acrylamide*

Acrylamide, also known as "2-propenamide," is largely used to produce polymers such as polyacrylamide which is used as a binding, thickening or mixing agent in grout, cement, drinking water and waste water treatment, pesticide formulations, cosmetics, food manufacturing and soil erosion prevention. Based on information received as a result of a notice issued under section 71 of CEPA 1999, between 1 million and 10 million kilograms of acrylamide were imported into Canada in 2006, and between 100 and 1 000 kg of the substance were manufactured in Canada.

The greatest source of exposure of the general population to acrylamide is from its formation from naturally occurring components of certain foods when cooked at high temperatures, such as French fries and potato chips. Intake from environmental media

Défi. Le Groupe a été créé pour conseiller le gouvernement sur l'application du principe de prudence et de la méthode du poids de la preuve dans les évaluations préalables réalisées dans le cadre du Défi. Il est composé d'experts de divers domaines tels que la politique sur les produits chimiques, la fabrication de ces produits, l'économie et la santé de l'environnement. Ces évaluations préalables sont ensuite publiées sur le site Web portant sur les substances chimiques ([www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca)) en même temps que paraissent les avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, qui précisent l'intention des ministres de prendre des mesures supplémentaires de gestion des risques.

Conformément à l'article 91 de la LCPE (1999), le ministre de l'Environnement est tenu de publier, dans la *Gazette du Canada*, un projet de texte — règlement ou autre — portant sur les mesures de prévention ou de contrôle dans les deux ans suivant la publication de l'avis des ministres recommandant l'ajout de la substance à l'annexe 1. L'article 92 les oblige ensuite à terminer et publier le règlement ou le texte dans la *Gazette du Canada* dans un délai de 18 mois.

L'inscription de ces substances à l'annexe 1 de la LCPE (1999) permet aux ministres de mettre au point des outils de gestion des risques afin de s'acquitter de ces obligations. La Loi permet l'élaboration d'instruments de gestion des risques (comme des règlements, des directives ou des codes de pratique) afin de protéger l'environnement et la santé des humains. Ces instruments peuvent être conçus en vue de contrôler tous les aspects du cycle de vie d'une substance, depuis la recherche et le développement jusqu'à l'élimination finale ou au recyclage, en passant par la fabrication, l'utilisation, le stockage et le transport. Des documents sur la méthode de gestion des risques, dans lesquels sont exposés les secteurs prioritaires de gestion des risques du gouvernement, ont été produits pour les substances du lot 5 qui répondent à un ou plusieurs critères énoncés dans l'article 64, et sont disponibles sur le site Web portant sur les substances chimiques susmentionnées.

Les ébauches d'évaluation préalable pour le cinquième lot de 19 substances visées par le Défi ont été publiées sur le site Web portant sur les substances chimiques, et les avis recommandant l'ajout à l'annexe 1 sont parus dans la *Gazette du Canada* le 21 février 2009.

Sur les 19 substances évaluées dans le lot 5, 2 substances répondaient à un ou plusieurs des critères énoncés dans l'article 64 de la LCPE (1999). Ces 2 substances sont considérées comme toxiques pour la santé humaine. Le résumé et la conclusion des évaluations ainsi qu'un aperçu des observations du public reçues au cours de la période de commentaires publics sur ces 2 substances sont présentés ci-dessous.

#### Description des substances, résumé des évaluations et conclusion

##### *Acrylamide*

L'acrylamide est largement utilisé dans la production de polymères comme le polyacrylamide, qui sert d'agent liant, épaississant ou de malaxage dans le coulis, le ciment, le traitement de l'eau potable et des eaux usées, les formulations de pesticides, les cosmétiques, la fabrication de produits alimentaires et la prévention de l'érosion du sol. D'après les renseignements reçus par suite de l'avis publié en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999), entre un et dix millions de kilogrammes d'acrylamide ont été importés au Canada en 2006, et entre 100 et 1 000 kg de la substance ont été fabriqués au Canada.

La formation d'acrylamide qui découle de la production naturelle de composants de certains aliments lorsqu'ils sont cuits à des températures élevées, comme les patates frites et les croustilles, constitue la principale source d'exposition à l'acrylamide pour la

such as drinking water or air and exposures during use of consumer products are very low in comparison.

Acrylamide was considered a high priority for assessment of risk to human health as it was determined to present high potential for exposure to Canadians and had been classified by an international agency on the basis of carcinogenicity, genotoxicity and reproductive toxicity, including

- the International Agency for Research on Cancer (IARC) — as a substance that is “probably carcinogenic to humans”;
- the United States Environmental Protection Agency — as a “probable human carcinogen”;
- the European Commission — as a substance that “may cause cancer,” as a substance which “may cause heritable genetic damage” and as a substance which “has a possible risk of impaired fertility”;
- the United States National Toxicology Program (NTP) — as a substance that is “reasonably anticipated to be a human carcinogen”; and
- the Commonwealth of Australia National Industrial Chemicals Notification and Assessment Scheme (NICNAS) — as a substance that is a carcinogen and that “may cause heritable genetic damage”.

#### *TCEP*

The substance TCEP, also known as “Ethanol, 2-chloro-, phosphate,” is used as a plasticizer and viscosity regulator with flame retardant properties in polyurethanes, polyester resins, polyacrylates and other polymers. These polymers may be used in furniture, building (e.g. roofing insulation) and textile industries (e.g. back-coatings for carpets and upholstery), in some electronic products and in the manufacture of cars. The substance TCEP has been identified in indoor and outdoor air, dust, drinking water, surface water and groundwater, as well as in various food products. It has also been detected in polyurethane foam that may be found in furniture or mattresses in Canadian homes. No Canadian companies reported manufacturing TCEP in a quantity greater than or equal to the 100 kg reporting threshold in 2006. However, results indicate that the total quantity of TCEP imported into Canada ranged from 100 000 to 1 000 000 kg.

The substance TCEP was considered a high priority for assessment of risk to human health as it was determined to present intermediate potential for exposure to Canadians and had been classified by the European Commission as a substance that “causes concern for humans owing to possible carcinogenic effects.”

#### Assessment conclusion

On the basis of the carcinogenicity, for which there is a probability of harm at any level of exposure, as well as the potential for other harmful effects, it is concluded that acrylamide and TCEP may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health as set out in section 64 of CEPA 1999. These substances are thus proposed for addition to Schedule 1 of CEPA 1999.

population. Par opposition, l'absorption à partir de sources environnementales comme l'eau potable ou l'air et l'exposition lors de l'utilisation de produits de consommation sont des sources d'exposition très faibles.

L'acrylamide a été considéré comme d'intérêt prioritaire en vue d'une évaluation des risques à la santé humaine, car on a déterminé qu'il présentait un risque élevé d'exposition des Canadiens et il a été classifié par les organismes internationaux suivants en fonction de sa cancérogénicité, de sa génotoxicité et de sa toxicité pour la reproduction :

- le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) — classé comme substance « probablement cancérogène pour les humains »;
- l'Agence de protection de l'environnement (EPA) des États-Unis — classé comme substance « probablement cancérogène pour l'homme »;
- la Commission européenne — classé comme substance « pouvant causer le cancer », comme une substance « pouvant causer des dommages génétiques héréditaires » et comme une substance qui « constitue un risque possible pour la fertilité »;
- le National Toxicology Program (NTP) aux États-Unis — classé comme substance « dont on peut raisonnablement présumer qu'elle soit cancérogène pour l'homme »;
- le Commonwealth of Australia National Industrial Chemicals Notification and Assessment Scheme (NICNAS) — classé comme une substance cancérogène « pouvant causer des dommages génétiques héréditaires ».

#### *PTCE*

Le PTCE, aussi appelé « phosphate de tris(2-chloroéthyle) », est utilisé comme plastifiant et comme régulateur de viscosité ayant des propriétés ignifugeantes dans les polyuréthanes, les résines de polyester, les polyacrylates et d'autres polymères. Ces polymères peuvent être utilisés dans les meubles, la construction (par exemple les isolants de toitures) et les industries textiles (par exemple les enductions d'envers pour les tapis et le rembourrage), dans certains produits électriques et dans la fabrication d'automobiles. Du PTCE a été trouvé dans l'air intérieur et extérieur, dans la poussière, dans l'eau potable, dans l'eau de surface et souterraine ainsi que dans divers produits alimentaires. On en a également détecté dans la mousse de polyuréthane parfois présente dans les meubles ou les matelas des foyers canadiens. Aucune entreprise canadienne n'a déclaré avoir fabriqué du PTCE en quantité supérieure ou égale au seuil de déclaration de 100 kg en 2006. Toutefois, les résultats indiquent que la quantité totale de PTCE importée au Canada se situait entre 100 000 et 1 000 000 kg.

Le PTCE a été identifié comme hautement prioritaire en vue d'une évaluation des risques à la santé humaine, car on a déterminé qu'il présentait un risque intermédiaire d'exposition des Canadiens et il a été classifié par la Commission européenne comme une substance « préoccupante pour les humains en raison de ses possibles effets cancérogènes ».

#### Conclusion de l'évaluation

Compte tenu de la cancérogénicité des substances, pour lesquelles il pourrait exister une possibilité d'effets nocifs à tout niveau d'exposition, l'acrylamide et le PTCE sont considérés comme des substances pouvant pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration, ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines, et elles remplissent ainsi les critères de l'article 64 de la LCPE (1999). Par conséquent, il a été proposé qu'on les ajoute à l'annexe 1 de la Loi.

The final screening assessment reports, the proposed risk management approach documents and the complete responses to comments received on these health priorities were published on August 22, 2009, and may be obtained from the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca) or from the Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-4936 (fax), or by email at Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

### Alternatives

The following measures can be taken after an assessment is conducted under section 74 of CEPA 1999:

- adding the substance to the Priority Substances List for further assessment (when additional information is required to determine if a substance meets the criteria in section 64 or not);
- taking no further action in respect of the substance; or
- recommending that the substance be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1, and where applicable, the implementation of virtual elimination.

It has been concluded in the final screening assessment reports that acrylamide and TCEP are entering, or may enter, the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health as set out in section 64 of CEPA 1999.

These substances pose a risk to human health, and they meet one or more of the criteria under section 64 of CEPA 1999. Adding these substances to Schedule 1, which will enable the development of regulations or other risk management instruments, is therefore the best option.

### Benefits and costs

Listing these substances on Schedule 1 enables the Ministers to develop risk management proposals for these substances under CEPA 1999, which may be both regulatory and non-regulatory (such as pollution prevention plans, environmental emergency plans, guidelines, codes of practice or regulations), to help protect human health and the environment. The Government will assess costs and benefits and consult with the public and other stakeholders during the development of these risk management proposals.

### Consultation

In accordance with the Act, on February 21, 2009, the Ministers published a summary of the scientific assessments for 19 substances of Batch 5 in the *Canada Gazette*, Part I, for a 60-day public comment period. Risk management scope documents were also released on the same date, outlining the preliminary options being examined for the management of the 2 substances proposed to be toxic under section 64 of CEPA 1999. Prior to this publication, Environment Canada and Health Canada have informed the governments of the provinces and territories through the CEPA National Advisory Committee (NAC) of the release of the Screening Assessment reports on the 19 substances, the risk management scope documents, and the public comment period mentioned above. No comments were received from the CEPA NAC.

During the 60-day public comment period, a total of 14 submissions were received from 3 industry stakeholders, 7 industry associations and 3 non-governmental organizations on the scientific assessment and risk management scope documents. All

Les rapports finaux d'évaluation préalable, les documents proposant une méthode de gestion des risques et les réponses complètes aux commentaires reçus sur les substances d'intérêt prioritaire pour la santé humaine ont été publiés le 22 août 2009 et peuvent être obtenus à partir du site Web portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)), ou auprès de la Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-4936 (télécopieur), ou par courriel en écrivant à l'adresse suivante : Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

### Solutions envisagées

Après une évaluation menée en vertu de l'article 74 de la LCPE (1999), il est possible de prendre l'une des mesures suivantes :

- inscrire la substance sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire (lorsque des renseignements supplémentaires sont nécessaires pour déterminer si une substance répond ou non aux critères énoncés à l'article 64);
- ne rien faire à l'égard de la substance;
- recommander son inscription sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi et, s'il y a lieu, mettre en œuvre sa quasi-élimination.

Dans les évaluations préalables finales, on conclut que l'acrylamide et le PTCE pénètrent ou peuvent pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration, ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines, au sens de l'article 64 de la LCPE (1999).

Ces substances présentent un risque pour la santé humaine et remplissent un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999). Ainsi, la meilleure solution consiste à ajouter ces substances à l'annexe 1 afin de faciliter la création de règlements ou autres instruments de gestion des risques.

### Avantages et coûts

L'inscription des substances à l'annexe 1 de la LCPE (1999) permet aux ministres d'établir des mesures de gestion des risques proposées à l'égard de ces substances. Celles-ci peuvent comprendre des mesures réglementaires et non réglementaires (plans de prévention de la pollution, plans d'urgence environnementaux, directives, codes de pratiques, règlements, etc.) visant la protection de la santé humaine et de l'environnement. Au cours de l'établissement de ces mesures proposées, le gouvernement fera une évaluation des coûts et avantages, et consultera le public et d'autres parties intéressées.

### Consultation

En conformité avec la Loi, les ministres ont publié le 21 février 2009, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, un résumé des évaluations scientifiques effectuées pour les 19 substances du cinquième lot du Défi, en vue d'une période de commentaires publics de 60 jours. Le même jour ont aussi été publiés les cadres de gestion des risques, où sont décrites les options préliminaires examinées pour la gestion de ces deux substances que l'on propose de considérer comme toxiques au sens de l'article 64 de la LCPE (1999). Préalablement, Environnement Canada et Santé Canada avaient informé le gouvernement des provinces et des territoires, par l'intermédiaire du Comité consultatif national (CCN) de la LCPE, de la publication des évaluations préalables sur les 19 substances, des cadres de gestion des risques et de la période de commentaires publics mentionnée ci-dessus. Le CCN de la LCPE n'a fait part d'aucun commentaire.

Au cours de la période de commentaires publics de 60 jours, 3 intervenants de l'industrie, 7 associations du secteur et 3 organisations non gouvernementales ont fourni un total de 14 rétroactions sur les évaluations scientifiques et les cadres de gestion

comments were considered in developing the final screening assessments.

Comments received on the risk management scope regarding the substances were considered when developing the proposed risk management approach documents, which are also subject to a 60-day public comment period.

Below is a summary of comments received for the Batch 5 assessments and new comments relevant to the overall process, as well as responses to these comments. In cases where comments have been made concerning whether or not a substance meets one of the criteria of section 64 of the Act due to lack of information or uncertainty, the Government will proceed to take action to protect the health of Canadians and their environment. The complete responses to comments received may be obtained at the Web site, postal address, fax number or email address listed above.

#### Summary of general comments

- An industry association commented that a re-evaluation assessment process should be included in the risk assessment documents.

All substances that have undergone assessment remain subject to future evaluation if new, substantive information is identified that indicates that further consideration is warranted. New information is reviewed and further evaluation activities, if warranted, are considered in keeping with other assessment priorities.

- An industry association recommended that quality assurance reporting (such as improved documentation, peer review and stakeholder consultation) would improve the screening level risk assessment documents.

The Ministers are committed to maintaining open and transparent assessment processes and documents. All assessments are subject to a comprehensive internal review by government scientists. Areas of uncertainty identified during the assessment process and internal review are used to help focus external scientific reviews. All comments provided to the Government of Canada by peer reviewers are considered in finalizing assessment reports. In addition, stakeholder consultation occurs at several levels. For example, stakeholders are invited to submit relevant data for consideration when a batch is initially launched. Additionally, the 60-day public comment period provides stakeholders with an opportunity to submit comments on the draft screening assessment reports. These comments are taken into consideration in the finalization of the screening assessment reports. Summarized comments and responses are published at the same time as the release of the final assessment report.

#### Summary of substance-specific comments

##### *Acrylamide*

- A consulting agency and an industry association expressed concern that research currently in progress might have implications for both the outcome of the assessment and options for risk management. Current research includes carcinogenicity bioassays, genotoxicity studies and long-term developmental neurotoxicity assessment. In addition, the WHO/FAO Joint Expert Committee on Food Additives (JECFA) is meeting in February 2010 to re-assess acrylamide.

des risques. Tous les commentaires ont été considérés dans l'élaboration des évaluations préalables finales.

Les commentaires sur les cadres de gestion des risques liés aux substances ont été considérés dans l'élaboration des méthodes de gestion des risques proposées, lesquelles feront aussi l'objet d'une période de commentaires publics de 60 jours.

Figure ci-dessous un résumé des commentaires reçus sur les évaluations des substances du cinquième lot et des nouveaux commentaires concernant, de façon générale, le processus, ainsi que les réponses à ces commentaires. Dans le cas des commentaires formulés concernant le fait qu'une substance répond ou non aux critères de l'article 64 de la Loi, étant donné les incertitudes et le manque d'information, le gouvernement prendra des mesures pour protéger la santé des Canadiens et l'environnement. Il est possible d'obtenir toutes les réponses aux commentaires reçus sur le site Web, par la poste, par télécopieur ou par courriel, aux coordonnées ci-dessus.

#### Résumé des commentaires généraux

- Une association du secteur a indiqué qu'un processus de ré-évaluation devrait être inclus dans les documents d'évaluation des risques.

Toutes les substances qui ont fait l'objet d'une évaluation demeurent assujetties à d'autres évaluations si de nouveaux renseignements significatifs sont recensés et indiquent qu'une évaluation plus approfondie est justifiée. Les nouveaux renseignements sont examinés et d'autres activités d'évaluation, si elles sont justifiées, sont considérées en même temps que les autres priorités d'évaluation.

- Une association du secteur a recommandé que les rapports d'assurance de la qualité (comme une documentation améliorée, l'examen par les pairs et la consultation des parties intéressées) amélioreraient les documents d'évaluation préalable des risques.

Les ministres se sont engagés à garder les processus et les documents d'évaluation ouverts et transparents. Toutes les évaluations sont assujetties à un examen complet à l'interne par des scientifiques du gouvernement. Les éléments incertains relevés durant l'évaluation et l'examen interne sont utilisés afin de mettre l'accent sur les examens par les pairs externes. Tous les commentaires fournis au gouvernement du Canada par les pairs sont examinés dans la finalisation des rapports d'évaluation. De plus, une consultation des parties intéressées a lieu à plusieurs niveaux. Par exemple, lorsqu'un lot est lancé, les parties intéressées sont invitées à soumettre des données pertinentes afin qu'elles soient examinées. De plus, la période de commentaires du public de 60 jours donne aux parties intéressées l'occasion de présenter leurs commentaires sur les rapports préliminaires d'évaluation préalable. Ces commentaires sont pris en compte dans la finalisation des rapports d'évaluation préalable. Un sommaire des commentaires et des réponses est publié en même temps que la publication du rapport final d'évaluation.

#### Sommaire des commentaires sur les substances

##### *Acrylamide*

- Un organisme de consultation et une association du secteur ont indiqué que la recherche actuellement en cours pourrait avoir des répercussions sur le résultat de l'évaluation et les options de gestion des risques. La recherche actuelle comprend des épreuves biologiques de la cancérogénicité, des études sur la génotoxicité et l'évaluation de la neurotoxicité pour le développement à long terme. De plus, le Comité mixte FAO/OMS (Organisation des Nations Unies pour

Health Canada and Environment Canada scientists keep abreast of the most recent developments in the field, and Challenge screening assessments use data that are available at the time they are conducted. The confidence in the health effects dataset for acrylamide is high, as data were identified for carcinogenicity, genotoxicity, reproductive/developmental toxicity, neurotoxicity and other endpoints.

- A consulting agency, a chemical manufacturer and an industry association suggested that the level of discussion of some elements of the health effects assessment, such as epidemiology, is inadequate.

Challenge screening assessments are focussed assessments, balancing the need to identify, examine and transparently evaluate critical information versus summarizing all available information. For many of the Challenge substances, assessments published by recognized international or other national agencies are used as starting points in preparation of the screening assessment reports.

- A consulting agency suggested that the estimates of intake were inflated.

Screening assessments are intended to be conservative in approach. All available data were critically reviewed, and some concentrations that were considered to be uncharacteristically high were not used in estimating intakes. There is high confidence in the estimates of intake of acrylamide by the general population, as they were based mainly upon recent thorough analyses by Health Canada with supplementary data reported by the U.S. Food and Drug Administration and elsewhere. Furthermore, there was consistency between the concentrations of acrylamide in French fries and potato chips (foods which contribute the greatest single source of intake) reported by these two agencies.

#### TCEP

- A chemical manufacturer suggested that the declaration of unacceptable risk based on the margin of exposure (MOE) should be revisited as the MOE was too high.

It was concluded that TCEP was toxic to human health as set out in section 64 of CEPA 1999 based on carcinogenicity for which there is a probability of harm at any level of exposure and because, for non-cancer effects, levels of exposure are estimated to exceed critical effect levels (i.e. the margin between estimated exposure and critical effect levels is potentially inadequate). This margin was determined to be potentially inadequate based on a number of considerations, including uncertainties regarding potential toxicity at low doses.

- A chemical manufacturer questioned whether TCEP poses a significant cancer risk for humans as the European Union (EU) classification for reproductive toxicity was more compelling than the EU classification for carcinogenicity.

The substance TCEP was considered as a high priority for assessment as it met the criteria for presenting an intermediate potential for human exposure and had been identified as posing a high hazard to human health based on classifications by other national or international agencies for carcinogenicity. Although this classification helped to determine priority for assessment, the conclusions regarding toxicity endpoints considered critical in the screening assessment (including

l'alimentation et l'agriculture/Organisation mondiale de la Santé) d'experts des additifs alimentaires (JECFA) se réunira en février 2010 afin de réévaluer l'acrylamide.

Les scientifiques de Santé Canada et d'Environnement Canada se tiennent au fait des plus récents développements dans le secteur, et les évaluations préalables réalisées dans le cadre du Défi utilisent des données qui sont disponibles au moment où elles ont lieu. Le coefficient de confiance attribuable à l'ensemble des données des effets sur la santé de l'acrylamide est élevé, car des données sur la cancérogénicité, la génotoxicité, la toxicité de la reproduction et du développement, la neurotoxicité et d'autres effets ont été recueillies.

- Un organisme de consultation, un fabricant de produits chimiques et une association du secteur ont laissé entendre que le niveau de discussion de certains éléments de l'évaluation des effets sur la santé, comme l'épidémiologie, est inadéquat.

Les évaluations préalables réalisées dans le cadre du Défi sont ciblées et mettent en balance le besoin de déterminer, d'examiner et d'évaluer de façon transparente l'information critique, et la synthèse de toute l'information disponible. Pour de nombreuses substances visées par le Défi, les évaluations publiées par des organismes reconnus à l'échelle internationale ou d'autres organismes nationaux sont utilisées comme points de départ dans la production de rapports d'évaluation préalable.

- Un organisme de consultation a laissé entendre que les estimations de l'ingestion ont été exagérées.

Les évaluations préalables sont censées être prudentes. Toutes les données disponibles ont été rigoureusement examinées, et certaines concentrations qui étaient considérées comme exceptionnellement élevées n'ont pas été utilisées dans l'estimation des ingestions. Les estimations de l'ingestion d'acrylamide par la population générale sont très fiables, car elles sont basées principalement sur des analyses rigoureuses et récentes de Santé Canada et sur des données additionnelles de la Food and Drug Administration des États-Unis et d'autres organismes. De plus, les concentrations d'acrylamide dans les patates frites et les croustilles (les aliments qui constituent la principale source d'absorption) déclarées par ces deux organismes étaient compatibles.

#### PTCE

- Un fabricant de produits chimiques a suggéré que la déclaration des risques inacceptables fondés sur la marge d'exposition (ME) soit revue, car la ME était trop élevée.

On a conclu que le PTCE est toxique pour la santé humaine, aux termes de l'article 64 de la LCPE (1999), d'après la cancérogénicité pour laquelle il y a une probabilité de danger à tout niveau d'exposition et parce que, pour les effets non cancérogènes, on a estimé que les niveaux d'exposition dépassaient les niveaux d'effet critique (c'est-à-dire que la marge entre l'exposition estimée et les niveaux d'effet critique est potentiellement inadéquate). Il a été déterminé que cette marge était potentiellement inadéquate d'après plusieurs facteurs, dont les incertitudes liées à la toxicité potentielle à faibles doses.

- Un fabricant de produits chimiques a mis en cause le fait que le PTCE représente un important risque de cancer pour les humains, car la classification de l'Union européenne pour la toxicité pour la reproduction était plus convaincante que la classification de l'Union européenne pour la cancérogénicité.

Le PTCE a été identifié comme hautement prioritaire en vue d'une évaluation, car il répond aux critères du potentiel intermédiaire pour l'exposition humaine et il représente un risque élevé pour la santé humaine d'après les classifications d'autres organismes nationaux et internationaux pour la

reproductive toxicity) are those of the Government of Canada. As indicated in the draft screening assessment, all available data were considered in developing conclusions, including the data which formed the basis for the EU classification.

### **Implementation, enforcement and service standards**

The proposed Order would add the two above-mentioned substances to Schedule 1 of CEPA 1999, thereby allowing the Ministers to meet their obligation to publish proposed regulations or other instruments no later than August 22, 2011, and finalize them no later than February 22, 2013. Developing an implementation plan, a compliance strategy or establishing service standards are not considered necessary without any specific risk management proposals. An appropriate assessment of implementation, compliance and enforcement will be undertaken during the development of a proposed regulation or control instrument respecting preventive or control actions for these substances.

### **Contacts**

Mark Burgham  
Program Development and Engagement Division  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 819-956-9313  
Fax: 819-953-4936  
Email: Existing.substances.existantes@ec.gc.ca

Arthur Sheffield  
Risk Management Bureau  
Health Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K9  
Telephone: 613-957-8166  
Fax: 613-952-8857  
Email: Arthur\_Sheffield@hc-sc.gc.ca

cancérogénicité. Même si cette classification a aidé à déterminer la priorité des évaluations, les conclusions relatives aux effets de la toxicité considérés comme critiques dans l'évaluation préalable (y compris la toxicité pour la reproduction) sont celles du gouvernement du Canada. Comme il est indiqué dans l'ébauche d'évaluation préalable, toutes les données disponibles ont été considérées dans l'établissement des conclusions, y compris les données qui ont constitué la base de la classification de l'Union européenne.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Le projet de décret permettrait d'ajouter les deux substances mentionnées ci-dessus à l'annexe 1 de la LCPE (1999), permettant ainsi aux ministres de répondre à leur obligation de publier les règlements ou autres instruments proposés au plus tard le 22 août 2011, et de les mettre au point au plus tard le 22 février 2013. L'élaboration d'un plan de mise en œuvre, d'une stratégie de conformité ou l'établissement de normes de service ne sont pas considérés comme nécessaires sans propositions précises de gestion des risques. Le gouvernement entreprendra une évaluation appropriée de la mise en œuvre, de la conformité et de l'application pendant l'élaboration d'un projet de règlement ou d'instruments de contrôle proposés qui s'appliquent aux mesures de prévention ou de contrôle à l'égard de ces substances.

### **Personnes-ressources**

Mark Burgham  
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 819-956-9313  
Télécopieur : 819-953-4936  
Courriel : Existing.substances.existantes@ec.gc.ca

Arthur Sheffield  
Bureau de gestion du risque  
Santé Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K9  
Téléphone : 613-957-8166  
Télécopieur : 613-952-8857  
Courriel : Arthur\_Sheffield@hc-sc.gc.ca

## **PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1)<sup>a</sup> of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>, that the Governor in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsection 90(1) of that Act, proposes to make the annexed *Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Order or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of that Act and stating the reasons for the objection. All

## **PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1)<sup>a</sup> de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>, que la gouverneure en conseil, sur recommandation du ministre de l'Environnement et de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 90(1) de cette loi, se propose de prendre le *Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de décret ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 31  
<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 31  
<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33

comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3 (fax: 1-800-410-4314 or 819-953-4936; e-mail: Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca).

A person who provides information to the Minister of the Environment may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of that Act.

Ottawa, September 17, 2009

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

**ORDER ADDING TOXIC SUBSTANCES TO SCHEDULE 1  
TO THE CANADIAN ENVIRONMENTAL  
PROTECTION ACT, 1999**

**AMENDMENT**

**1. Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>1</sup> is amended by adding the following:**

2-Propenamide, which has the molecular formula C<sub>3</sub>H<sub>5</sub>NO

Ethanol, 2-chloro-, phosphate (3:1), which has the molecular formula C<sub>6</sub>H<sub>12</sub>Cl<sub>3</sub>O<sub>4</sub>P

**COMING INTO FORCE**

**2. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

[40-1-o]

d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3 (télé. : 1-800-410-4314 ou 819-953-4936; courriel : Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca).

Quiconque fournit des renseignements au ministre peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de cette loi.

Ottawa, le 17 septembre 2009

Le greffier adjoint du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

**DÉCRET D'INSCRIPTION DE SUBSTANCES TOXIQUES  
À L'ANNEXE 1 DE LA LOI CANADIENNE SUR LA  
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

**MODIFICATION**

**1. L'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction de ce qui suit :**

Acrylamide, dont la formule moléculaire est C<sub>3</sub>H<sub>5</sub>NO

Phosphate de tris(2-chloroéthyle), dont la formule moléculaire est C<sub>6</sub>H<sub>12</sub>Cl<sub>3</sub>O<sub>4</sub>P

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[40-1-o]

<sup>1</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>1</sup> L.C. 1999, ch. 33

## Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999

### Statutory authority

*Canadian Environmental Protection Act, 1999*

### Sponsoring departments

Department of the Environment and Department of Health

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

### Issue and objectives

Chemical substances can have detrimental effects on the environment and/or human health when released in a certain quantity or concentration in the environment. A scientific assessment of the impact of human and environmental exposure to tributyltins and tetrabutyltins has determined that they are toxic to the environment as per the criteria set out under section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

The objective of the proposed *Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the proposed Order), made pursuant to subsection 90(1)<sup>1</sup> of CEPA 1999, is to add tributyltins and tetrabutyltins, two subcategories of substances, to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999. This addition would enable Environment Canada and Health Canada to develop measures (which could include regulatory and non-regulatory instruments) to manage environmental risks posed by these substances, under CEPA 1999.

### Description and rationale

#### Background

Organotins are primarily used as stabilizers of polyvinyl chloride (PVC), a type of plastic, and have been used in pesticidal formulations. Other uses for organotins include additives for PVC food packaging products, depositing tin oxide coatings on reusable glass bottles, and stabilizing lubricating oils, hydrogen peroxide and polyolefins. Based on the most recent data available, some organotins are currently in use in Canada.

“Non-pesticidal organotin compounds” were assessed under the first Priority Substances List (PSL1) in 1993 and were

<sup>1</sup> Under subsection 90(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Governor in Council may, if satisfied that a substance is toxic, make an order adding the substance to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Adding Order is made on the joint recommendation of the Ministers of the Environment and of Health.

## Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

### Fondement législatif

*Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

### Ministères responsables

Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Décret.)*

### Questions et objectifs

Les substances chimiques peuvent avoir des effets nocifs sur l'environnement et la santé humaine lorsqu'elles sont libérées dans l'environnement en certaines quantités ou à certaines concentrations. Des évaluations scientifiques de l'impact de l'exposition des humains et de l'environnement au tributylétain et aux tétrabutylétains ont révélé qu'elles sont toxiques pour la santé humaine et l'environnement selon les critères édictés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)].

L'objectif du projet de décret proposé intitulé *Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [ci-après appelé le décret proposé] conformément au paragraphe 90(1)<sup>1</sup> de la LCPE (1999), a pour objet d'inscrire les composés du tributylétain et les tétrabutylétains, deux sous-catégories de substances, sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Cette inscription permettrait à Environnement Canada et à Santé Canada d'élaborer, sous le régime de la LCPE (1999), des mesures (pouvant comprendre des instruments de nature réglementaire et non réglementaire) de gestion des risques que présentent ces substances pour la santé humaine et l'environnement.

### Description et justification

#### Contexte

Les substances organostanniques sont essentiellement utilisées comme stabilisants du poly(chlorure de vinyle) [PVC], un genre de plastique, et ont été utilisées dans des formules pesticides. Les substances organostanniques servent également aux fins suivantes : additifs pour les produits d'emballage en PVC pour les aliments, application d'une couche d'oxyde d'étain sur les bouteilles en verre réutilisables et stabilisateur des huiles lubrifiantes, du peroxyde d'hydrogène et des polyoléfines. Selon les plus récentes données disponibles, certaines substances organostanniques sont actuellement utilisées au Canada.

Les « composés organostanniques non pesticides » ont été évalués dans le cadre de la première liste des substances d'intérêt

<sup>1</sup> Conformément au paragraphe 90(1) de la LCPE (1999), s'il est convaincu qu'une substance est toxique, le gouverneur en conseil peut prendre un décret d'inscription de la substance sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi. Le décret d'inscription est pris sur recommandation du ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé.



concluded not to be toxic to the environment. At that time, there was insufficient information available to conclude on the risk to human health. Subsequently, Health Canada has completed, in May 2003, a PSL1 follow-up report on organotins, which concluded that non-pesticidal organotins did not constitute a danger to human health as set out in paragraph 64(c) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Between August 1994 and March 2000, the Minister of the Environment received notifications for nine organotin substances as “new” and/or “transitional” substances pursuant to subsection 26(2) of the *Canadian Environmental Protection Act*,<sup>2</sup> or subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. These new and transitional substances were assessed via the New Substances Program to determine whether they are considered to be toxic as per the criteria set out under section 64 of CEPA 1999, that is to say if the substance is entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under condition that

- has or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity;
- constitutes or may constitute a danger to the environment on which life depends; or
- constitutes or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Furthermore, the Existing Substances Program conducted a follow-up ecological assessment, under section 68 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to determine if the conclusions reached for the nine organotins notified as new and/or transitional substances would also apply to other organotin substances on Canada’s *Domestic Substance List*.

The follow-up ecological assessment conducted on organotins covered the following subcategories: monomethyltins, monobutyltins, monoocetylins, dimethyltins, dibutyltins, dioctyltins, tributyltins, triphenyltins, and tetraphenyltin and tetrabutyltins (which are precursors to triphenyltin and tributyltins, respectively).

#### Assessment conclusion

The assessment report, under the New Substances Program, concluded that these nine groups are suspected to meet the criterion set out in paragraph 64(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

In addition, the follow-up ecological assessment, under the Existing Substances Program, concluded that

- mono- and di- methyltins, butyltins and octyltins, as well as fluorotriphenyltin (triphenyltins) and tetraphenyltin, do not meet the criteria under paragraphs 64(a) and (b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;
- tributyltins and tetrabutyltins meet the criterion under the paragraph 64(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*; and furthermore,
- tributyltins meet the criteria for virtual elimination,<sup>3</sup> as defined in the Toxic Substances Management Policy and consistent with subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

<sup>2</sup> The *Canadian Environmental Protection Act* is now repealed and replaced by the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

<sup>3</sup> The federal government’s Toxic Substances Management Policy provides a science-based framework for the management of toxic substances. The key management objective in the policy is virtual elimination of releases to the environment of toxic substances that are persistent and bioaccumulative and are present in the environment primarily due to human activity (Track 1).

prioritaire (LSIP1) en 1993, et il avait été conclu qu’ils n’étaient pas toxiques pour l’environnement. Les renseignements disponibles à l’époque ne permettaient pas de conclure à un risque pour la santé humaine. Santé Canada a produit par la suite, en mai 2003, un rapport de suivi sur les substances organostanniques de la LSIP1 et a conclu que les composés organostanniques non pesticides ne présentaient pas de danger pour la santé humaine au sens de l’alinéa 64c) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*.

Entre août 1994 et mars 2000, le ministre de l’Environnement a reçu, en application du paragraphe 26(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement*<sup>2</sup> ou du paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*, des renseignements ou des déclarations concernant neuf substances organostanniques « nouvelles » ou faisant l’objet d’une « disposition transitoire ». Ces substances nouvelles et transitoires ont été évaluées dans le cadre du Programme des substances nouvelles afin de déterminer si une substance est toxique au sens des critères établis à l’article 64 de la LCPE (1999), c’est-à-dire si la substance pénètre ou peut pénétrer dans l’environnement dans une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à :

- avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l’environnement ou sur la diversité biologique;
- mettre en danger l’environnement essentiel pour la vie;
- constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

De plus, un suivi de l’évaluation écologique a été effectué sous le régime de l’article 68 de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* dans le cadre du Programme des substances existantes, pour déterminer si les conclusions relatives aux neuf substances organostanniques nouvelles ou visées par une disposition transitoire s’appliquaient également à d’autres substances organostanniques figurant sur la *Liste intérieure* du Canada.

L’évaluation écologique de suivi portant sur les substances organostanniques comprenait les sous-catégories suivantes : monométhylétains, monobutylétains, monoocylétains, diméthylétains, dibutylétains, dioctylétains, tributylétains, triphénylétains, et tétraphénylétains et tetrabutylétains (qui sont des précurseurs des triphénylétains et des tributylétains, respectivement).

#### Conclusion de l’évaluation

Le rapport d’évaluation mené sous le programme des substances nouvelles a conclu que ces neuf groupes sont soupçonnés de remplir le critère établi en vertu du paragraphe 64a) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*.

De plus, les conclusions du suivi de l’évaluation écologique, menée par le Programme des substances existantes sont que :

- les mono- et diméthylétains, les mono- et dibutylétains, les mono- et dioctylétains, le fluorure de fentine (triphénylétains) et le tétraphénylétain ne répondent pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) et b) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*;
- les tributylétains et les tetrabutylétains répondent au critère énoncé à l’alinéa 64a) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*;
- en outre, les tributylétains répondent aux critères de quasi-élimination<sup>3</sup>, tel qu’ils sont définis dans la Politique de gestion des substances toxiques et en accord avec le

<sup>2</sup> La *Loi canadienne sur la protection de l’environnement* a été abrogée et remplacée par la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*.

<sup>3</sup> La Politique de gestion des substances toxiques du gouvernement fédéral établit un cadre scientifique pour la gestion des substances toxiques. Les principaux objectifs de la gestion sont la quasi-élimination des rejets dans l’environnement des substances toxiques qui sont persistantes et bioaccumulables et dont la présence dans l’environnement est principalement due à l’activité humaine (voie 1).

Tributyltins and tetrabutyltins are predominantly anthropogenic and were found to be entering, or have the possibility of entering, the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. Therefore, tributyltins and tetrabutyltins are proposed for addition to Schedule 1 of CEPA 1999.

In addition, the available data regarding persistence and bioaccumulation indicates that tributyltins meet the criteria set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*, made under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Tributyltins thus meet the criteria for virtual elimination of releases to the environment, as defined in the Toxic Substances Management Policy and consistent with subsection 77(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The full assessment report may be obtained from the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca) or from the Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-4936 (fax), or by email at [Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca](mailto:Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca).

#### **Alternative**

The following measures can be applied after an assessment is conducted under CEPA 1999:

- taking no further action in respect of the substance, unless the substance is already on the Priority Substances List;
- adding the substance to the Priority Substances List; or
- recommending that the substance be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 and, where applicable, the implementation of virtual elimination.

It has been concluded in the final follow-up assessment report of organotin substances that tributyltins and tetrabutyltins are entering, or may enter, the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. Tributyltins and tetrabutyltins pose a risk to the environment and meet the criteria under section 64 of CEPA 1999. Adding these substances to Schedule 1, which will facilitate the development of risk management instruments, is therefore the best option.

Additionally, the presence of tributyltins in the environment results primarily from human activity and they meet the persistence and bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. Consequently, the Ministers must propose to follow the process specified in CEPA 1999 for substances that meet the criteria for virtual elimination.

The Minister shall publish in the *Canada Gazette* proposed instrument(s) respecting preventive or control actions as set out under section 93 of CEPA 1999.

#### **Benefits and costs**

Listing tributyltins and tetrabutyltins in Schedule 1 of CEPA 1999 would enable the Ministers to develop risk management proposals (such as pollution prevention plans, environmental

paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Les tributylétains et les tétrabutylétains sont des substances principalement d'origine anthropique et ont été déterminés comme pénétrant, ou pouvant pénétrer, dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique. En conséquence, il est proposé d'inscrire les tributylétains et les tétrabutylétains à l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

De plus, les données disponibles sur la persistance et la bioaccumulation indiquent que les tributylétains répondent aux critères définis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Ils sont donc visés par les dispositions relatives à la quasi-élimination des rejets dans l'environnement telles qu'elles sont définies dans la Politique de gestion des substances toxiques et en accord avec le paragraphe 77(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Le rapport d'évaluation complet peut être consulté à partir du site Web sur les substances chimiques à l'adresse [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca) ou il peut être obtenu auprès de la Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-4936 (télécopieur), [Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca](mailto:Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca) (courriel).

#### **Solutions envisagées**

Après une évaluation menée en vertu de la LCPE (1999), il est possible de prendre l'une des mesures suivantes :

- ne rien faire à l'égard de la substance, sauf si elle figure déjà sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire;
- l'inscrire sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire;
- recommander son inscription sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi et, s'il y a lieu, mettre en œuvre sa quasi-élimination.

Il a été conclu dans le rapport final de suivi de l'évaluation des substances organostanniques, que les tributylétains et les tétrabutylétains pénètrent, ou sont susceptibles de pénétrer, dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique. Les tributylétains et tétrabutylétains présentent un risque pour la santé humaine et remplissent les critères énoncés à l'article 64. Ainsi, la meilleure solution consiste à ajouter ces substances à l'annexe 1 de la LCPE (1999) afin de faciliter la création d'instruments de gestion des risques.

De plus, la présence des tributylétains dans l'environnement est principalement le résultat de l'activité humaine et on a jugé qu'ils remplissent les critères de persistance et de bioaccumulation établis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. Par conséquent, les ministres doivent proposer de suivre le processus établi dans la LCPE (1999) pour les substances qui remplissent les critères pour l'élimination virtuelle.

Le ministre doit publier dans la *Gazette du Canada* le ou les instrument(s) qui respecteront les actions de prévention ou de contrôle tel qu'il est établi en vertu de l'article 93 de la LCPE (1999).

#### **Avantages et coûts**

L'inscription des tributylétains et des tétrabutylétains à l'annexe 1 de la LCPE (1999) permettra aux ministres d'établir des mesures de gestion des risques proposées à l'égard de ces

emergency plans, guidelines, codes of practice or Regulations), to help protect the environment. Environment Canada will undertake an assessment of the potential impacts, including economic analyses of the proposed measures and consultation with the public and other stakeholders, during the development of these risk management proposals.

### Consultation

In accordance with the Act, the Ministers of the Environment and of Health published, on April 21, 2007, for a 60-day public comment period, in the *Canada Gazette*, Part I, the summary of the scientific results of the follow-up ecological assessment on organotins and a statement indicating the measures they propose to take for some organotins, based on scientific considerations. Prior to this publication, the CEPA National Advisory Committee was informed about the release of the follow-up ecological assessment on organotins and the public comment period mentioned above.

During the 60-day public comment period, submissions from two industry stakeholders were received on the scientific assessment. Responses to the comments were provided and are summarized below. The full responses to the comments are available on the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca).

Industry stakeholders stated that voluntary and regulatory product stewardship policies and procedures are followed by both sellers and users to prevent releases of non-pesticidal tributyltins and tetrabutyltins to the environment. They therefore believe that these substances are not entering the environment and that it is not appropriate to add them to Schedule 1 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Environment Canada indicates that given the presence of tributyltins as an impurity in tetrabutyltins formulations, as well as their high persistence and potential for bioaccumulation, there is still the potential for its release at some stage of its life cycle, and that such releases could lead to harmful ecological effects. These concerns also apply to tetrabutyltins as they are precursors to tributyltins. Finally, the approach being taken with respect to tributyltins and tetrabutyltins is consistent with those being applied under the Challenge program of Canada's Chemicals Management Plan. In its assessment, Environment Canada uses information that takes into account the current stewardship practices of these facilities, which is still conservative enough to address a realistic worst-case situation.

Technical comments on the assessment report were submitted by stakeholders and were carefully reviewed. The text of the assessment report was revised based on these comments. However, the final revisions to the report did not have an impact on the proposed conclusion of the assessment.

### Implementation, enforcement and service standards

As the proposed Order would add the two subcategories of substances to Schedule 1 of CEPA 1999, developing an implementation plan, a compliance strategy or establishing a service standard are not considered necessary at this stage, without a specific risk management proposal. This proposal would be examined as part of the Chemicals Management Plan program evaluation. The Ministers will undertake an appropriate assessment of

substances (telles que des plans de prévention de la pollution, des plans d'urgence environnementaux, des directives, des codes de pratiques ou des règlements), visant la protection de l'environnement. Au cours de l'établissement de ces mesures proposées, Environnement Canada fera une évaluation des incidences potentielles, y compris des analyses économiques, et il consultera le public et d'autres parties intéressées pendant le développement des mesures de gestion des risques proposées.

### Consultation

Conformément à la Loi, les ministres de l'Environnement et de la Santé ont publié, le 21 avril 2007, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, pour une période de consultations publiques de 60 jours, le résumé des résultats scientifiques du suivi de l'évaluation écologique des substances organostanniques et des mesures qu'ils proposaient de prendre à l'égard de certaines de ces substances à la lumière de recommandations scientifiquement fondées. Préalablement, le Comité consultatif national de la LCPE avait été informé de la publication du rapport de suivi de l'évaluation écologique ainsi que de la période de consultation du public susmentionnée.

Au cours de la période de consultation du public, deux parties intéressées de l'industrie ont fait des observations au sujet de l'évaluation scientifique. Les réponses qui ont été présentées à leurs observations sont résumées ci-après. Les réponses complètes aux commentaires reçus peuvent être consultées sur le site Web portant sur les substances chimiques, à l'adresse [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca).

Les parties intéressées de l'industrie ont soutenu qu'à la fois les vendeurs et les utilisateurs appliquent des politiques et des procédures volontaires et réglementaires de gestion des produits pour prévenir les rejets de tributylétain et de tétrabutylétain non pesticides dans l'environnement. Elles estiment donc que ces substances ne pénètrent pas dans l'environnement et qu'il ne convient pas de les inscrire à l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Étant donné la présence continue sur le marché canadien, la persistance élevée et le fort potentiel de bioaccumulation des tributylétains en tant qu'impureté dans les formules de tétrabutylétains, Environnement Canada indique qu'il est d'avis que le rejet de ces substances dans l'environnement est possible au cours de leur cycle de vie et qu'il pourrait en résulter des effets nocifs sur l'environnement. Ces craintes s'appliquent également aux tétrabutylétains, qui sont des précurseurs des tributylétains. Enfin, la solution choisie à l'égard des tributylétains et des tétrabutylétains s'accorde avec les mesures prises dans le cadre du programme Défi du Plan de gestion des produits chimiques du Canada. Dans son évaluation des risques, Environnement Canada utilise des valeurs qui à la fois tiennent compte des pratiques actuelles de gestion des produits et qui sont encore assez prudentes pour représenter un pire cas réaliste.

Les observations techniques des parties intéressées ont été soigneusement prises en considération, et le texte du rapport d'évaluation a été révisé d'une manière reflétant la réponse aux observations. Néanmoins, les révisions n'ont pas changé la conclusion proposée de l'évaluation.

### Mise en œuvre, application et normes de service

Comme le décret proposé a pour objet l'inscription des deux sous-catégories de substances à l'annexe 1 de la LCPE (1999), l'élaboration d'un plan de mise en œuvre ou d'une stratégie pour assurer la conformité et l'établissement d'une norme de service ne sont pas nécessaires à ce stade-ci, sans proposition de mesure de gestion des risques spécifique. Cette proposition sera examinée dans le cadre de l'évaluation du programme du plan de gestion

implementation, compliance and enforcement during the development of any proposed regulatory or control instrument(s) respecting preventive or control actions for tributyltins and tetrabutyltins as well as examining a variety of tools to ensure virtual elimination of these two subcategories of substances. This will also include consultations and impact assessment (and, if appropriate, could include a cost-benefit analysis).

#### Contact

Mark Burgham  
Acting Executive Director  
Program Development and Engagement Division  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 819-953-1114  
Fax: 819-953-4936  
Email: Existing.substances.existantes@ec.gc.ca

des produits chimiques. Les ministres mettront en place une évaluation appropriée de la mise en œuvre, de la conformité et de l'application, durant la phase de développement d'instrument(s) réglementaire(s) ou de contrôle concernant les actions de prévention ou de contrôle pour les tributylétains et tétrabutylétains. Ils examineront aussi différents outils afin d'assurer la quasi-élimination de ces deux sous-catégories de substances. Ceci inclura aussi des consultations ainsi que l'évaluation des impacts (qui pourrait, s'il y a lieu, inclure une analyse coûts-avantages).

#### Personne-ressource

Mark Burgham  
Directeur exécutif par intérim  
Division de la mobilisation et de l'intégration de programmes  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 819-953-1114  
Télécopieur : 819-953-4936  
Courriel : Existing.substances.existantes@ec.gc.ca

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1)<sup>a</sup> of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>, that the Governor in Council, pursuant to subsection 90(1) of that Act, proposes to make the annexed *Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Order or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of that Act and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3 by mail, by fax at 1-800-410-4314 or 819-953-4936, or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

A person who provides information to the Minister of the Environment may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of that Act.

Ottawa, September 17, 2009

JURICA ČAPKUN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

### ORDER ADDING TOXIC SUBSTANCES TO SCHEDULE 1 TO THE CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

#### AMENDMENT

1. Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>1</sup> is amended by adding the following:

Tributyltins, which contain the grouping Sn(C<sub>4</sub>H<sub>9</sub>)<sub>3</sub>  
Tetrabutyltins

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 31

<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>1</sup> S.C. 1999, c. 33

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, conformément au paragraphe 332(1)<sup>a</sup> de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>, se propose de prendre, en vertu du paragraphe 90(1) de cette loi, le *Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de décret ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout par la poste au directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par télécopieur au 819-953-4936 ou au 1-800-410-4314, ou par courriel à Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

Quiconque fournit des renseignements au ministre peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de cette loi.

Ottawa, le 17 septembre 2009

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
JURICA ČAPKUN

### DÉCRET D'INSCRIPTION DE SUBSTANCES TOXIQUES À L'ANNEXE 1 DE LA LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

#### MODIFICATION

1. L'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction de ce qui suit :

Les tributylétains, qui contiennent le groupement Sn(C<sub>4</sub>H<sub>9</sub>)<sub>3</sub>  
Tétrabutylétains

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch.15, art. 31

<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>1</sup> L.C. 1999, ch. 33

**COMING INTO FORCE**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[40-1-o]

[40-1-o]

---

## INDEX

Vol. 143, No. 40 — October 3, 2009

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 2972

**Canadian International Trade Tribunal**Information processing and related telecommunications  
services — Determination ..... 2973

Waterproof footwear — Finding ..... 2974

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

\* Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 2974

## Decisions

2006-613-2, 2009-410-1, 2009-490-1, 2009-511-1,  
2009-551-1, 2009-590 and 2009-592 to 2009-595 ..... 2975

## Notices of consultation

2009-418-2 — Notice of hearing ..... 2977

2009-589 — Notice of application received ..... 2977

**Hazardous Materials Information Review Commission**

## Hazardous Materials Information Review Act

Decisions, undertakings and orders on claims  
for exemption ..... 2978**National Energy Board**Twin Cities Power – Canada, ULC — Application to  
export electricity to the United States ..... 2995**Public Service Commission**

## Public Service Employment Act

Permission granted (Bertrand, Luc) ..... 2996

Permission granted (Boivin, Gilles) ..... 2996

Permission granted (Gagnon-Breton, Sylvie) ..... 2997

Permission granted (Gravel, Sandra) ..... 2997

Permission granted (St-Jacques, Benoît) ..... 2997

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice with respect to animate substances  
(micro-organisms) on the Domestic Substances List .... 2936Notice with respect to certain inanimate substances  
(chemicals) on the Domestic Substances List ..... 2945

Permit No. 4543-2-06592 ..... 2934

**Industry, Dept. of**

Appointments ..... 2969

**MISCELLANEOUS NOTICES**Alberta Transportation, repairs to the bridge over the  
Amisk River, Alta. .... 2999Alberta Transportation, repairs to the bridge over the  
Beaver River, Alta. .... 2999Alberta Transportation, repairs to the bridge over the  
Sturgeon River, Alta. .... 3000Estevan No. 5, Rural Municipality of, construction of a  
bridge over Long Creek, Sask. .... 3001Fidelity Investments Insurance Company of Canada,  
certificate of continuance ..... 3001

Gospel Films Inc., surrender of charter ..... 3001

Swasson, Donald, cultivation of molluscs in  
Neguac Bay, N.B. .... 3000**PARLIAMENT****Commissioner of Canada Elections**

## Canada Elections Act

Compliance agreement ..... 2970

**House of Commons**\* Filing applications for private bills (Second Session,  
Fortieth Parliament) ..... 2970**PROPOSED REGULATIONS****Canada Post Corporation**

## Canada Post Corporation Act

Regulations Amending Certain Regulations Made  
Under the Canada Post Corporation Act  
(Miscellaneous Program) ..... 3003**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the  
Canadian Environmental Protection Act, 1999  
[organotins] ..... 3026Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the  
Canadian Environmental Protection Act, 1999  
[three substances] ..... 3006Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the  
Canadian Environmental Protection Act, 1999  
[two substances] ..... 3017

**INDEX**

Vol. 143, n° 40 — Le 3 octobre 2009

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Alberta Transportation, réfection du pont au-dessus de la rivière Amisk (Alb.).....	2999
Alberta Transportation, réfection du pont au-dessus de la rivière Beaver (Alb.).....	2999
Alberta Transportation, réparation d'un pont au-dessus de la rivière Sturgeon (Alb.).....	3000
Estevan No. 5, Rural Municipality of, construction d'un pont au-dessus du ruisseau Long (Sask.).....	3001
Fidelity Investments, compagnie d'assurance du Canada, certificat de prorogation.....	3001
Gospel Films Inc., abandon de charte.....	3001
Swasson, Donald, culture de mollusques dans la baie Neguac (N.-B.).....	3000

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis concernant certaines substances inanimées (chimiques) inscrites sur la Liste intérieure.....	2945
Avis concernant les substances animées (micro-organismes) inscrites sur la Liste intérieure.....	2936
Permis n° 4543-2-06592.....	2934

**Industrie, min. de l'**

Nominations.....	2969
------------------	------

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2972

**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Bertrand, Luc).....	2996
Permission accordée (Boivin, Gilles).....	2996
Permission accordée (Gagnon-Breton, Sylvie).....	2997
Permission accordée (Gravel, Sandra).....	2997
Permission accordée (St-Jacques, Benoît).....	2997

**Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses**

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation.....	2978

**COMMISSIONS (suite)****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2974
Avis de consultation	
2009-418-2 — Avis d'audience.....	2977
2009-589 — Avis de demande reçue.....	2977
Décisions	
2006-613-2, 2009-410-1, 2009-490-1, 2009-511-1, 2009-551-1, 2009-590 et 2009-592 à 2009-595.....	2975

**Office national de l'énergie**

Twin Cities Power – Canada, ULC — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	2995
--	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Chaussures étanches — Conclusions.....	2974
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Décision.....	2973

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarantième législature).....	2970
--	------

**Commissaire aux élections fédérales**

Loi électorale du Canada	
Transaction.....	2970

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) [deux substances].....	3017
Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) [substances organostanniques].....	3026
Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) [trois substances].....	3006

**Société canadienne des postes**

Loi sur la Société canadienne des postes	
Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes.....	3003



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5